

# LCAO

**Langues et Civilisations de l'Asie Orientale**

**LICENCE**

**DOMAINE ARTS, LETTRES, LANGUES  
SPECIALITES**

Chinois



中文

Coréen



한국학

Japonais



日本語

Vietnamien



VIỆT HỌC

Site internet LCAO :

<http://www.univ-paris-diderot.fr/LCAO/>

**2009 - 2010**

# UFR LCAO

## SOMMAIRE

Présentation de l'UFR.....	4
1. Présentation de la Licence.....	5
1.1. Inscriptions - Conditions d'accès	
a) Inscriptions administratives	
b) Inscriptions pédagogiques	
1.2. Organisation des études.....	6
1.3. Organisation des enseignements.....	6
a) Parcours LLCE.....	6
b) Parcours Majeure-Mineure.....	7
c) Parcours Bilingue interne LCAO.....	9
1.4. Composition des Mineures.....	10
1.5. Modules communs aux Licences.....	17
1.6. Modules libres des Licences.....	17
1.7. Engagement étudiant.....	18
1.8. Cours mutualisés proposés par l'UFR LCAO.....	19
1.9. Enseignement professionnel.....	20
2. Modalités de validation des semestres et obtention des diplômes.....	21
2.1. Validation du diplôme.....	21
2.2. Validation des semestres et des unités d'enseignement.....	21
2.3. Modalités de contrôle des connaissances.....	22
2.4. Progression et dispositif de compensation globale.....	23
3. Compléments d'information.....	24
3.1. Vie étudiante à l'UFR Langues et Civilisations de l'Asie Orientale.....	24
3.1.1. Portail étudiant – ENT	
3.1.2. Site internet de l'UFR LCAO	
3.1.3. Bibliothèque de l'UFR LCAO	
3.1.4. Associations étudiantes	
3.2. Etudiants étrangers.....	25
3.3. Tutorat.....	25
3.4. Double cursus.....	25
3.5. Validation des séjours d'études effectués à l'étranger - Programme Socrates-Erasmus & conventions avec les Universités d'Asie.....	26
3.6. Cours du soir et formation permanente.....	26
3.7. Partenariats de l'UFR LCAO.....	27
4. Spécialité chinois.....	28
5. Spécialité coréen.....	45
6. Spécialité japonais.....	62
7. Spécialité vietnamien.....	82
8. Equipe pédagogique.....	95
9. Adresses utiles.....	97

# ORGANIGRAMME

**Directeur de l'UFR LCAO :** Eric GUERASSIMOFF

**Président du Conseil scientifique de l'UFR :** Gilles GUIHEUX

**Responsable administratif :** Chantal BOULANGER

<b>Responsable de la section d'Etudes chinoises :</b>	Céline WANG
Responsable de L1 LLCE Chinois :	Victor PAN
Responsable de L2 LLCE Chinois :	Céline WANG
Responsable de L3 LLCE Chinois :	Stéphane FEUILLAS
Responsable de L3 FLE Chinois :	Marie-Claude PARIS
Responsable de M1 Etudes chinoises :	Stéphane FEUILLAS
Responsable de M2 Etudes chinoises :	Gilles GUIHEUX
Responsable du domaine Linguistique :	Marie-Claude PARIS
<b>Responsable de la section d'Etudes coréennes :</b>	Yannick BRUNETON
Responsable de L1 LLCE Coréen :	Yannick BRUNETON
Responsable de L2 LLCE Coréen :	CHOI Seung-un
Responsable de L3 LLCE et FLE Coréen :	Martine PROST
Responsable de M1 d'Etudes coréennes :	Martine PROST
Responsable de M2 d'Etudes coréennes :	CHOI Seung-un
<b>Responsable de la section d'Etudes japonaises :</b>	Daniel STRUVE
Responsable de L1 LLCE Japonais :	Midori HIROSE
Responsable de L2 LLCE Japonais :	Claire BRISSET
Responsable de L3 LLCE Japonais :	Hiroko OSHIMA
Responsable de L3 FLE Japonais :	Akiko NAKAJIMA
Responsable de M1 d'Etudes japonaises :	Kazuhiko YATABE
Responsable de M2 d'Etudes japonaises :	Claude HAMON
<b>Responsable de la section d'Etudes Vietnamiennes :</b>	Marina PREVOT
Responsable de L1 LLCE Vietnamien :	Marina PREVOT
Responsable de L2 LLCE Vietnamien :	Marina PREVOT
Responsable de L3 LLCE Vietnamien :	PHAN Thanh Thuy
Responsable de L3 FLE Vietnamien :	LE Thi Xuyên
Responsable de M1 d'Etudes vietnamiennes :	Marina PREVOT
Responsable de M2 d'Etudes vietnamiennes :	Emmanuel POISSON

## **Responsables de la mention de Licence LLCE**

### **Directeurs des études pour la Licence LLCE :**

Chinois	Victor PAN
Coréen	Yannick BRUNETON
Japonais	Claire BRISSET
Vietnamien	Marina PREVOT et PHAN Thanh Thuy

**Responsable de la mention de Master AOSH :** Gilles GUIHEUX

### **Directeurs des études pour le Master AOSH :**

Etudes chinoises	Gilles GUIHEUX
Etudes coréennes	CHOI Seung-un
Etudes japonaises	Cécile SAKAI
Etudes vietnamiennes	Marina PREVOT

**Responsable de la formation doctorale :** Claude HAMON

### **Formation continue (Diplômes Universitaires, Stage de perfectionnement) :**

Responsable du DU de chinois (Certificat d'études chinoises)  
et du DU de perfectionnement en langue chinoise : Gilles GUIHEUX

Responsable du DU et du stage de japonais : Akiko NAKAJIMA

## QUELQUES MOTS SUR L'UFR LCAO

Composante, dès l'origine, de l'Université Paris Diderot, l'**Unité de Formation et de Recherches (UFR) des Langues et Civilisations de l'Asie Orientale (LCAO)** est l'héritière d'une grande tradition orientaliste française, qu'elle s'est attachée, au long des trente-cinq années de son existence, à adapter et à transformer pour faire face aux défis les plus importants du monde contemporain : d'une part, la redéfinition des relations inter-culturelles et du champ de l'orientalisme à partir d'une meilleure articulation avec les recherches en Sciences Humaines et Sociales. D'autre part, la professionnalisation de ces formations, soutenue par les technologies d'une mondialisation qui met à portée immédiate de la France des pays qui, en dépit de leur importance culturelle et économique, ont longtemps fait partie d'un horizon lointain.

L'UFR LCAO est composée de quatre sections : **chinois, coréen, japonais et vietnamien**, qui assurent une formation universitaire complète de Langues, Littératures et Civilisations Étrangères (LLCE), du premier au troisième cycle. Dans le cadre de l'harmonisation européenne des formations, depuis la rentrée 2005, est appliquée une réforme fondamentale des cursus universitaires, dite « LMD » (Licence-Master-Doctorat), composée d'un premier cycle en trois ans (Licence), d'un deuxième cycle en deux ans (Master), et d'un troisième cycle en trois ans (Doctorat). Des informations précises sur l'application de cette réforme sont données dans les pages suivantes, ainsi que sur le site de l'UFR : <http://www.univ-paris-diderot.fr/LCAO/>

L'UFR propose des formations variées dans chacune des grandes langues et cultures de l'Asie Orientale. Ces cursus visent d'abord à former des étudiants réellement compétents en langue et civilisation. La réforme LMD permet en outre de construire des parcours spécialisés dans les différentes disciplines des Sciences humaines et sociales représentées à l'Université Paris Diderot. Cette réelle ouverture doit conduire à une meilleure connaissance des outils de réflexion et encourager, les doubles formations, indispensables au niveau de la recherche.

Depuis la rentrée 2001, des Licences mention « Français Langue Etrangère » (FLE) sont organisées dans les quatre sections, avec la collaboration de l'UFR de Linguistique (UFR-L). Cette collaboration se poursuit dans le cadre d'un parcours Majeure-Mineure de la Licence (LCAO) et au niveau du parcours de Master « Didactique du FLE & langues d'Asie orientale » (UFR-L).

Depuis la rentrée 2006, la spécialité « Etudes japonaises » du Master Recherche mention Asie Orientale et Sciences Humaines, de l'UFR LCAO est assurée en habilitation conjointe avec l'Inalco.

Des préparations au CAPES de chinois (inscription à l'IUFM de Paris), à l'Agrégation de chinois et à l'Agrégation de japonais sont proposées par l'UFR LCAO, en collaboration avec l'Inalco.

La formation doctorale, rattachée depuis 2005 à l'Ecole doctorale « Langue, littérature, image : civilisations & sciences humaines, domaines francophone, anglophone et de l'Extrême-Orient », est assurée en association avec les spécialistes de grands établissements, notamment le CNRS, l'Ecole Française d'Extrême-Orient (EFEO), l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS), l'Ecole Pratique des Hautes Etudes (EPHE) et l'Inalco.

En formation permanente (cours du soir), l'UFR propose deux Diplômes Universitaires (DU, en 2 ans) de chinois et de japonais, un DU de perfectionnement (1 an) en langue chinoise et un Stage de perfectionnement (1 an) de japonais, ouverts au public intéressé. L'Université Ouverte propose une initiation au vietnamien. Nous avons mis en place une quatrième année de formation (stage) pour le Chinois depuis la rentrée 2008.

L'UFR LCAO espère proposer ainsi, à tous ceux qui le souhaitent, des instruments pour mieux comprendre et analyser l'importance majeure du pôle culturel et géopolitique que constitue l'Asie Orientale, autrefois et aujourd'hui.

LCAO possède, enfin, une bibliothèque qui compte 35 000 volumes environ, dont la plus grande partie est rédigée dans les langues asiatiques couvertes par l'UFR (*cf. point 3.1.3. page 24*).

Eric GUERASSIMOFF  
Directeur de l'UFR LCAO

# 1. PRÉSENTATION DE LA LICENCE

**DOMAINE : Art, Lettres, Langues**  
**MENTION : Langues et Littératures étrangères**  
**SPECIALITES : Chinois, Coréen, Japonais, Vietnamien**

Depuis la rentrée 2005, l'UFR LCAO (Langues et Civilisations de l'Asie Orientale) propose, dans le cadre de l'application de la réforme LMD (Licence, Master, Doctorat), une **formation complète de Licence** dans quatre spécialités de la mention Lettres, Langues et Civilisations Etrangères (LLCE) : **Chinois, Coréen, Japonais et Vietnamien**.

## 1.1. INSCRIPTIONS - CONDITIONS D'ACCES

L'inscription à l'UFR LCAO se fait **en deux temps** : une **inscription administrative** d'abord à l'Université Paris Diderot Direction des Etudes et de la Vie Universitaire (DEVU), à l'issue de laquelle l'étudiant reçoit sa carte d'étudiant et un accès à l'ENT (Espace Numérique de travail) comprenant, entre autres avantages, une adresse email de l'Université Paris Diderot (cf. 3.1.1), puis une **inscription pédagogique** au secrétariat de l'UFR LCAO, où l'étudiant prend connaissance des cours qu'il doit suivre et s'inscrit dans les options afin de constituer son emploi du temps.

### a) Inscriptions administratives

Les étudiants sont invités à se connecter sur le site internet de l'université pour se renseigner sur les modalités d'inscription en fonction de leur situation propre. De manière générale ;  
Les bacheliers de l'année s'inscrivent via la procédure APB (Admission Post-Bac) selon les procédures et le calendrier indiqués par leur lycée d'origine.  
Les bacheliers antérieurs, les étudiants en réorientation au sein de Paris Diderot ou depuis une autre université sont invités à remplir leur dossier de demande d'inscription par la procédure « Sésame » : <http://www.univ-paris-diderot.fr> rubrique : Modalités d'inscription.

Les étudiants déjà inscrits à Paris Diderot recevront un courrier du service de la scolarité pour se connecter à "Apoweb" à partir du 06 juillet au 29 juillet 2009 et à partir 1<sup>er</sup> septembre 2009.

### Validations d'acquis

Si vous êtes titulaire d'un diplôme extérieur à la filière LLCE Chinois, Coréen, Japonais ou Vietnamien, ou bien si vous justifiez d'une formation antérieure, vous pouvez être dispensé(e) de certains enseignements à titre de « validation d'acquis » (VAC), à **condition d'en faire la demande au moment où vous remplissez votre dossier d'inscription à l'université**.

Si vous avez travaillé pendant cinq ans, vous pouvez peut-être bénéficier d'une VAE (Validation des Acquis de l'Expérience) ou d'une VAP (Validation des Acquis Professionnels). Pour cela, vous devez contacter le Service de développement de la formation continue et professionnelle (SCDFCP) : Téléphone : 01 57 27 55 90, télécopie : 01 57 27 55 91, courriel : [scdfc@univ-paris-diderot.fr](mailto:scdfc@univ-paris-diderot.fr); Site internet : [http://www.univ-paris-diderot.fr/comm/f\\_cont.htm](http://www.univ-paris-diderot.fr/comm/f_cont.htm).

### b) Inscriptions pédagogiques

Lorsque les étudiants ont obtenu leur carte (une fois l'inscription administrative achevée), ils doivent se renseigner sur le site internet de l'UFR LCAO et voir l'affichage pour connaître la **date et le lieu de la réunion d'information qui est actuellement prévue pour le 04 septembre à 14H**, pour la langue choisie, la date de leur inscription pédagogique et la date du stage obligatoire pour les débutants inscrits en L1 de chinois et de japonais.

**ATTENTION : Les étudiants ne reçoivent pas de convocation de l'UFR pour leur inscription pédagogique.** Les inscriptions pédagogiques ont lieu courant septembre. Les dates et les horaires sont différents en fonction des langues et des niveaux. Consulter le calendrier des inscriptions pédagogiques, sur les panneaux d'affichage ou sur le site internet de l'UFR LCAO : <http://www.univ-paris-diderot.fr/LCAO/>

## 1.2. ORGANISATION DES ETUDES

La Licence s'obtient en **3 ans** ou **6 semestres** (avec une sortie possible à Bac + 2, équivalant au DEUG). Elle comporte, pour chaque spécialité, un ensemble de cours de langue (en formation initiale, sans aucun pré-requis) et de civilisation qui constitue le tronc commun.

La Licence a été conçue de façon à permettre aux étudiants de choisir, pour chaque spécialité (chinois, coréen, japonais et vietnamien), **trois parcours différents** :

1) **le parcours « Langues, Littératures et Civilisations étrangères (LLCE) »** (parcours principal) : il permet à l'étudiant de se concentrer sur la langue et la civilisation qu'il a choisies au départ. Outre le tronc commun (180 h environ), il alloue à chaque semestre un volume de 36 h (correspondant à 3 h/semaine) que l'étudiant pourra valider en optant pour des cours proposés à l'UFR LCAO dans l'une ou l'autre des spécialités (option « Civilisations de l'Asie Orientale »), ou pour des cours proposés par l'Université Paris Diderot et ouverts à tous les étudiants (option « Découverte disciplinaire/UE ouverte ») notamment.

2) **le parcours « Majeure/Mineure »** : il permet d'acquérir une double formation et d'articuler des compétences dans la langue et la civilisation d'un pays d'Asie Orientale (tronc commun, 180 h/semestre, 60 % environ des enseignements) à de solides bases dans un champ disciplinaire donné (autour de 72 h/semestre, 40 % environ du total), double formation qu'il pourra mettre à profit soit en Master recherche soit dans le monde professionnel. Les étudiants qui le désirent peuvent ainsi diversifier leur formation en articulant ce tronc commun (**Majeure**) avec une **Mineure** choisie parmi les possibilités proposées par l'UFR LCAO et décrites plus loin.

3) **le parcours « bilingue » Asie Orientale** : il permet aux étudiants motivés de suivre parallèlement l'étude de deux langues orientales enseignées au sein de l'UFR LCAO. Actuellement il existe deux parcours « bilingues » : majeure coréen/mineure japonais ou majeure japonais/mineure coréen. Un parcours Chinois/Japonais et Japonais/Chinois est prévu pour la rentrée 2009.

L'UFR LCAO a élaboré une maquette commune dans sa structure pour les quatre spécialités, la progression d'un semestre à l'autre et d'une année à l'autre correspondant à l'approfondissement des connaissances des étudiants dans la langue étudiée :

- Licence 1 (S1-S2) : niveau débutant (108h de cours de langue/semestre)
- Licence 2 (S3-S4) : niveau intermédiaire (108h de cours de langue/semestre)
- Licence 3 (S5-S6) : niveau avancé (108h de cours de langue/semestre)

Sur le plan des débouchés, les étudiants peuvent dès la fin de la Licence mettre à profit leurs diverses compétences dans le **monde professionnel** (enseignement, ingénierie culturelle et tourisme en rapport avec l'Asie, commerce et monde des affaires en relation avec l'Asie, journalisme spécialisé, etc.). Cette mention de licence conduit également à des **Masters** (sortie à Bac + 5, avec une sortie possible à Bac + 4, équivalant à la Maîtrise). **Quel que soit le parcours choisi, les étudiants titulaires d'une Licence pourront notamment accéder au Master Asie Orientale et Sciences Humaines** (recherche/enseignement)

Pour de plus amples renseignements sur les formations post-Licence et les débouchés professionnels, se renseigner au **SCUIOP** (Service Commun Universitaire d'Information, d'Orientation et d'insertion Professionnelle) : "Grands Moulins" - Bâtiment C – rdc, 10, esplanade des Grands Moulins, Paris 13<sup>ème</sup>, ouvert les mardi, mercredi et vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h, et le jeudi de 9h à 12h, Tél. : 01 57 27 71 31 ; site internet : <http://www.univ-paris-diderot.fr>

## 1.3. ORGANISATION DES ENSEIGNEMENTS

La **structure** reste la même, quelle que soit la spécialité choisie (Chinois, Coréen, Japonais ou Vietnamien), même si le **contenu** des cours (langue et civilisation) change naturellement en fonction de l'aire étudiée.

La formation dispensée en Licence porte principalement sur l'apprentissage de la langue et l'acquisition des connaissances de base en civilisation. Cette formation est indispensable à tous, quelle que soit l'orientation envisagée. Les étudiants choisissent entre un parcours LLCE ("Langues, Littératures et Civilisations étrangères"), qui constitue le parcours principal, un parcours Majeure-Mineure et un parcours « bilingue ». Nous souhaitons que la Licence puisse être obtenue complètement en trois ans et que, à l'issue de ce premier diplôme, les étudiants aient déjà acquis une véritable compétence concernant le pays étudié, au niveau linguistique et civilisationnel, et, dans le cas des parcours bi-disciplinaires (Majeure-Mineure), une bonne formation dans une discipline conjointe (histoire, géographie, linguistique, littérature, etc.).

Tous les enseignements sont groupés en **Unités d'Enseignement (UE)** semestrielles, chacune d'elles étant placée sous la responsabilité d'un jury. Ces UE sont décomposées en plusieurs **Eléments Constitutifs d'une Unité d'Enseignement (ECUE)**. Chaque module (ECUE ou UE) correspond à un nombre fixe de crédits européens

selon le système dit ECTS (European Credit Transfer System) qui permet à tout étudiant de faire valoir dans toute l'Europe le parcours qu'il aura validé dans son université d'origine (pour plus de détails, se reporter à la partie 2.2).

### a) Parcours LLCE

Dans le parcours LLCE, **chaque semestre validé vaut 30 ECTS.**

année	semestre	unités d'enseignement	volume horaire	coefficient	ECTS
Licence 1	S1	Langue niveau débutant 1	72 h	4	9
		Langue niveau débutant 2	36 h	3	6
		Civilisation 1	36 h	3	6
		PPP1	24 h	1	3
		Module Libre 1	36 h	2	6
	S2	Langue niveau débutant 3	72 h	4	9
		Langue niveau débutant 4	36 h	3	6
		Civilisation 2	36 h	3	6
		C2i@	24 h	1	3
		Module Libre 2	36 h	2	6
Licence 2	S3	Langue niveau intermédiaire 1	72 h	4	9
		Langue niveau intermédiaire 2	36 h	3	6
		Civilisation 3	36 h	3	6
		LanSAD 1	24 h	1	3
		Module Libre 3	36 h	2	6
	S4	Langue niveau intermédiaire 3	72 h	4	9
		Langue niveau intermédiaire 4	36 h	3	6
		Civilisation 4	36 h	3	6
		PPP2	24 h	1	3
		Module Libre 4	36 h	2	6
Licence 3	S5	Langue niveau avancé 1	36 h	2	6
		Langue niveau avancé 2	36 h	2	6
		Langue niveau avancé 3	36 h	2	7
		Enseignement de spécialité 1	36 h	2	7
		PPP3	24h	1	2
		Module Libre 5	36h	2	2
	S6	Langue niveau avancé 4	36 h	(*)2	(*)6
		Langue niveau avancé 5	36 h	2	5
		Langue niveau avancé 6	36 h	2	6
		Enseignement de spécialité 2	36 h	2	6
		PPP4 (chinois uniquement)	24h	1	3
Module Libre 6	36 h	2	3		
LanSAD 2	24h	1	2		

(\*) distribution des coefficients et des ECTS spécifique à chacune des spécialités – se reporter à la partie 4 de la brochure

Chaque semestre est composé de 5 ou 6 Unités d'Enseignement (UE) dont le volume horaire, le nombre de crédits et le coefficient varient selon les années et les spécialités (cf. partie 4 de la brochure). Les volumes horaires de 24h/semestre correspondent à 2h de cours/semaine, ceux de 36h/semestre à 3 h/semaine et ceux de 72h/semestre à 6h/semaine.

## b) Parcours Majeure-Mineure

Dans le parcours Majeure-Mineure, **chaque semestre validé vaut 30 ECTS**, indépendamment des modules qui le composent. Chaque semestre est composé de 5 Unités d'Enseignement (UE) en L1 et L2, et de 6 UE en L3.

année	semestre	unités d'enseignement	volume horaire	coefficient	ECTS
Licence 1	S1	Langue Asie Orientale niveau débutant 1	72 h	3	9
		Langue A. O. niveau débutant 2	36 h	2	6
		Civilisation 1	36 h	2	6
		PPP1	24 h	1	3
		Mineure semestre 1	72 h	3	12
	S2	Langue A. O. niveau débutant 3	72 h	3	9
Langue A. O. niveau débutant 4	36 h	2	6		
Civilisation 2	36 h	2	6		
C2i@	24h	1	3		
Mineure semestre 2	72 h	3	12		
Licence 2	S3	Langue A. O. niveau intermédiaire 1	72 h	3	9
		Langue A. O. niveau intermédiaire 2	36 h	2	6
		Civilisation 3	36 h	2	6
		Module Libre 1	24/36 h	1	3
		Mineure semestre 3	72 h	3	12
	S4	Langue A. O. niveau intermédiaire 3	72 h	3	9
Langue A. O. niveau intermédiaire 4	36 h	2	6		
Civilisation 4	36 h	2	6		
PPP2	24h	1	3		
Mineure semestre 4	72 h	3	12		
Licence 3	S5	Langue A. O. niveau avancé 1	36 h	2	6
		Langue A. O. niveau avancé 2	36 h	2	6
		Langue A.O. niveau avancé 3	36 h	2	6
		Enseignement de spécialité 1	36 h	2	6
		PPP3	24h	1	3
		Mineure semestre 5	72 h	3	12
	S6	Langue A. O. niveau avancé 4	36 h	2	6
		Langue A. O. niveau avancé 5	36 h	2	6
		Langue A. O. niveau avancé 6	36 h	2	6
		Enseignement de spécialité 2	36 h	2	6
		Module Libre 2	24/36 h	1	3
		Mineure semestre 6	72 h	3	12

Les étudiants qui le désirent peuvent diversifier leur formation en articulant le tronc commun de langue et de civilisation dans une spécialité asiatique (Majeure) avec l'une des six Mineures proposées par l'UFR LCAO, en collaboration avec d'autres composantes de l'Université Paris Diderot :

1) **FLE** (Français Langue Etrangère), UFR Linguistique (UFR-L) : peut être poursuivi, soit dans l'axe recherche soit à des fins professionnalisantes, dans le Master « Didactique du FLE & Langues d'Asie Orientale » (PRO et recherche), proposé par l'UFR-L et établi en collaboration avec l'UFR LCAO. Les étudiants peuvent entrer dans ce parcours directement en L3, mais devront valider au cours de leur année un ou deux enseignements de L2 qui constituent les prérequis de la mineure FLE (obligatoire : Principes de phonétique et de phonologie du français ; fortement recommandé : Diachronie : histoire des langues romanes).

2) **Sciences du Langage**, UFR-L : peut être poursuivi dans le Master « Asie Orientale et Sciences Humaines » de l'UFR LCAO, ou dans le Master « Linguistique théorique et descriptive de l'Asie Orientale » (recherche), proposé par l'UFR-L et établi en collaboration avec l'UFR LCAO.

3) **Lettres Modernes**, UFR Lettres, Arts et Cinéma (LAC) : peut être poursuivi dans le Master « Asie Orientale et Sciences Humaines » de l'UFR LCAO.

4) **Géographie**, UFR Géographie, Histoire, Sciences de la Société (GHSS) : peut être poursuivi dans le Master « Asie Orientale et Sciences Humaines » de l'UFR LCAO.

5) **Histoire**, UFR GHSS : peut être poursuivi dans le Master « Asie Orientale et Sciences Humaines » de l'UFR LCAO.

6) **Anglais**, UFR d'Etudes anglophones (Charles V) : peut être poursuivi dans le Master « Asie Orientale et Sciences Humaines » de l'UFR LCAO.

7) **Etudes cinématographiques**, UFR LAC : peut être poursuivi dans le Master « Asie Orientale et Sciences Humaines » de l'UFR LCAO.

**Attention :** À l'exception de la mineure FLE (entrée possible jusqu'au début du semestre 5), tous ces parcours Majeure-Mineure s'étendent sur les trois années de la Licence. Les passerelles sont possibles à tout moment dans le sens parcours Majeure-Mineure/parcours LLCE. En revanche, seul le parcours Majeure-Mineure "Asie Orientale & FLE" permet une passerelle dans le sens parcours LLCE/parcours Majeure-Mineure (jusqu'au début de S5).

**ATTENTION : IL APPARTIENT A L'ETUDIANT DE S'ASSURER QUE LES HORAIRES DE LA MINEURE CHOISIE SONT COMPATIBLES AVEC L'EMPLOI DU TEMPS DE SON CURSUS DE MAJEURE.**

**c) Parcours Bilingue interne LCAO**

Licence de 180 ECTS					
	Enseignements de la Majeure 60 %	Enseignements Transversaux - Langues - C2i	Enseignements pré professionnels	Enseignements de la Mineure	ECTS
S 1	Langue A. O. niveau débutant 1 Langue A. O. niveau débutant 2 Civilisation 1	PPP1		Mineure 1	30
S 2	Langue A. O. niveau débutant 3 Langue A. O. niveau débutant 4 Civilisation 2		C2i	Mineure 2	30
S 3	Langue A. O. niveau intermédiaire 1 Langue A. O. niveau intermédiaire 2 Civilisation 3			Mineure 3	30
S 4	Langue A. O. niveau intermédiaire 3 Langue A. O. niveau intermédiaire 4 Civilisation 4		PPP2	Mineure 4	30
S 5	Langue A. O. niveau avancé 1 Langue A. O. niveau avancé 2 Enseignement de spécialité 1		PPP3	Mineure 5	30
S 6	Langue A. O. niveau avancé 3 Langue A. O. niveau avancé 4 Enseignement de spécialité 2			Mineure 6	30

N. B. : Les parcours bilingues dans toutes les langues de l'UFR LCAO ne peuvent pas être ouverts en 2009/2010 pour des raisons techniques. Les étudiants qui, avancés dans une langue asiatique, souhaiteraient la combiner avec une seconde langue, peuvent s'orienter vers un double cursus classique.

Ces parcours requièrent un **investissement particulièrement important** qui peut se traduire par des volumes horaires plus élevés que dans le parcours LLCE classique. **L'accès à ces parcours est conditionné par l'examen des candidatures en début d'année ainsi que par les capacités d'accueil propres à chaque mineure. Il est décidé au cas par cas par la commission d'admission en septembre 2009.**

**ATTENTION : IL APPARTIENT A L'ETUDIANT DE S'ASSURER QUE LES HORAIRES DE LA MINEURE CHOISIE SONT COMPATIBLES AVEC L'EMPLOI DU TEMPS DE SON CURSUS DE MAJEURE.**

## 1.4. COMPOSITION DES MINEURES

*Les étudiants sont priés de bien vouloir vérifier la composition des mineures auprès des départements concernés.*

### 1) MINEURE FLE : L1 et L2 Département LSH, L3 UFR-L (Linguistique)

**Entrée possible jusqu'au S5 (avec prérequis en S4)**

Poids horaire semestriel total : entre 66 h et 72 h (total pour la Licence : 420 h)

**Coefficient semestriel de la Mineure : 3**

S1	U5	ECUE 1	La linguistique et son histoire : Repères		24 h	
		ECUE 2	Parcours 1 <b>2 au choix</b>	Langues et langage (24h)	48 h	
				Langage et logique (24h)		
				Langue et ordinateur (24h)		
La langue comme fait social (24h)						
S2	U10	ECUE 1	Linguistique générale 1 : Phonétique-phonologie / morphologie		42 h	
		ECUE 2	Parcours 2 <b>1 au choix</b>	Langage et cognition Langues dans le monde	24 h	
S3	U5	ECUE 1	Linguistique générale 2 : Morphologie / syntaxe / sémantique		42 h	
		ECUE 2	Parcours 3 <b>1 au choix</b>	Introduction à la phonétique	24 h	
				Phonologie / morphologie		
				Linguistique française		
élément non choisi en S1						
S4	U10	ECUE 1	Diachronie : Histoire des langues romanes (prérequis FLE recommandé)		24 h	
		ECUE 2	Parcours 4 <b>2 au choix</b>	Principes de phonétique et de phonologie du français (prérequis FLE obligatoire)		48 h
				Histoire de la langue		
				Morphologie / syntaxe		
La description linguistique 1 élément non choisi en S2						
<b>Attention : code spécifique pour l'inscription administrative en L3 FLE</b>						
S5	U5	ECUE 1	Initiation à l'enseignement du FLE		48 h	
		ECUE 2	Initiation à une langue non connue : <b>1 au choix</b>	Coréen	24 h	
				Vietnamien		
				Russe		
Hongrois						
S6	U10	ECUE 1	Psycholinguistique et apprentissage d'une langue seconde		48 h	
		ECUE 2	Parcours 6 : Morphologie et syntaxe pour le FLE		24 h	

### 2) MINEURE SCIENCES DU LANGAGE : L1 et L2 Département LSH, L3 UFR-L (Linguistique)

Poids horaire semestriel total : entre 66 h et 72 h (total pour la Licence : 420 h)

**Coefficient semestriel de la Mineure : 3**

S1	U5	3 ECUES au choix	[54LG1011] La linguistique et son histoire : quelques repères (24h)	72 h	
			[54LG1111] Langues et langage (24h)		
			[54LG1021] Langage et logique (24h)		
			[54LG1121] Langue et ordinateur (24h)		
			[54LG1221] La langue comme fait social (24h)		
			[54LG2213] Phonologie/Morphologie		
			[54LG2223] Linguistique française		
S2	U10	ECUE 1	Linguistique générale 1 : Phonétique-phonologie / morphologie		42 h
		ECUE 2	Parcours 2 <b>1 au choix</b>	Langage et cognition Langues dans le monde	24 h
S3	U5	ECUE 1	Linguistique générale 2 : Morphologie / syntaxe / sémantique		42 h
		ECUE 2	Parcours 3 <b>1 au choix</b>	Introduction à la phonétique	24 h
				Phonologie / morphologie	
				Linguistique française	
élément non choisi en S1					

S4	U10	ECUE 1	Diachronie : histoire des langues romanes		24 h
		ECUE 2	Parcours 4 2 au choix	Les langues et l'histoire	48 h
				Morphologie / syntaxe	
				La description linguistique 1	
				Principes de phonétique et de phonologie du français élément non choisi en S2	
S5	U5	ECUE 1	Phonologie 1 (24h)		48 h
			Théorie linguistique et syntaxe du français 1 (24h)		
		ECUE 2	Parcours 5 1 au choix	Phonétique 1	24 h
				Acquisition du langage	
Sémantique 1					
Linguistique romane 1					
S6	U10	ECUE 1	1 au choix	Sémantique 2	24 h
				Syntaxe générative	
		ECUE 2	Parcours 6 2 au choix	Description linguistique 2	48 h
				Phonétique 2	
				Linguistique romane 2	
				Lexicologie	
élément non choisi en ECUE 1					

### 3) MINEURE LETTRES MODERNES : L1 et L2 Département LSH, L3 UFR LAC (Lettres, Arts et Cinéma)

Poids horaire semestriel total : 72 h (total pour la Licence : 432 h)

Coefficient semestriel de la Mineure : 3

S1	U5	ECUE 1	Analyse de textes	36 h
		ECUE 2	1 cours au choix dans la Liste <i>Lettres 1</i>	36 h
S2	U10	ECUE 1	Lecture du roman	36 h
		ECUE 2	1 cours au choix dans la Liste <i>Lettres 2</i>	36 h
S3	U5	ECUE 1	Lecture du théâtre	36 h
		ECUE 2	1 cours au choix dans la Liste <i>Lettres 3</i>	36 h
S4	U10	ECUE 1	Lecture de la poésie	36 h
		ECUE 2	1 cours au choix dans la Liste <i>Lettres 4</i>	36 h
S5	U5	ECUE 1	Lecture d'un texte 1	36 h
		ECUE 2	1 cours au choix dans la Liste <i>Lettres 5</i>	36 h
S6	U10	ECUE 1	Lecture d'un texte 2	36 h
		ECUE 2	1 cours au choix dans la Liste <i>Lettres 6</i>	36 h

Voir liste complète et détail des enseignements dans la brochure « Lettres ».

**4) MINEURE GÉOGRAPHIE : L1 et L2 Département LSH, L3 UFR GHSS (Géographie, Histoire, Sciences de la Société)**

Poids horaire semestriel total : entre 66 h et 96 h (total pour la Licence : entre 510 h et 516 h)

**Coefficient semestriel de la Mineure : 3**

S1	U5	ECUE 1	Introduction à la géographie 1	60 h
		ECUE 2	Introduction à la géographie 2 : Les mots de la géographie	24 h
S2	U10	ECUE 1	Géographie des milieux naturels 1 : Climatologie	48 h
		ECUE 2	Géographie des sociétés 1 : L'espace économique	48 h
S3	U5	ECUE 1	Géographie des milieux naturels 2 : Géomorphologie	48 h
		ECUE 2	Géographie des sociétés 2 : Types d'espaces	48 h
S4	U10	ECUE 1	Géographie des milieux physiques 3 : Biogéographie, pédologie	48 h
		ECUE 2	Géographie des sociétés 3 : Territoires et systèmes spatiaux	48 h

S5	U5	ECUE 1	<b>1 au choix parmi les 4 proposées</b>	Analyse spatiale Sociétés, environnement, système Structures du monde actuel La ville dans les sciences sociales	36 h
		ECUE 2	<b>1 au choix parmi les 11 suivantes</b>	Agencement régional d'un milieu physique 1 Méthodes et analyses des documents en géographie Initiation à la géographie urbaine Démographie appliquée aux sciences sociales : mécanismes élémentaires Géographie de la France Structures du monde actuel La ville dans les sciences sociales Institutions et aménagement en France Initiation à la géographie de l'Europe Géographie de l'Asie des hautes densités Géographie de l'Amérique Latine Hydrologie	36 h
S6	U10				36 h
		2 ECUE (ECUE 1 et 2) parmi les 11 suivantes		Histoire et épistémologie de la géographie Géographie et pouvoir Géographie de l'Afrique au sud du Sahara Politiques d'aménagement régional, de développement local, de l'environnement Géographie historique Initiation à la géographie rurale Démographie appliquée aux sciences sociales : questions transversales Géographie du développement Construction européenne : politiques et territoires Initiation au diagnostic territorial Institutions et aménagement hors de France	30 h ou 36 h

**5) MINEURE HISTOIRE : L1 et L2 Département LSH, L3 UFR GHSS (Géographie, Histoire, Sciences de la Société)**

Poids horaire semestriel total : 72 h (total pour la Licence : 432 h)

**Coefficient semestriel de la Mineure : 3**

S1	U5	ECUE 1	Introduction au monde antique et médiéval	36 h
		ECUE 2	Introduction au monde moderne et contemporain	36 h
S2	U10	2 au choix	Monde musulman 1	72 h
			Afrique subsaharienne 1	
			Inde 1	
			Amérique latine/monde ibérique 1	
			Histoire de la Chine 1	
			Histoire des sociétés et des États de la Péninsule indochinoise 1 : la formation des États du 9 <sup>e</sup> au 19 <sup>e</sup> siècle	
S3	U5	2 au choix	Initiation à l'Islam médiéval	72 h
			Afrique subsaharienne 2	
			Inde 2	
			Amérique latine/monde ibérique 2	
			Histoire de la Chine 2	
			Histoire des sociétés et des États de la Péninsule indochinoise 2 : les relations avec les Occidentaux, les colonisations et les indépendances	
S4	U10	2 au choix	Histoire contemporaine 1 : histoire de l'Europe au XIX <sup>e</sup> siècle	72 h
			Histoire moderne 1	
			Histoire romaine : de la fondation de Rome aux guerres puniques	
			Histoire médiévale 2	
S5	U5	2 au choix parmi les éléments de S5, dont 1 « base ». Voir liste des enseignements Histoire GHSS.		72 h
S6	U10	2 au choix parmi les éléments de S6, dont 1 « base » de période différente de celui choisi en S5. Voir liste des enseignements Histoire GHSS.		72 h

**6) MINEURE ANGLAIS : UFR Études anglophones (Charles V)**

Poids horaire semestriel total : entre 72 h et 78 h (total pour la Licence : entre 432 h et 468 h)

**Coefficient semestriel de la Mineure : 3**

S1	U5	ECUE 1	2 au choix	Compréhension écrite (18 h)	36 h à 42 h
				Grammaire (18 h)	
				Oral (24 h)	
S2	U10	ECUE 2	2 au choix dans la liste <i>Anglais 1</i>		36 h à 42 h
		ECUE 1	2 au choix (même choix qu'en S1)		36 h à 42 h
		ECUE 2	2 au choix dans la liste <i>Anglais 2</i>		36 h à 42 h
S3	U5	ECUE 1	2 au choix	Grammaire (18 h)	36 h à 42 h
				Oral (24 h)	
				Version (18 h)	
				Thème (18 h)	
S4	U10	ECUE 2	2 au choix dans la liste <i>Anglais 3</i>		36 h à 42 h
		ECUE 1	2 au choix (même choix qu'en S3)		36 h à 42 h
		ECUE 2	2 au choix dans la liste <i>Anglais 4</i>		36 h à 42 h

S5	U5	ECUE 1	1 au choix	Oral (24 h)	18 h à 24 h
				Version (18 h) (prérequis version en L2)	
				Thème (18 h) (prérequis thème en L2)	
S6	U10	ECUE 2	3 au choix dans la liste <i>Anglais 5</i>		54 h à 60 h
		ECUE 1	1 au choix (même choix qu'en S5)		18 h à 24 h
		ECUE 2	3 au choix dans la liste <i>Anglais 6</i>		54 h à 60 h

**Liste des enseignements proposés au titre des UE Libres Charles V : (donnée à titre indicatif –veuillez vous assurer de la validité des codes choisis auprès de l’UFR Charles V)**

	<b>Code</b>	<b>Intitulé de l’enseignement (heures/semaine)</b>
<b>ANGLAIS 1</b> enseignements libres pouvant être pris au semestre 1	41U4IM11	Analyse de l’image et du texte (XX <sup>e</sup> siècle) (1h30)
	41CI1US1	Civilisation américaine (1h30)
	41CI1GB1	Civilisation britannique (1h30)
	41LL1GR1	Grammaire (1h30)*
	41LL1CO1	Compréhension écrite (1h30)*
	41LL1OR1	Oral (2h)*
	41U3LI11	Littérature anglophone (3h)**
* Si l’enseignement n’a pas déjà été choisi dans le cadre de l’UE Langue. ** Littérature anglophone est en fait une UE composée de 2 ECUE/enseignements qui doivent nécessairement être pris ensemble, donc si vous choisissez Littérature vous ne pouvez pas prendre un autre enseignement en plus.		
<b>ANGLAIS 2</b> enseignements libres pouvant être pris au semestre 2	41U4IM12	Analyse de l’image et du texte (XIX <sup>e</sup> siècle) (1h30)
	41CI1US2	Civilisation américaine (1h30)
	41CI1GB2	Civilisation britannique (1h30)
	41LL1GR2	Grammaire (1h30)*
	41LL1CO2	Compréhension écrite (1h30)*
	41LL1OR2	Oral (2h)*
	41U3LI12	Littérature anglophone (3h)**
* Si l’enseignement n’a pas déjà été choisi dans le cadre de l’UE Langue. ** Littérature anglophone est en fait une UE composée de 2 ECUE/enseignements qui doivent nécessairement être pris ensemble, donc si vous choisissez Littérature vous ne pouvez pas prendre un autre enseignement en plus.		
<b>ANGLAIS 3</b> enseignements libres pouvant être pris au semestre 3	41LL2OR3	Oral (2h)*
	41LL2GR3	Grammaire (1h30)*
	41LL2VE3	Version (1h30)*
	41LL2TH3	Thème (1h30)*
	41LL2CW3	Creative writing (1h30)
	41CI2US3	Civilisation américaine (1h30)
	41CI2GB3	Civilisation britannique (1h30)
	41LI2US3	Littérature américaine (1h30)
	41LI2GB3	Littérature britannique (1h30)
	41U5LN23	Linguistique anglaise (1h30)
	41O2IMA3	Art et histoire jusqu’en 1900 (1h30)
	41O2IMB3	Histoire du cinéma américain (1h30)
	41O2CIB3	Centralisme, régionalisme, nationalisme, XV <sup>e</sup> -XIX <sup>e</sup> siècle (1h30)
	41O2CIA3	New York (1h30)
	41O2LIB3	Looking for Shakespeare (1h30)
41O2LIA3	Cinéma et littérature, questions d’adaptation (1h30)	
41O2LIN3	Lecture de textes linguistiques (1h30)	
* Si l’enseignement n’a pas déjà été choisi dans le cadre de l’UE Langue.		
<b>ANGLAIS 4</b> enseignements libres pouvant être pris au semestre 4	41LL2OR4	Oral (2h)*/**
	41LL2GR4	Grammaire (1h30)*/**
	41LL2VE4	Version (1h30)*/**
	41LL2TH4	Thème (1h30)*/**
	41LL2CW4	Creative Writing (1h30)
	41CI2US4	Civilisation américaine (1h30)**
	41CI2GB4	Civilisation britannique (1h30)**
	41LI2US4	Littérature américaine (1h30)
	41LI2GB4	Littérature britannique (1h30)
	41U5LN24	Linguistique anglaise (1h30)**
	41O2IMA4	Art et histoire, XX <sup>e</sup> siècle (1h30)
	41O2IMB4	Histoire du cinéma britannique (1h30)
	41O2CIB4	De l’état de guerre à l’état providence (1h30)
	41O2CIA4	Le Canada dans un contexte nord-américain (1h30)
	41O2LIB4	La Bible dans la littérature anglaise (1h30)
41O2LIA4	Écrits d’Amérique (1h30)	
41O2LIN4	Syntaxe approfondie (1h30)	
* Si l’enseignement n’a pas déjà été choisi dans le cadre de l’UE Langue. ** Pour les enseignements dont l’intitulé est suivi de 2 astérisques (**), il est nettement préférable d’avoir suivi le même enseignement au premier semestre.		
	41LL3OR5	Oral (2h)

<b>ANGLAIS 5</b> enseignements libres pouvant être pris au semestre 5	41LL3OR5	Oral (2h)
	41LL3VE5	Version (1h30)*
	41LL3TH5	Thème (1h30)**
	41LI3GB5	Littérature britannique (1h30)
	41LI3US5	Littérature américaine (1h30)
	41LN3LE5	Linguistique énonciative (1h30)***
	41LN3PP5	Phonétique/phonologie (1h30)***

<b>(suite)</b> <b>ANGLAIS 5</b> enseignements libres pouvant être pris au semestre 5	41O3IMA5	Esthétique de l'espace urbain (1h30)
	41O3IMB5	La photographie aux sources de l'histoire (1h30)
	41O3CBA5	La pensée politique (1h30)
	41O3CBB5	Les relations internationales depuis 1945 (1h30)
	41O3CAA5	Les Lumières aux États Unis (1h30)
	41O3CAB5	Croyances américaines (1h30)
	41O3LBA5	Crises en poésie britannique (1h30)
	41O3LBB5	Dissidence/désobéissance (1h30)
	41O3LAA5	Littérature et histoire des Africains Américains (1h30)
	41O3LAB5	Littérature et image (1h30)
	41O3LNA5	Sociolinguistique/dialectologie
	41O3LNB5	Prosodie et énonciation (1h30)***
	41O3LNC5	Phonologie (1h30)***

\* Prérequis : avoir fait "Version" en L2.

\*\* Prérequis : avoir fait "Thème" en L2.

\*\*\* Prérequis : avoir fait "Linguistique anglaise" en L2.

<b>ANGLAIS 6</b> enseignements libres pouvant être pris au semestre 6	41LL3OR6	Oral (2h)
	41LL3VE6	Version (1h30)*
	41LL3TH6	Thème (1h30)*
	41LI3GB6	Littérature britannique (1h30)
	41LI3US6	Littérature américaine (1h30)
	41LN3SY6	Syntaxe (1h30)**
	41LN3LT6	Linguistique contrastive et traduction (1h30) **
	41O3IMC6	Film et histoire (1h30)
	41O3IMD6	Arts et société (1h30)
	41O3CBC6	Histoire de la différence des sexes (1h30)
	41O3CBD6	La société multiculturelle (1h30)
	41O3CAC6	Littérature et histoire des Africains Américains (1h30)
	41O3CAD6	High and Low (1h30)
	41O3LBC6	Littérature post-coloniale (1h30)
	41O3LBD6	Littérature et édition (1h30)
	41O3LAC6	Crises en poésie américaine (1h30)
	41O3LAD6	Dissidence/désobéissance (1h30)
	41O3LNC	Analyse contrastive du discours (1h30)**
	41O3LND6	Initiation à la psycholinguistique d'une langue étrangère (1h30)
	41O3LNF6	Analyse du discours (1h30)**

\* Avoir fait le même choix en S5.

\*\* Prérequis : avoir fait "Linguistique anglaise" en L2.

**N. B. :** S2, S4 et S6 sont identiques respectivement à S1, S3 et S5. Pour des raisons de séquentialité des enseignements, les cours choisis par les étudiants dans le cadre de l'ECUE 1 et de l'ECUE 2 doivent être les mêmes en S1 et S2, en S3 et S4, et S5 et en S6.

**7) MINEURE ETUDES CINEMATOGRAPHIQUES : UFR LAC (Lettres, Arts et Cinéma)**

Poids horaire semestriel total : entre 60 h et 72 h (total pour la Licence : entre 408 et 432 h)

**Coefficient semestriel de la Mineure : 3**

S1	U5	ECUE 1	Histoire du cinéma (54CI111, 3 groupes au choix)		36 h	
		ECUE 2	Analyse filmique 1 (54CI1121, 3 groupes au choix dont le groupe 3 « Le cinéma asiatique contemporain »)		36 h	
S2	U10	ECUE 1	Analyse filmique 2 (54CI1132, 2 groupes au choix)		36 h	
		ECUE 2	1 au choix	Ecritures cinématographiques (54CI1152)	36 h	
				Histoire et esthétique du cinéma 1 (54CI1142) : « Le cinéma d'animation »	24 h	
				Documentaire (54CI1162)	24 h	
S3	U5	ECUE 1	Notion de genre (54CI2123)		36 h	
		ECUE 2	1 au choix	Etude de la dramaturgie (54CI2133)	36 h	
				Histoire et esthétique du cinéma 2 (54CI2143)	24 h	
S4	U10	ECUE 1	Analyse filmique 3 (54CI2174, 2 groupes au choix)		36 h	
		ECUE 2	Histoire et esthétique du cinéma 3 (54CI2184, 2 groupes au choix)		36 h	
S5	U5	ECUE 1	1 au choix	Poétique du film (46CI2335)	36 h	
				Récit cinématographique (46CI1335)	36 h	
		ECUE 2	1 au choix	Formes de l'espace et du temps (46CI2035) : « Formes du cinéma japonais classique »	36 h	
				Histoire de la lumière (46CI2235)	36 h	
S6	U10	ECUE 1	1 au choix	Le cinéma dessiné (46CI2536)	36 h	
				Etude d'un auteur (46CI1336, 2 groupes au choix)	36 h	
		ECUE 2	au choix	Cinéma et sociétés (46U4CI36) au choix	Les enjeux de la critique cinématographique (46CI1636)	36 h
					Cinéma, politique et société (46CI1136)	36 h
				Etude d'une thématique (46U1CI36) au choix	Etude du scénario (46CI2436)	36 h
		Le fait divers au cinéma (46CI2636)	36 h			

**8) PARCOURS « BILINGUE » Asie Orientale : UFR LCAO (Langues et Civilisations de l'Asie Orientale)**

**En 2009/2010 uniquement coréen/japonais ou japonais/coréen et chinois/japonais ou japonais/chinois**

Poids horaire semestriel total : 72 h (total pour la Licence : 1332 h)-**Coefficient semestriel de la Mineure : 3**

S1	U1	Majeure langue d'Asie orientale niveau débutant 1	72 h
	U2	Majeure langue d'Asie orientale niveau débutant 2	36 h
	U3	Civilisation 1	36 h
	U4	PPP1	24 h
	U5	Mineure langue d'Asie orientale 1	72 h
S2	U6	Majeure langue d'Asie orientale niveau débutant 3	72 h
	U7	Majeure langue d'Asie orientale niveau débutant 4	36 h
	U8	Civilisation 2	36 h
	U9	Outil informatique : C2i <i>SCRIPT</i>	24h
	U10	Mineure langue d'Asie orientale 2	72 h
S3	U1	Majeure langue d'Asie orientale niveau intermédiaire 1	72 h
	U2	Majeure langue d'Asie orientale niveau intermédiaire 2	36 h
	U3	Civilisation 3	36 h
	U4	Mineure langue d'Asie orientale 3	72 h
S4	U5	Majeure langue d'Asie orientale niveau intermédiaire 3	72 h
	U6	Majeure langue d'Asie orientale niveau intermédiaire 4	36 h
	U7	Civilisation 4	36 h
	U9	PPP2	24h
	U10	Mineure langue d'Asie orientale 4	72 h
S5	U1	Majeure langue d'Asie orientale niveau avancé 1	72 h
	U2	Majeure langue d'Asie orientale niveau avancé 2	36 h
	U3	Enseignement de spécialité 1	36 h
	U4	PPP3	24h
	U5	Mineure langue d'Asie orientale 5	72 h
S6	U6	Majeure langue d'Asie orientale niveau avancé 3	72 h
	U7	Majeure langue d'Asie orientale niveau avancé 4	36 h
	U8	Enseignement de spécialité 2	36 h
	U9	Mineure langue d'Asie orientale 6	72 h

## 1.5. MODULES COMMUNS AUX LICENCES DE L'UNIVERSITÉ PARIS DIDEROT

### Outils Bureautique et Internet (OBI) –C2i

Dans le cadre du LMD, les étudiants de première année de licence (L1) suivent une U.E. OBi de formation aux outils bureautique et internet (traitement de texte, tableur, courrier électronique, espace de stockage, moteur de recherche, échange de fichiers...) et à leurs usages (identité numérique, respect du copyright, éthique, respect des chartes). Conjointement à cette UE l'étudiant a la possibilité d'obtenir un Certificat Informatique et Internet (C2i) attestant de la maîtrise de compétences relatives à la recherche d'information, à la sauvegarde des données, à l'édition de documents –imprimables ou en ligne – à la communication électronique et au travail collectif. Afin de bénéficier de cette possibilité de certification, l'étudiant doit faire acte de candidature auprès du SCRIPT. L'UE OBi lui permettra de valider un ensemble de compétences couvrant les différents domaines du référentiel national de certification. Il bénéficie de compléments de formation via une auto-formation en ligne. L'étudiant peut, durant les 3 années de licence se présenter à l'examen de certification.

Un stage ENT (Espace Numérique de Travail) est organisé durant les 4 premières semaines d'enseignement et débutera par un amphithéâtre obligatoire de présentation (de l'ENT, de l'U.E. OBi et de la certification C2i) la première semaine du semestre.

Les enseignements se déroulent dans les locaux du SCRIPT, à la Halle aux Farines, bâtiment C, 4<sup>e</sup> étage.

Voir : <http://www.script.univ-paris-diderot.fr>

#### Programme :

Utilisation des traitements de textes, des tableurs et des outils de présentation orale. Apprentissage du bon usage de l'Internet pour rechercher et présenter des informations.

### L'apprentissage des langues vivantes (LanSAD)

Après le passage d'un test de niveau obligatoire, Les étudiants reçoivent une formation en langues adaptée à leur niveau et à leur cursus . Cette formation, appelée **LanSAD** (LANGues pour les Spécialistes d'Autres Disciplines) est dispensée aux semestres S3 et S6 (L2 et L3). LanSAD est **obligatoire** pour les étudiants du parcours LLCE de LCAO, mais ne l'est pas pour les étudiants inscrits dans les parcours Majeure / Mineure.

La scolarité LanSAD se trouve dans le bâtiment "Biopark", 7 rue Watt, 750013 Paris- Rdc pièces 15 et 16.

Toutes les informations relatives aux différentes langues proposées, tests de niveau, inscriptions dans les TD et examens de LanSAD sont disponibles sur le site internet de l'UFR EILA : <http://www.lansad.eila.jussieu.fr/>

**Le test de niveau et l'inscription dans les TD sur le site de l'UFR EILA sont obligatoires.**

Chaque étudiant pourra se rendre dans les salles accessibles en libre-service du SCRIPT.

## 1.6. MODULES LIBRES DES LICENCES DE L'UNIVERSITÉ PARIS DIDEROT

Outre les **modules obligatoires** (UE de langue et de civilisation obligatoires, ainsi que les modules communs à tous les parcours, C2i® et LanSAD), la structure propose des **modules libres** (un module par semestre, donc 6 modules pour l'ensemble de la Licence), dans lesquels l'étudiant peut effectuer un choix à tout moment de son parcours (au moment des inscriptions pédagogiques) entre deux possibilités :

**A/. Option Civilisation de l'Asie Orientale :** cette option permet à l'étudiant d'approfondir sa connaissance de l'ensemble de la région Asie Orientale, en suivant un enseignement proposé dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO (cours qui peuvent porter sur d'autres aires géographiques et culturelles que la langue étudiée), et ce, dans le cadre du semestre où il se trouve. S'il est en S1 (L1), il pourra donc choisir des cours proposés par sa section ou par les autres sections de l'UFR en S1, mais il pourra également suivre des cours proposés à d'autres niveaux, en S3 (L2) ou en S5 (L3). Les cours suivant une règle de progression selon les niveaux, il est cependant préférable de s'en tenir aux propositions correspondant au niveau où l'on est inscrit. Voir ci-après la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO.

☞ Parcours « commerce international » : Depuis la rentrée 2008-2009, un parcours professionnalisant a été mis en place, préparatoire à l'inscription en Licence professionnelle « Négociations sur les marchés asiatiques » (en cours de validation, cf. paragraphe 1.9 de la présente brochure), et plus généralement, offrant une initiation à l'ensemble des métiers du commerce et de la négociation en rapport avec l'Asie.

**B/. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte/libre) :** l'étudiant peut suivre un enseignement proposé dans la liste des cours mutualisés des autres UFR et Départements de Paris Diderot, dans son domaine de formation (histoire, géographie, littérature, linguistique, etc.), mais également dans le domaine des Sciences & Applications (physique, biologie, etc.) ou au sein du Service des Sports de Paris Diderot. Cette option permet de découvrir ou d'approfondir une discipline nouvelle, qu'il pourra articuler avec sa discipline majeure. Le volume de 36 h pour

cette option est donc indicatif : certaines composantes proposant des cours mutualisés avec un volume horaire différent, une certaine souplesse horaire sera possible dans ce cadre. Consulter les différentes UFR.

**C/. Option C** "option libre" : l'étudiant peut également se servir de ce module pour valider l'« engagement étudiant » (une seule fois au cours de la Licence ; cf. 1.7).

**Le choix sera laissé entièrement libre entre les deux options** : ainsi, un étudiant peut opter pour l'option A en S1 (L1), mais préférer l'option B en S2 (L1), revenir à l'option A en S3 (L2) etc. Toutefois, l'option C ne pourra être utilisée pour la validation de l'« engagement étudiant » qu'une seule fois au cours de la Licence. Pour libre qu'il soit, **ce choix doit s'intégrer avec cohérence dans le projet de l'étudiant auquel il appartient également de s'assurer que les options choisies sont COMPATIBLES avec l'emploi du temps de son cursus.**

**ATTENTION : Quels que soient les choix opérés tout au long du parcours de licence dans le module libre, les étudiants doivent obligatoirement opter une fois pour l'option B (découverte disciplinaire / UE ouverte), de préférence au cours de la deuxième année de la licence (S3 ou S4).**

## 1.7. ENGAGEMENT ETUDIANT

On appelle « engagement étudiant » les trois catégories d'activités suivantes :

a) *les activités para-pédagogiques*, tutorat, aide au Relais handicap et assistantat à l'étranger. Ces différentes activités, qui doivent représenter au moins 60 heures d'engagement dans l'année, doivent être l'objet d'une évaluation par le responsable de cet engagement (Directeur d'école à l'étranger, responsable des tuteurs dans une composante, ou responsable au Relais Handicap Diderot).

b) *une activité artistique suivie dans le cadre des associations universitaires (théâtre, musique, autre)*. L'activité doit faire l'objet d'une évaluation par le responsable de l'association, ou d'un rapport d'activité auprès de la Déléguée chargée de la Vie étudiante. Elle doit correspondre à un engagement d'un semestre minimum dans un projet suivi et réalisé.

c) *une activité sportive de compétition*, menée au sein de l'Association Sportive ou en tant que sportif de haut niveau. L'activité doit faire l'objet d'une évaluation de la part du Service des Sports et correspondre à une activité suivie d'au moins un semestre.

**Modalités générales** : après signature d'une charte de l'engagement entre l'étudiant et les responsables, ces activités doivent faire l'objet d'attestations de la part des coordinateurs, avalisées par la Déléguée chargée de la Vie étudiante ou le Bureau des enseignements selon le cas ; elles suivent une charte de l'engagement signée entre l'équipe de formation et l'étudiant, et aboutissent à la délivrance de 2 crédits minimum, 3 maximum, en L et M.

*Attention* : Le choix de l'engagement étudiant dans un module libre de Licence ou de Master entre dans le cadre d'une inscription pédagogique semestrielle.

## 1.8. COURS MUTUALISES PROPOSES PAR L'UFR LCAO

Ces cours de civilisation sont ouverts à tous les étudiants de LCAO et ne demandent aucun prérequis, sous réserve qu'ils ne fassent pas partie de leurs cours obligatoires. Pour le détail de ces cours, on se reportera à leur description figurant dans la partie de la spécialité qui les concerne.

spécialités	code	intitulé	volume horaire	ECT S
<b>Première année de Licence : L1</b>				
<b>Premier semestre : L1 S1</b>				
<b>Chine</b>	44HGEC11	Histoire générale de la Chine	36 h	6
<b>Corée</b>	44INOK11	Coréen niveau débutant 2	36 h	6
	44CV1K11	Introduction à l'histoire ancienne et contemporaine de la Corée	36 h	6
<b>Japon</b>	44CULJ11	Introduction à la culture du Japon	36 h	6
	44SOCJ11	Introduction à la société japonaise	36h	6
	44HSCJ10	Histoire des sciences en Chine et au Japon	36 h	6
<b>Vietnam</b>	44CV1V11	Introduction à l'histoire de l'art du Vietnam 1	36 h	6
	44U1IV11	Vietnamien niveau débutant 1 (44PHVII1 - 44STVII1)	72 h	9
	44U2IV11	Vietnamien niveau débutant 2 (44SGVII1-44ORVII1)	36 h	6
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>				
<b>Chine</b>	44GEOC12	Géographie de la Chine	36 h	6
<b>Corée</b>	44GEOK12	Géographie de la Corée	36 h	6

	44U6IK12	Coréen niveau débutant 3 (44INCK12 - 44INGK12 - 44INSK12)	72 h	9
	44INOK12	Coréen niveau débutant 4	36 h	6
<b>Japon</b>	44HJAM12	Histoire du Japon ancien et médiéval	36h	6
	44HJPM12	Histoire du Japon pré-moderne (capacité 40 pers)	36 h	6
	44GEOJ10	Géographie du Japon	36 h	6
<b>Vietnam</b>	44CV2V12	Introduction à l'histoire de l'art du Vietnam 2	36 h	6
	44U6IV12	Vietnamien niveau débutant 3 3 (44PHVI12 - 44STVI12)	72 h	9
	44U7IV12	Vietnamien niveau débutant 4 (44SGVI12 - 44ORVI12)	36 h	6
<b>Inter-spécialités</b>	44ILAO12	Introduction à la linguistique : les langues d'Asie Orientale	36 h	6
<b>Deuxième année de Licence : L2</b>				
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>				
<b>Chine</b>	44PCAC23	Courants de pensée et textes canoniques en Chine ancienne	36 h	6
<b>Corée</b>	44CV3K23	Histoire de Koryô et de Chosôn (918-1897)	36 h	6
	44U1KO23	Coréen niveau intermédiaire 1 (44GRKO23 - 44EOKO23)	72 h	9
	44U2KO23	Coréen niveau intermédiaire 2 (44KOEO23 - 44KSIN23)	36 h	6
<b>Japon</b>	44HIJM20	Histoire politique du Japon moderne et contemporain	36 h	6
	44TVJPJ23	Monde du travail au Japon	36 h	6
	44LJCL23	Introduction à la littérature japonaise classique	36 h	6
<b>Vietnam</b>	44U3HV23	Civilisation vietnamienne 3, composée de :	36 h	6
	44CIVT23	Vietnam traditionnel et Vietnam moderne	18 h	3
	44SEVT23	Société et économie contemporaine 1	18 h	3
	44U1VI23	Vietnamien niveau intermédiaire 1 (44GEVI23 - 44EXVI23)	72 h	9
	44TX1V23	Vietnamien niveau intermédiaire 2	36 h	6
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>				
<b>Chine</b>	44LTCC24	Histoire de la littérature chinoise classique	36 h	6
	44DIAC24	La diaspora chinoise : géo-histoire d'une migration	36h	6
<b>Corée</b>	44CV4K24	Société de la Corée contemporaine : facteurs économiques et politiques	36 h	6
	44U6KO24	Coréen niveau intermédiaire 3 (44GRKO24 - 44EOKO24)	72 h	9
	44U7KO24	Coréen niveau intermédiaire 4 (44KOEO24 - 44KSIN24)	36 h	6
<b>Japon</b>	44RELJ20	Introduction aux faits religieux du Japon	36 h	6
	54LM2324	Littérature japonaise en traduction (18h LAC/18h LCAO) capacité 40 pers.	36 h	6
	44ECOJ20	Economie du Japon	36 h	6
	44SOJP20	Sociologie du Japon contemporain	36 h	6
<b>Vietnam</b>	44U8HV24	Civilisation vietnamienne 4, composée de :	36 h	6
	44CIVT24	Le Vietnam permanent	18 h	3
	44SEVT24	Société et économie contemporaine 2	18 h	3
	44U6VI24	Vietnamien niveau intermédiaire 3 (44GEVI24 - 44EXVI24)	72 h	9
	44TX2V24	Vietnamien niveau intermédiaire 4	36 h	3
<b>Troisième année de Licence : L3</b>				
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>				
<b>Chine</b>	44POLC35	La construction du politique en Chine : Taiwan, Hong Kong et le Continent depuis 1949	36 h	6
<b>Corée</b>	44U1KO35	Coréen niveau avancé 1 (44EKO35 - 44GRKO35)	36 h	6
	44U2KO35	Coréen niveau avancé 2 (44EKO35 - 44TRKO35)	36 h	6
<b>Japon</b>	44SOJP30	Sociologie : société, culture, identité	36 h	6
<b>Vietnam</b>	44U1VT35	Vietnamien niveau avancé 1 (44TL1V35 & 44TV1V35)	36 h	6
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>				
<b>Chine</b>	44RELC36	Histoire des religions chinoises	36 h	6
	44POPC36	Population, économie et politique dans la Chine moderne et contemporaine	36h	6
<b>Corée</b>	44U6KO36	Coréen niveau avancé 3 (44EKO36 - 44GRKO36)	36 h	6
	44U7KO36	Coréen niveau avancé 4 (44EKO36 - 44TRKO36)	36 h	6
<b>Japon</b>	44ICVJ30	Introduction à la culture visuelle du Japon	36 h	6
<b>Vietnam</b>	44U7VT36	Vietnamien niveau avancé 4 (44TV2V36 & 44TL2V36)	36 h	6

## 1.9. ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL

L'UFR LCAO, en partenariat avec le Lycée Technologique Jean Lurçat, le Centre de Formation en Apprentissage des PME, et les Conseillers du Commerce Extérieurs, participe à la préparation d'un projet de licence professionnelle en alternance dans le domaine du « Commerce International en Asie orientale ».

La licence professionnelle en création a pour objectif de former de jeunes commerciaux spécialistes de l'Asie Orientale. Les apports de formation en langue/s et civilisations orientales y sont aussi importants que les connaissances fondamentales en commerce international et marketing. Cette formation cherche à permettre aux jeunes diplômés d'être directement opérationnels, tant à l'achat qu'à la vente, au sein du département international d'une PME.

Si le diplôme est habilité par le ministère de l'Education Nationale, **il démarrera en 2010-2011** ; nous organiserons à partir du printemps 2010 la sélection des candidats optant pour la licence professionnelle. **Le calendrier de la procédure de sélection sera affiché dès que nous en aurons connaissance.**

Afin de permettre aux étudiants de l'UFR LCAO qui s'appêtent à valider un **L2 LLCE chinois, coréen ou vietnamien**, de postuler dans les meilleures conditions à cette licence professionnelle (L3) en alternance, un parcours de mise à niveau dans le domaine du commerce et du marketing est proposé depuis la rentrée 2008-2009.

Le programme de ce parcours « préparatoire » (ou « amont ») à la licence professionnelle s'étale du 2ème semestre au 4ème semestre, à raison de 36 heures par semestre, soit un total de 108 heures. Les objectifs de ce programme sont d'apprendre aux étudiants à appréhender les règles, les outils et les pratiques du commerce international ainsi que les fondamentaux du marketing international.

Ces cours, codés « **LPR** », qui constituent un atout pour nos licences générales en matière d'insertion professionnelle, peuvent être également choisis comme enseignement au titre du/des modules libres des semestres S2, S3, S4 de la licence parcours LLCE. Ils sont ouverts à tous les étudiants de l'UFR, et constituent un « parcours commerce international » au sein de l'option A « Civilisation de l'Asie Orientale » des UE Libres de Licence.

### **44LPRA12 Techniques du commerce international 1 (L1S2)**

Responsables pédagogiques : Xu Shuang & Isabelle Fermas

Aucun pré-requis

Résumé du programme : Appréhender les règles, les outils et les pratiques du commerce international ainsi que les fondamentaux du marketing international. ECUE nécessaire pour postuler à la licence professionnelle en alternance « Commerce International Asie orientale »

**Compétences visées** : Connaissance des fondamentaux du commerce international et du marketing appliqués à l'Asie Orientale

3 ECTS (coeff. 1), 36 h

### **44LPRB23 Techniques du commerce international 2**

pré requis : module précédent 44LPRA12

3 ECTS (coeff. 1), 36 h

### **44LPRC24 Technique du commerce international 3**

pré requis : module précédent 44LPRB23

## 2. MODALITÉS DE VALIDATION DES SEMESTRES ET OBTENTION DES DIPLOMES

LES ETUDIANTS NE REÇOIVENT PAS DE CONVOCATION AUX EXAMENS :  
L'AFFICHAGE TIENT LIEU DE CONVOCATION

Les dates d'examen sont mises en ligne sur le site de l'UFR LCAO :  
<http://www.univ-paris-diderot.fr/LCAO/>

Les relevés de notes et attestations provisoires de diplômes sont délivrés aux étudiants  
une seule fois, sur demande, **après délibération du jury.**

### 2.1. VALIDATION DU DIPLOME

Le cycle de la Licence est organisé en **six semestres** (S1-S6), répartis sur **trois années** (L1-L3). Chaque semestre comporte 12 semaines de cours.

**La Licence est obtenue quand ces six semestres sont TOUS validés.**

**Attention : il n'y a pas de compensation entre les semestres.**

La Licence correspond à **180 crédits ECTS**. Le **diplôme** est obtenu normalement en trois ans quand 180 crédits ECTS ont été acquis.

Les étudiants ont la possibilité de **sortir** à plusieurs étapes de leur cursus :

- 1) les étudiants souhaitant s'arrêter au bout de 2 ans, pourront sur demande obtenir le titre de DEUG quand 120 crédits ECTS auront été acquis.
- 2) les étudiants souhaitant partir à l'étranger à partir de la deuxième année (en particulier, dans le cadre du programme Erasmus-Socrates) pourront les faire valoir dans l'université d'accueil, après avoir demandé à bénéficier du Dispositif de Compensation Globale (DCG) et munis de l'attestation des crédits ECTS validés.
- 3) les étudiants souhaitant se réorienter pourront en faire la demande auprès du directeur des études et de l'équipe de formation qui proposera des solutions adaptées.

### 2.2. VALIDATION DES SEMESTRES ET DES UNITÉS D'ENSEIGNEMENT

Une UE (Unité d'Enseignement) peut être composée d'un ou plusieurs ECUE (Eléments constitutifs d'une Unité d'Enseignement). Dans ce cas, **la note de l'UE** est obtenue en effectuant la moyenne des notes de ces ECUE. Cette moyenne peut être pondérée par des coefficients, notamment pour des enseignements dont les volumes horaires diffèrent.

**La note du semestre** est calculée en effectuant la moyenne de l'ensemble des UE\* du semestre pondérée par leurs coefficients (indiqués dans les tableaux récapitulatifs des différents diplômes et parcours).

Un semestre est validé si la **moyenne pondérée** des notes des UE est **au moins égale à 10/20**. Les UE dont les notes sont inférieures à 10/20 peuvent donc, dans ce cas, être validées par compensation.

#### Exemple :

- Dans une UE composée de 2 ECUE sans coefficient, si un étudiant obtient à la fin du semestre une note de 8/20 à l'un et de 12/20 à l'autre, la moyenne au niveau de l'UE sera 10/20. L'UE est alors validée et, à ce titre, définitivement acquise. L'ECUE dont la note est 8/20 est, dans ce cas, validée par compensation.
- Le principe est le même pour les semestres. Dans un semestre LLCE composé de 5 UE, numérotées de U1 à U5 et affectées respectivement des coefficients 4, 3, 3, 1 et 2, si un étudiant obtient les notes d'UE suivantes : 10/20 (U1), 8/20 (U2), 9/20 (U3), 13/20 (U4) et 13/20 (U5), la moyenne du semestre sera 10/20. Le semestre sera donc validé, même si l'étudiant n'a validé que trois des cinq UE composant le semestre. Deux des UE sont alors validées par compensation.

Calcul : 1/ somme des notes multipliée par les coefficients, 2/ divisée par la somme des coefficients.  
$$((10 \times 4) + (8 \times 3) + (9 \times 3) + (13 \times 1) + (13 \times 2)) / (4 + 3 + 3 + 1 + 2) = 10$$

\* **ATTENTION** : Pour que la moyenne des UE et des semestres puisse être calculée et que l'étudiant puisse bénéficier de la compensation au niveau des UE et au niveau du semestre, il est **IMPÉRATIF** qu'il ait passé **TOUTES LES ÉPREUVES**. Selon ce principe, même si l'étudiant n'obtient pas la moyenne à toutes les UE, le diplôme est validé quand la moyenne pondérée des notes des UE est au moins égale à 10/20 pour chaque semestre de la Licence.

**Que se passe-t-il quand l'étudiant n'a pas validé son semestre, c'est-à-dire quand la moyenne pondérée des UE est inférieure à 10/20 ?**

Si l'étudiant a obtenu à la fin du semestre (première session d'examens) les notes d'UE suivantes (avec les mêmes coefficients que ceux de l'exemple précédent) : 9/20 (U1), 8,5/20 (U2), 10/20 (U3), 11,5/20 (U4) et 9,5/20 (U5), la moyenne compensée du semestre sera 9,385/20. Il n'aura donc pas validé son semestre et devra repasser à la seconde session d'examens tous les ECUE dont les notes sont inférieures à 10 et qui entrent dans la composition des UE pour lesquelles il n'a pas obtenu la moyenne malgré la compensation (U1, U2 et U5).

**Les UE et les ECUE validés ou compensés (c'est-à-dire dont la moyenne est supérieure ou égale à 10/20) sont définitivement acquis et capitalisables, sans possibilité de s'y réinscrire.**

**ATTENTION :** Pour tous les **parcours majeure / mineure**, depuis la rentrée 2007, est appliqué le **principe de non compensation entre le bloc de majeure et le bloc de mineure**. La compensation peut cependant être calculée à l'intérieur de chaque bloc.

**TOUT SEMESTRE D'UN PARCOURS VALIDÉ PAR L'EQUIPE PEDAGOGIQUE VAUT 30 CREDITS EUROPÉENS (ECTS), INDÉPENDAMMENT DES UE QUI LE COMPOSENT.**

### **2.3. MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES**

Dans chaque UE ou ECUE, les aptitudes et les acquisitions des connaissances sont appréciées selon les enseignements soit par un contrôle continu (CC), soit par un examen final (EF), soit par ces deux modes combinés, mais de préférence par le contrôle continu.

Le **contrôle continu** (évaluation des étudiants pendant le semestre, comprenant un examen final) est **STRICTEMENT OBLIGATOIRE**.

Les étudiants souhaitant être **dispensés de contrôle continu et passer en examen final** (EF), car ne pouvant assister régulièrement au cours et aux contrôles au cours du semestre, doivent en faire la demande dans le mois qui suit le début des enseignements, sauf événement survenant en cours de scolarité. Sont seuls concernés les étudiants : 1) inscrits en régime cumulatif (double cursus) ; 2) dits « empêchés » ; 3) engagés dans la vie active et pouvant justifier de leur activité ou assurant des responsabilités particulières dans la vie universitaire ou étudiante ; 4) chargés de famille ou handicapés ou sportifs de haut niveau ou justifiant de raison de santé ou de maternité, ou réalisant un séjour motivé à l'étranger. Pour bénéficier de cet aménagement, les étudiants doivent fournir la preuve de leur appartenance à l'une des catégories définies ci-dessus en produisant les justificatifs nécessaires au secrétariat.

Il est prévu par an **deux sessions** de contrôle des connaissances : la session 1 est organisée en janvier et en mai, à l'issue de chaque semestre. La seconde a lieu en juin pour les deux semestres. La session 2 (dite "de rattrapage") est organisée pour l'ensemble des enseignements de l'année. Tous les UE et ECUE que l'étudiant a validés à la première session sont capitalisés. Cependant **les notes d'ECUE inférieures à 10 et non compensées dans le cadre de l'UE et du semestre ne sont pas conservées**.

**Rappel :** L'étudiant n'ayant pas validé un semestre à la première session doit repasser à la seconde session, **en juin**, tous les ECUE dont les notes sont inférieures à 10 et qui entrent dans la composition d'UE pour lesquelles il n'a pas obtenu la moyenne malgré la compensation.

**Nous rappelons avec insistance que tous les étudiants qui s'inscrivent dans notre UFR doivent garder le souci d'une expression française correcte, tant à l'écrit qu'à l'oral. La Licence délivrée par notre UFR constitue un diplôme de Lettres, et relèvent du domaine de formation Arts, Lettres, Langues. Cette maîtrise de l'expression est donc indispensable et sera sanctionnée comme telle aux examens.**

## 2.4. PROGRESSION ET DISPOSITIF DE COMPENSATION GLOBALE (DCG)

Les études de premier cycle (L1, L2 et L3) s'étendent en règle générale sur trois années ou six semestres. **Tout étudiant peut s'inscrire dans le semestre suivant s'il ne lui manque qu'un semestre des années précédentes.** À partir du triplement d'un semestre, la réinscription dans un cursus nécessitera la consultation du directeur des études et de l'équipe de formation. Une dérogation concernant une prolongation d'un ou deux ans supplémentaires peut être accordée sur demande individuelle de l'étudiant et après examen de son dossier. Ces dérogations sont accordées à titre très exceptionnel.

Une seule fois dans son parcours de Licence, l'étudiant peut demander à bénéficier du **Dispositif de Compensation Globale (DCG)** :

- soit pour obtenir le DEUG (en fin de L2),
- soit en cas de départ en cours de cursus (pour partir à l'étranger ou dans une autre université).

L'étudiant peut choisir en effet de ne pas continuer en troisième année de Licence et demander le titre du DEUG. Le diplôme intermédiaire de DEUG est obtenu par validation des quatre premiers semestres de la Licence, ou par le Dispositif de Compensation Globale (seul cas où la compensation entre les semestres peut permettre de valider le diplôme). Dans le cas contraire, il demandera normalement le grade de Licence à l'issue de la troisième année.

### **Rappels :**

- Dans le cas d'une inscription en troisième année de Licence avec un semestre incomplet, les étudiants doivent accorder une priorité à l'obtention des UE de L1 et/ou de L2 qui leur manque, car celle-ci conditionne la délivrance du diplôme.

### 3. COMPLÉMENTS D'INFORMATION

#### 3.1. VIE ETUDIANTE A L'UFR LCAO

##### 3.1.1. PORTAIL ETUDIANTS – ESPACE NUMERIQUE DE TRAVAIL (ENT)

Les étudiants bénéficient dès leur inscription administrative (carte d'étudiant) d'une adresse électronique personnelle attribuée par l'université (prenom.nom@etu.univ-paris7.fr) et peuvent accéder à un portail étudiant "ENT" (espace numérique de travail).

Les étudiants de l'UFR doivent impérativement se connecter à l'Espace Numérique de Travail (ENT) **dès leur inscription administrative afin d'obtenir une adresse électronique.**

Celle-ci permettra aux enseignants et à l'administration de communiquer régulièrement avec les étudiants. Ces informations (changement de salle, annonce de conférences, etc.) sont essentielles au bon déroulement de l'année universitaire, il est donc impératif de procéder à cette opération. Si vous souhaitez conserver une autre adresse, il vous suffit d'aller sur les pages mail de l'ENT et de faire suivre le courrier arrivant sur l'adresse de univ-paris-diderot.fr vers votre boîte aux lettres habituelles).

**L'ENT vous permet en outre d'accéder aux informations suivantes dont vous aurez besoin au cours de votre scolarité :**

- Consultation de votre dossier personnel
- Notes et résultats d'examen (Web Notes)
- Informations et actualités de l'UFR LCAO
- Documentation : accès aux revues en ligne et aux catalogues des bibliothèques
- Informations et actualités de l'université (informations culturelles, etc.)

##### 3.1.2. SITE INTERNET LCAO

Le site de l'UFR LCAO, mis à jour régulièrement, permet d'accéder à **un grand nombre d'informations** concernant aussi bien les **cursus** (formations, diplômes, structures et contenus, etc.), que **l'actualité pédagogique, scientifique et culturelle** de l'UFR. Les étudiants pourront également y trouver de multiples informations sur les événements scientifiques et culturels à Paris touchant les pays de l'Asie orientale. Enfin, des **polycopiés de cours** pourront être téléchargés directement sur le site en format pdf : ils constituent des outils pédagogiques essentiels.

<http://www.univ-paris-diderot.fr/LCAO/>

##### 3.1.3. BIBLIOTHÈQUE L'UFR LCAO

Les collections de la Bibliothèque de l'UFR LCAO se sont constituées depuis le début des années 1970, date de création de l'Université Paris Diderot. Ce fonds est destiné aux étudiants de l'UFR et aux enseignants-chercheurs des quatre sections chinoise, coréenne, japonaise et vietnamienne (collections en libre accès, soit environ 35 000 ouvrages ; une cinquantaine de titres de périodiques vivants). Les domaines représentés sont caractéristiques de l'enseignement et des secteurs de recherche couverts par l'UFR, à savoir : la linguistique, la littérature et la civilisation de la Chine, de la Corée, du Japon et du Vietnam.

Partenaire active de la restructuration de l'Université Paris Diderot et de son installation sur le site Paris Rive Gauche, la bibliothèque LCAO est associée au projet de Bibliothèque centrale interdisciplinaire de Paris Diderot. Depuis la fin de l'année 2002, la bibliothèque LCAO est également associée au projet de la Bibliothèque universitaire des langues et des civilisations (BULAC) et y a déposé une partie de ses collections, en particulier une importante part du Fonds Li Ogg (collections de littérature et d'histoire en langue coréenne).

Au printemps 2007, le Bureau de Représentation de Taipei en France a généreusement offert à la Bibliothèque LCAO la quasi totalité des collections de l'ancienne Bibliothèque du Centre Culturel des Chinois de Paris (*Bali Huaqiao wenjiao fuwu zhongxin* 巴黎華僑文教服務中心).

Le fonds documentaire de la bibliothèque LCAO est en cours d'informatisation (logiciel Agate). Ce chantier, lancé en 2003, est financé en partie par la Korea Foundation, et par le Ministère de l'Education nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche (dans le cadre d'un PPF 2005-2008, reconduit pour la période 2009-2012). A ce jour, 10 000 notices ont été réalisées.

**Responsable de la bibliothèque : Frédéric DEVIENNE : 01.57.27.64.11.**  
**e-mail : frederic.deviene@univ-paris-diderot.fr**

### 3.1.4. ASSOCIATIONS ETUDIANTES LCAO

- **Association LA PALANCHE** : Elle réunit les étudiants des 4 sections de l'UFR LCAO pour des activités de type culturel, ou scientifique, pour encourager la communication transversale entre les étudiants. Pour tout contact : [lapalanche@hotmail.fr](mailto:lapalanche@hotmail.fr)

- **Association des étudiants de Japonais** : Elle réunit les étudiants de la section de Japonais, sans exclusive, pour organiser des manifestations concernant la culture Japonaise, et pour développer les réseaux d'anciens étudiants dans le cadre de l'insertion professionnelle. Pour tout contact : [afj\\_paris.diderot@yahoo.fr](mailto:afj_paris.diderot@yahoo.fr)

### 3.2. ETUDIANTS ETRANGERS

Pour s'inscrire en Licence de langues, les étudiants étrangers doivent justifier d'un niveau minimum de 4 au test de français TCF (décision du CEVU du 02/05/2007).

Voir les dispositions relatives à l'inscription des étudiants étrangers sur le site internet : <http://www.univ-paris-diderot.fr/> rubrique : étudiants étrangers

### 3.3. TUTORAT

Depuis quelques années, un système de tutorat est instauré à l'Université Paris Diderot, et fonctionne en particulier pour **les étudiants de première et deuxième année de Licence en chinois, en japonais et en coréen**. Les tuteurs sont des étudiants en Master 1 ou 2 ou en Doctorat, désignés par les commissions pédagogiques de chaque section et suivis tout au long de l'année par des enseignants responsables des tuteurs.

Ils sont à votre disposition dès les journées d'accueil et d'inscription en septembre, afin de vous aider à vous orienter dans les cursus, les procédures, et dans la vie à l'Université (démarches, services, bibliothèques, etc.). Après la rentrée, ils animent des permanences qui peuvent être consacrées à des informations générales, à des révisions, exercices, conseils de méthode ou à des questions ponctuelles.

**L'UFR encourage vivement les nouveaux étudiants à recourir aux tuteurs dès la rentrée universitaire, aussi bien pour tenter de surmonter les difficultés rencontrées dans leur apprentissage que pour approfondir leurs connaissances.**

Les horaires et les salles de tutorat seront affichés à la rentrée.

### 3.4. DOUBLE CURSUS

L'UFR encourage vivement les étudiants ayant une disponibilité et un niveau suffisant à suivre une **double formation**, soit dans le cadre des parcours Majeure-Mineure, soit dans celui, plus classique, du double cursus.

D'une part, les étudiants engagés dans des études de droit, d'économie, de commerce, etc., ont tout avantage à venir étudier dans notre UFR, de façon sérieuse et approfondie, une langue d'Asie orientale, car celle-ci pourra leur être ensuite d'un grand secours dans l'obtention de débouchés professionnels. D'autre part, les étudiants qui se destinent à des études orientalistes ont intérêt à recevoir une formation complémentaire, poussée le plus loin possible, dans le domaine des sciences humaines (étude des textes, linguistique, histoire, géographie, etc.), car celle-ci leur sera ensuite très précieuse pour développer au mieux leur recherche et exercer plus complètement leur activité.

Notre UFR accueille donc les étudiants des autres UFR de Paris Diderot ou d'autres universités dans ce cadre. L'inscription en double cursus est autorisée dès la première année de la Licence mais conseillée **avec un décalage minimal d'un an** entre les deux cursus.

### 3.5. VALIDATION DES SEJOURS D'ETUDES EFFECTUES A L'ETRANGER PROGRAMME SOCRATES-ERASMUS & CONVENTIONS AVEC LES UNIVERSITÉS D'ASIE

L'UFR encourage vivement les étudiants à accomplir un séjour d'études à l'étranger : dans le pays dont ils étudient la langue, dans une université européenne participant au programme Erasmus-Socrates ou dans des universités ayant signé des conventions avec Paris Diderot. De tels séjours pourront être validés comme tels au sein du cursus dans le cadre d'UE auxquelles les étudiants se seront préalablement inscrits et après accord de l'enseignant responsable de la formation. La mobilité en tant que telle pourra également faire l'objet d'une validation dans le cadre des "modules libres". Les crédits européens (ECTS) sont tout naturellement destinés à faire valoir, au cas par cas, les enseignements validés dans l'établissement d'accueil étranger au cours du séjour. Dans le cadre du programme Erasmus-Socrates, l'UFR reçoit parallèlement des étudiants orientalistes d'universités européennes (Naples, Venise, Louvain, Bonn, Cambridge, etc.).

Pour tous renseignements sur le programme Erasmus-Socrates, contacter à l'UFR LCAO :

**Marie-Claude PARIS** : coordinatrice pédagogique pour la section d'études chinoises

**Daniel STRUVE** : coordinateur pédagogique pour la section d'études japonaises

Ainsi que le **Bureau des Relations Internationales et des Programmes Communautaires** :

**Les Grands Moulins - 16, rue Marguerite Duras - case 7130 / 7140 - 75205 Paris cedex 13**

téléphone : 0033 (0) 1 57 27 55 35	courriel : bureau-europe@univ-paris-diderot.fr
télécopie : 0033 (0) 1 57 27 55 07	

### 3.6. COURS DU SOIR ET FORMATION PERMANENTE

Notre UFR souhaite ouvrir le plus largement possible l'accès à des langues et des cultures qui prennent de plus en plus d'importance dans le monde d'aujourd'hui, tout en demeurant encore peu connues.

**Renseignements et inscriptions à partir du 07 septembre 2009 à l'UFR LCAO :**

Isabelle Cruz

Téléphone : 01 57 27 64 05

Télécopie : 01 57 27 64 61

courriel : isabelle.cruz@univ-paris-diderot.fr

site internet : <http://www.univ-paris-diderot.fr/LCAO/>

Horaires d'ouverture : 9h15-11h45 / 14h00 – 16h30.

Le secrétariat est fermé le mercredi et le vendredi après-midi.

**Diplôme Universitaire de chinois (Certificat d'études chinoises)**

**Responsable : Gilles GUIHEUX**

Formation en 2 ans, destinée aux grands débutants. Dans le cadre de la formation continue, les cours sont dispensés d'octobre 2009 à mai 2010, à partir de 18 h, 3 fois par semaine (5 heures 30 hebdomadaires).

**Diplôme Universitaire de Perfectionnement en langue chinoise**

**Responsable : Gilles GUIHEUX**

Formation en 1 an, correspondant à un niveau intermédiaire en langue, acquis au niveau de la fin du DU, ou niveau équivalent attesté par un test. Dans le cadre de la formation continue, les cours sont dispensés d'octobre à la fin mai 2010, à partir de 18 h, 2 fois par semaine (4 heures hebdomadaires).

**Diplôme Universitaire de japonais**

**Responsable : Akiko NAKAJIMA**

Formation en 2 ans, destinée aux "grands débutants". Ce diplôme universitaire est une initiation sérieuse à la langue japonaise et peut servir à l'intégration sociale et professionnelle de personnes devant séjourner au Japon ou aider, en France, les employés français des sociétés japonaises à mieux s'intégrer dans leur milieu de travail. Cette formation permet également de se présenter au Quatrième niveau du Test International d'aptitude de japonais. Dans le cadre de la formation continue, les cours sont dispensés d'octobre 2009 à mai 2010, à partir de 18 h, 3 fois par semaine (5 heures 30 hebdomadaires).

### **Stage de perfectionnement de japonais (sous réserve de 12 inscrits minimum)**

Formation en 1 an, correspondant à un niveau intermédiaire en langue, acquis au niveau de la fin des DU, ou niveau équivalent attesté par un test, ouverte depuis la rentrée 2005. Dans le cadre de la formation continue, les cours sont dispensés d'octobre 2009 à mai 2010, à partir de 18 h, 2 fois par semaine (4 heures hebdomadaires).

### **Dans le cadre de l'Université Ouverte : Initiation au Vietnamien**

Formation en 1 an, sur 24 semaines, à raison de 3 heures hebdomadaires (44PHVI11, 44STVI11 44PHVI12, 44STVI12). Le programme comprend l'apprentissage du langage quotidien et de l'ensemble des modèles grammaticaux de base, avec une ouverture sur la civilisation la société vietnamiennes : au premier semestre « Vietnam traditionnel et Vietnam moderne » (44CIVT23, 1h30/semaine) ; « Société et économie contemporaine1 » (44SEVT23, 1h30/semaine) et au second semestre « Le Vietnam permanent » (44CIVT24, 1h30/semaine) ; « Société et économie vietnamienne 2 » (44SEVT24, 1h30/semaine).

**Renseignements auprès de l'Université Ouverte et inscription au DEPAES** (Département d'Education Permanente pour l'Accès à l'Enseignement Supérieur), téléphone : 01 57 27 64 55, télécopie : 01 57 27 64 49, site internet : <http://www.univ-paris-diderot.fr/comm/depaes.htm>

## **3.7. PARTENARIATS DE L'UFR LCAO**

Chaque année, l'UFR LCAO bénéficie de subventions, aides, dons divers, notamment dans le domaine des ressources documentaires. Nous remercions, pour leur précieux concours, les organismes suivants :

- **Spécialité de coréen** :Korea Foundation (KF, 한국국제교류재단) ; Académie des Études Coréennes (AKS, 한국학중앙연구원) ; Seoul National University (SNU, 서울대학교), National Assembly Library (대한민국 국회도서관), The National Library of Korea (국립중앙도서관).
- **Spécialité de chinois** :Direction nationale de l'enseignement du chinois aux étrangers (Hanban) ; Ministère de l'Éducation de la République de Chine (ROC) et Antenne de Représentation de Tapei à Paris
- **Spécialité de japonais** : Japan Foundation, Kasumi Kaikan, Shôyû Kurabu, Asahi shinbun, *Subaru* (revue).

# SPECIALITE CHINOIS

## **SECRETARIAT PÉDAGOGIQUE (inscriptions pédagogiques et résultats)**

Mme Oisel, tél. : 01 57 27 64 07, courriel : maryvonne.oisel@univ-paris-diderot.fr

Horaires accueil du public : 9h15-11h45 / 14h00 – 16h30.

Le secrétariat est fermé au public le mercredi

## **TUTORAT PEDAGOGIQUE :**

Des séances de **tutorat** sont prévues pour les étudiants en première et deuxième année de Licence (les informations seront affichées à la rentrée).

- Melle ZHANG Fangxin
- M. HAN Julien
- Melle LOCKER Astrid
- M. BROMMER Lute

## **ACCUEIL DES ETUDIANTS PAR LES ENSEIGNANTS :**

De manière générale, les enseignants reçoivent les étudiants, soit avant, soit après leurs cours, en section de chinois ou dans leur bureau, **pendant la période des cours uniquement**.

Il est toutefois conseillé de prendre un rendez-vous par mail

### **Permanence :**

**Céline WANG : celinewangxiaoling@yahoo.fr**

**L1 : M.PAN Victor : victor.pan@univ-paris-diderot.fr**

**L2 : Mme WANG Céline : celinewangxialoling@yahoo.fr**

**L3 : M. FEUILLAS Stéphane : sfeuillas@wanadoo.fr**

**LICENCE LLSHS mention LLCE spécialité CHINOIS**  
**Responsable de la formation : Victor PAN**

**CONDITIONS D'INSCRIPTION :**

Voir les conditions générales d'inscription en Licence.

**Aucun auditeur libre n'est accepté.**

Aucune connaissance préalable de la langue chinoise n'est exigée pour l'inscription en première année de premier cycle. **Tous les débutants devront suivre un stage intensif OBLIGATOIRE d'initiation à la langue chinoise** organisé du 07 au 18 septembre 2009, de 14h00 à 17h00 (salles définies ultérieurement). Pour les étudiants ayant déjà étudié les bases du chinois dans un cadre scolaire ou institutionnel, ces cours sont vivement conseillés.

**VALIDATION D'ACQUIS**

Les étudiants justifiant d'une formation antérieure en chinois désirant être dispensés des cours de langue de première année doivent :

1/ joindre des justificatifs au dossier de demande d'inscription (procédure SESAME),

2/ se présenter sans faute au test de niveau de langue pour lequel ils auront, le cas échéant, reçu une convocation.

La Licence LLSHS mention LLCE de chinois est obtenue en 3 ans.

Elle comprend 6 semestres composés de 5 ou 6 unités d'enseignement (UE) obligatoires.

**TABLEAUX RÉCAPITULATIFS - LICENCE LLCE CHINOIS**

code	Intitulé	volume horaire	coefficient
<b>LILALC1-109 Première année de Licence : L1</b>			
<b>44SCHI1 Premier semestre : L1 S1</b>			
44U1IC11	Chinois niveau débutant 1	92 h	4
44U2IC11	Chinois niveau débutant 2	36 h	3
44U3HC11	Civilisation chinoise 1	36 h	3
44U4PC11	PPP1	24 h	1
44U5OC11	Module libre 1	36 h	2
<b>44SCHI2 Deuxième semestre : L1 S2</b>			
44U6IC12	Chinois niveau débutant 3	72 h	4
44U7IC12	Chinois niveau débutant 4	36 h	3
44U8HC12	Civilisation chinoise 2	72 h	3
44U9OI12	Outil informatique : C2i®	24 h	1
44U10C12	Module libre 2	36 h	2
<b>LILALC2-109 Deuxième année : L2</b>			
			<b>LILALLD-209</b>
<b>44SCHI23 Troisième semestre : L2 S3</b>			
44U1CI23	Chinois niveau intermédiaire 1	72 h	4
44U2CI23	Chinois niveau intermédiaire 2	36 h	3
44U3HC23	Civilisation chinoise 3	36 h	3
44U4LA23	LANSAD 1	24 h	1
44U5OC23	Module libre 3	36 h	2
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>			
44U6CI24	Chinois niveau intermédiaire 3	72 h	4
44U7CI24	Chinois niveau intermédiaire 4	54 h	3
44U8HC24	Civilisation Chinoise 4	72 h	3
44U9PC24	PPP2	24 h	1
44U10C24	Module libre 4	36 h	2
<b>LILALC3-109 Troisième année : L3</b>			
			<b>LILALLL-209</b>
<b>44SCHI35 Cinquième semestre : L3 S5</b>			
44U1CA35	Chinois niveau avancé 1	36 h	2
44U2CA35	Chinois niveau avancé 2	36 h	2
44U3CA35	Chinois niveau avancé 3	36 h	2
44U4SC35	Enseignement de spécialité 1	72 h	2
44U5PC35	PPP 3	24 h	1
44U6OC35	Module libre 5	36 h	2

<b>Sixième semestre : L3 S6</b>			
44U7CA36	Chinois niveau avancé 4	36 h	2
44U8CA36	Chinois niveau avancé 5	36 h	2
44U9CA36	Chinois niveau avancé 6	54 h	2
44U10C36	Enseignement de spécialité 2	72 h	2
44U11L36	LANSAD 2	24 h	1
44U12P36	PPP 4	24 h	1
44U13C36	Module libre 6	36 h	2

## LICENCE majeure CHINOIS / mineure (voir généralités)

La Licence parcours majeure / mineure est obtenue en 3 ans.

Elle comprend 6 semestres composés de 5 unités d'enseignement (UE) obligatoires en L1 et L2, et de 6 UE obligatoires en L3.

**Attention : Il n'y a pas de compensation entre les enseignements de la majeure et ceux de la mineure. L'étudiant doit avoir la moyenne à chaque bloc pour valider le semestre.**

Pour être autorisé à s'inscrire dans un parcours majeure / mineure, l'étudiant doit constituer un dossier auprès du secrétariat de l'UFR de sa majeure au moment des inscriptions pédagogiques (septembre). Ce dossier sera examiné par une commission pédagogique composée d'enseignants des parcours proposés.

**L'étudiant doit s'assurer que les horaires de la mineure qu'il a choisie sont compatibles avec ceux de son cursus de chinois.** Les mineures proposées sont présentées en début de brochure. Il est aussi possible de suivre un parcours bilingue chinois / japonais (Cf présentation générale de la licence, alinéas 1.3c, et 1.4. 8).

code	Intitulé	volume horaire	coefficient
<b>LILALC1-109 Première année de Licence : L1</b>			
<b>Premier semestre : L1 S1</b>			
<i>44MACH11</i>	<i>Majeure chinois semestre 1</i>		
44U1IC11	Chinois niveau débutant 1	72 h	3
44U2IC11	Chinois niveau débutant 2	36 h	2
44U3HC11	Civilisation chinoise 1	36 h	2
44U4PC11	PPP 1	24h	1
<b>44U5MI11</b>	<b>Mineure semestre 1</b>	72 à 78 h	3
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>			
<i>44MACH12</i>	<i>Majeure chinois semestre 2</i>		
44U6IC12	Chinois niveau débutant 3	72 h	3
44U7IC12	Chinois niveau débutant 4	36 h	2
44U8HC12	Civilisation chinoise 2	36 h	2
44U9OI12	Outil informatique : C2i@	24 h	1
<b>44U10MI12</b>	<b>Mineure semestre 2</b>	72 à 78 h	3
<b>LILALC2-109 Deuxième année : L2 LILALLD-209</b>			
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>			
<i>44MACH23</i>	<i>Majeure chinois semestre 3</i>		
44U1CI23	Chinois niveau intermédiaire 1	72 h	3
44U2CI23	Chinois niveau intermédiaire 2	36 h	2
44U3HC23	Civilisation chinoise 3	36 h	2
44U4ML23	Module libre 1	24 ou 36 h	1
<b>44U5MI23</b>	<b>Mineure semestre 3</b>	72 à 78 h	3
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>			
<i>44MACH24</i>	<i>Majeure chinois semestre 4</i>		
44U6CI24	Chinois niveau intermédiaire 3	72 h	3
44U7CI24	Chinois niveau intermédiaire 4	36 h	2
44U8HC24	Civilisation Chinoise 4	36 h	2
44U9PC24	PPP2	24 ou 36 h	1
<b>44U10M24</b>	<b>Mineure semestre 4</b>	72 à 78 h	3
<b>LILALC3-109 Troisième année : L3 mineure hors FLE LILALLL-209</b>			
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>			
<i>44MACH35</i>	<i>Majeure chinois semestre 5</i>		
44U1CA35	Chinois niveau avancé 1	36 h	2
44U2CA35	Chinois niveau avancé 2	36 h	2
44U3CA35	Chinois niveau avancé 3	36 h	2
44U4SC35	Enseignement de spécialité 1	36 h	2
44U5PC35	PPP3	24 ou 36 h	1
<b>44U11M35</b>	<b>Mineure semestre 5</b>	72 à 78 h	3
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>			
<i>44MACH36</i>	<i>Majeure chinois semestre 6</i>		
44U7CA36	Chinois niveau avancé 4	36 h	2
44U8CA36	Chinois niveau avancé 5	36 h	2
44U9CA36	Chinois niveau avancé 6	36 h	2
44U10C36	Enseignement de spécialité 2	36 h	2
44U13L36	Module libre 2	24 ou 36 h	1
<b>44U12M36</b>	<b>Mineure semestre 6</b>	72 à 78 h	3

### Troisième année : L3 mineure FLE

1) MINEURE FLE : L1 et L2 Département LSH, L3 UFR-L (Linguistique)

Entrée possible jusqu'au S5 (avec prérequis en S4)

Poids horaire semestriel total : entre 66 h et 72 h (total pour la Licence : 420 h)

Coefficient semestriel de la Mineure : 3

De S1 à S4, choix identiques à la mineure Sciences du langage, sauf en S4 :

- Pré requis pour FLE : 49FE0536 Principes de phonétique phonologie du français

LILALLL-309		Troisième année mention FLE : L3 FLE		LILAH3-109
Cinquième semestre : L3 S5				
44MACH35	Majeure chinois semestre 5			
44U1CA35	Chinois niveau avancé 1	36 h	2	
44U2CA35	Chinois niveau avancé 2	36 h	2	
44U3CA35	Chinois niveau avancé 3	36 h	2	
44U4SC35	Enseignement de spécialité 1	36 h	2	
44U5ML35	Module libre 3 (ou PP3)	24 ou 36 h	1	
44U11F35	Mineure FLE LCAO 1	72 à 78 h	3	
ECUE 1	Initiation à l'enseignement du FLE			
ECUE 2	Initiation à une langue non connue, 1 au choix :	44IKOR35	Initiation à la langue coréenne	
		44IVIE35	Initiation à la langue vietnamienne	
		49FERU35	Initiation à la langue russe	
		49FEHG35	Initiation à la langue hongroise	
Sixième semestre : L3 S6				
44MACH35	Majeure chinois semestre 5			
44U7CA36	Chinois niveau avancé 4	36 h	2	
44U8CA36	Chinois niveau avancé 5	36 h	2	
44U9CA36	Chinois niveau avancé 6	36 h	2	
44U10SC36	Enseignement de spécialité 2	36 h	2	
44U13L36	Module libre 4	24 ou 36 h	1	
44U12F36	Mineure FLE LCAO 2	72 à 78 h	3	
ECUE 1	Morphologie et syntaxe pour le FLE Psycholinguistique et apprentissage d'une langue seconde			
ECUE2	Morphologie et syntaxe pour le FLE			
En cas d'entrée en S5 :				
- 49FE0536 Principes de phonétique et de phonologie du français (obligatoire)				
- 54LG2224 Diachronie : histoire des langues romanes (fortement recommandé)				

**Attention** : L'inscription en L3 de chinois FLE correspondant à l'étape LILAH3-109 doit être effectuée par la DEVU (carte d'étudiant).

### Mineure CHINOIS de Licence

L'UFR LCAO propose une mineure de langue chinoise aux étudiants inscrits en Licence dans plusieurs autres UFR. Pour être autorisé à s'inscrire dans un parcours majeure / mineure, l'étudiant doit constituer un dossier auprès du secrétariat de l'UFR de sa majeure au moment des inscriptions pédagogiques (septembre). Ce dossier sera examiné par une commission pédagogique composée d'enseignants des parcours proposés.

**L'étudiant doit s'assurer que les horaires de la mineure de chinois sont compatibles avec ceux de sa majeure.**

code	Intitulé	volume horaire
<b>Mineure de première année : L1</b>		
<b>Premier semestre : L1 S1</b>		
44U1IC11	Chinois niveau débutant 1	92 h
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>		
44U6IC12	Chinois niveau débutant 3	72 h
<b>Mineure de deuxième année : L2</b>		
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>		
44U1CI23	Chinois niveau intermédiaire 1	72 h
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>		
44U6CI24	Chinois niveau intermédiaire 3	72 h
<b>Mineure de troisième année : L3</b>		
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>		
44U1CA35	Chinois niveau avancé 1	36 h
44U2CA35	Chinois niveau avancé 2	36 h
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>		
44U7CA36	Chinois niveau avancé 4	36 h
44U8CA36	Chinois niveau avancé 5	36 h
<b>ou</b>		
<b>deux cours de civilisation chinoise</b>		
à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'offre LCAO (S2, S4, S6).		

## Parcours « bilingue » chinois / japonais

Un parcours bilingue chinois / japonais est proposé dans le cadre de l'UFR LCAO. Les modalités d'inscription sont les mêmes que pour les parcours majeure / mineure : l'étudiant doit constituer un dossier auprès du secrétariat de l'UFR au moment des inscriptions pédagogiques (septembre).

**En 2009-2010 le parcours chinois/japonais est ouvert en L1 seulement.  
Il sera étendu aux niveaux L2 en 2010-2011 et L3 en 2011-2012.**

Code	Intitulé	volume horaire	coefficient
<b>Première année de Licence : L1</b>			
LILALC1-105/44PARC10			
<b>Premier semestre : L1 S1</b>			
44SCHP11			
<i>44MACH11 Majeure chinois semestre 1</i>			
44U1IC11	Chinois niveau débutant 1	72 h	3
44U2IC11	Chinois niveau débutant 2	36 h	2
44U3HC11	Civilisation chinoise 1	36 h	2
44U4OC11	PPP 1	24h	1
<b>44U5MI11</b>	<b>Mineure LCAO Japonais 44U1IJ11</b>	72h	3
44SCHP12			
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>			
<i>44MACH12 Majeure chinois semestre 2</i>			
44U6IC12	Chinois niveau débutant 3	72 h	3
44U7IC12	Chinois niveau débutant 4	36 h	2
44U8HC12	Civilisation chinoise 2	36 h	2
44U9OI12	Outil informatique : C2i®	24 h	1
<b>44U10MI12</b>	<b>Mineure LCAO Japonais 44U6IJ12</b>	72h	3
LILAC2-105/44PARC20			
<b>Deuxième année : L2</b>			
LILALCD-105			
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>			
44SPAC23			
<i>44MACH23 Majeure chinois semestre 3</i>			
44U1CI23	Chinois niveau intermédiaire 1	72 h	3
44U2CI23	Chinois niveau intermédiaire 2	36 h	2
44U3HC23	Civilisation chinoise 3	36 h	2
44U5OC23	Module libre 1	24 ou 36 h	1
<b>44U5MI23</b>	<b>Mineure LCAO Japonais 44U1JI23</b>	72h	3
44SPAC24			
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>			
<i>44MACH24 Majeure chinois semestre 4</i>			
44U6CI24	Chinois niveau intermédiaire 3	72 h	3
44U7CI24	Chinois niveau intermédiaire 4	36 h	2
44U8HC24	Civilisation Chinoise 4	36 h	2
44U9ML24	PPP2	24 ou 36 h	1
<b>44U10MI24</b>	<b>Mineure LCAO Japonais 44U6JI24</b>	72h	3
LILAC3-105/44PARC30			
<b>Troisième année : L3</b>			
LILALCL-105			
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>			
44SPAC35			
<i>44MACH35 Majeure chinois semestre 5</i>			
44U1CA35	Chinois niveau avancé 1	36 h	2
44U2CA35	Chinois niveau avancé 2	36 h	2
44U3CA35	Chinois niveau avancé 3	36 h	2
44U4SC35	Enseignement de spécialité 1	36 h	2
44U5ML35	PPP3	24 ou 36 h	1
<b>44U11MI35</b>	<b>Mineure LCAO Japonais 44U1JA35/44U2JA35</b>	72h	3
44SPAC36			
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>			
<i>44MACH36 Majeure chinois semestre 6</i>			
44U7CA36	Chinois niveau avancé 4	36 h	2
44U8CA36	Chinois niveau avancé 5	36 h	2
44U9CA36	Chinois niveau avancé 6	36 h	2
44U10C36	Enseignement de spécialité 2	36 h	2
44U10L36	Module libre 4	24 ou 36 h	1
<b>44U12MI36</b>	<b>Mineure LCAO Japonais 44U7JA36/44U8JA36</b>	72h	3

**PROGRAMME ERASMUS-SOCRATES  
LICENCE**

Renseignements à la rentrée auprès de Marie-Claude PARIS, coordinateur pédagogique.  
Voir tableau des équivalences ci-après.

**ÉQUIVALENCES ECTS : CHINOIS - PROGRAMME ERASMUS-SOCRATES 2009-2010**

code	Intitulé	volume horaire	ECTS
<b>Première année de Licence : L1</b>			
<b>Premier semestre : L1 S1</b>			
44U1IC11	Chinois niveau débutant 1	92 h	9 ECTS
44U2IC11	Chinois niveau débutant 2	36 h	6 ECTS
44HGEC11	Histoire générale de la Chine	36 h	6 ECTS
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>			
44U6IC12	Chinois niveau débutant 3	72 h	9 ECTS
44U7IC12	Chinois niveau débutant 4	36 h	6 ECTS
44PHOC12	Eléments généraux de phonétique et d'écriture	36 h	6 ECTS
44GEOC12	Géographie de la Chine	36 h	6 ECTS
<b>Deuxième année : L2</b>			
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>			
44U1CI23	Chinois niveau intermédiaire 1	72 h	9 ECTS
44U2CI23	Chinois niveau intermédiaire 2	36 h	6 ECTS
44PCAC23	Courants de pensée et textes canoniques de la Chine ancienne	36 h	6 ECTS
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>			
44U6CI24	Chinois niveau intermédiaire 3	72 h	9 ECTS
44U7CI24	Chinois niveau intermédiaire 4	36 h	6 ECTS
44LTCC24	Histoire de la littérature chinoise classique	36 h	6 ECTS
44HCMC24	Histoire de la Chine moderne	36 h	6 ECTS
44DIAC24	La diaspora chinoise	36 h	6 ECTS
<b>Troisième année : L3</b>			
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>			
44U1CA35	Chinois niveau avancé 1	36 h	6 ECTS
44U2CA35	Chinois niveau avancé 2	36 h	6 ECTS
44U3CA35	Chinois niveau avancé 3	36 h	6 ECTS
44POLC35	La construction du politique : Chine, Taïwan, Hong-Kong depuis 1949	36 h	6 ECTS
44LEXC35	Lexicologie	36 h	6 ECTS
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>			
44U7CA36	Chinois niveau avancé 4	36 h	6 ECTS
44U8CA36	Chinois niveau avancé 5	36 h	6 ECTS
44U9CA36	Chinois niveau avancé 6	36 h	6 ECTS
44RELC36	Histoire des religions chinoises	36 h	6 ECTS
44POPC36	Population, économie et politique dans la Chine contemporaine	36 h	6 ECTS
44LINC36	Linguistique chinoise	36 h	6 ECTS
44LTMC36	Panorama de la littérature chinoise moderne	36 h	6 ECTS

## LICENCE - PREMIERE ANNEE

Responsable de la formation : **Victor PAN**

Tutorat : Des séances de tutorat sont prévues pour les étudiants en première année de Licence. Les informations seront affichées à la rentrée.

### LICENCE PREMIERE ANNEE - PREMIER SEMESTRE

#### 44U1IC11 Chinois niveau débutant 1 : 92 heures

44GE1C11 **Grammaire et écriture : 36 heures**

**Responsables : Maud M'BONDJO et PAN Junliang**

Programme : Apprentissage de la grammaire de base, acquisition du vocabulaire élémentaire à partir du manuel de Monique HOA, *C'est du chinois*, t. 1.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

et

44SV1C11 **Structure & Lecture et version : 36 heures**

**Responsables : LI Xiaohan, HUANG Xiaohong, HONG Bixia**

Programme : Entraînement aux structures grammaticales de base, à la lecture et à la version, à partir du manuel de Monique HOA, *C'est du chinois*, t. 1.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

et

44SGCN11 **Stage de phonétique et écriture : 20 heures**

**Responsables : SARFIS-ZHAO Liyan, ZHONG Donghong**

Programme : Initiation à la phonétique et à l'écriture

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

#### 44U2IC11 Chinois niveau débutant 2 : 36 heures

44CPOC11 **Compréhension et expression orales : 18 heures**

**Responsables : LI Xiaohan, HONG Bixia, HUO jin**

Programme : Entraînement à la compréhension et à l'expression orales, à partir du manuel de Monique HOA, *C'est du chinois*, t. 1.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

et

44THOC11 **Thème oral : 18 heures**

**Responsables : HONG Bixia**

Programme : Entraînement au thème oral, à partir du manuel de M. HOA, *C'est du chinois*, t. 1.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

#### 44U3HC11 Civilisation chinoise 1 : 36 heures

44HGEC11 **Histoire générale de la Chine**

**Responsable : Rainier LANSELLE**

Programme : Panorama de l'histoire de la Chine depuis les origines jusqu'à la veille de la Guerre de l'Opium (1840)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

#### 44U4PC12 PPI : Découverte du monde du travail, des métiers, de l'entreprise et de l'environnement socio-économique (3ECTS, coef.1) 24h

Enseignement obligatoire, validé par l'assiduité, qui bénéficie de l'apport d'organismes extérieurs (APEC). Les intervenants de cette organisme viendront à l'Université présenter les accès aux métiers et les déroulements de carrière ; les métiers du CNFPT et les métiers en tension aujourd'hui

#### 44U5OC11 Module libre 1 : 36 heures

**au choix selon deux possibilités** dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de chinois. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B **A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 1, 3 et 5 (semestre 1 conseillé).

Sauf 44HGEC11 et 44UPCA23, déjà obligatoires dans le cursus de chinois.

**B. Option Découverte disciplinaire (UE libre)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

**LICENCE PREMIERE ANNEE - DEUXIEME SEMESTRE**

**44U6IC12 Chinois niveau débutant 3-: 72 heures**

44GE2C12 **Grammaire et écriture : 36 heures**

**Responsables : Victor PAN, HUO Jin**

Programme : Approfondissement de la grammaire de base, acquisition du vocabulaire élémentaire à partir du manuel de Monique HOA, *C'est du chinois*, t. 1.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

et

44SV2C12 **Structure & Lecture et version : 36 heures**

**Responsables : LI Xiaohan, HUANG Xiaohong**

Programme : Entraînement aux structures grammaticales de base, à la lecture et à la version, à partir du manuel de Monique HOA, *C'est du chinois*, t. 1.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U7IC12 Chinois niveau débutant 4-: 36 heures**

44CPOC12 **Compréhension et expression orales : 18 heures**

**Responsables : LI Xiaohan, WANG Minmin**

Programme : Entraînement à la compréhension et à l'expression orale, à partir du manuel de Monique HOA, *C'est du chinois*, t. 1.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

et

44THOC12 **Thème oral : 18 heures**

**Responsables : LI Xiaohan, Damien MORIER-GENOUD**

Programme : Entraînement au thème oral, à partir du manuel de Monique HOA, *C'est du chinois*, t. 1.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U8HC12 Civilisation chinoise 2 : 1 élément à choisir, 36 heures**

44PHOC12 **Eléments généraux de phonétique et d'écriture**

**Responsable : QI Chong**

Programme : Introduction à la phonétique et à la phonologie du chinois contemporain. Introduction à l'écriture chinoise : étymologie, analyse formelle des caractères et évolution.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

ou

44GEOC12 **Géographie de la Chine**

**Responsable : Olga ALEXEEVA**

Programme : Ce cours étudie à la fois la géographie physique, humaine et régionale de la Chine, en mettant l'accent sur une analyse des relations entre l'homme et la terre, notamment entre la population, l'environnement, l'aménagement et le développement durable en Chine.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

**44U9OI11 C2i® : Certification informatique et internet, 24 heures**

54UUPOA12 Voir la présentation en début de brochure.

**44U10C12 Module libre 2 : au choix selon deux possibilités**

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de chinois. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B ou C **A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 2, 4 et 6 (semestre 2 conseillé).

Les étudiants qui le souhaitent peuvent choisir ici un cours non suivi en U8.

**B. Option Découverte disciplinaire (UE libre)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

Signalé → **Parcours « commerce international » :**

Depuis la rentrée 2008-2009, un parcours professionnalisant a été mis en place, préparatoire à l'inscription en Licence professionnelle « Négociations sur les marchés asiatiques » (en cours de validation, cf. paragraphe 1.9 de la présente brochure), et plus généralement, offrant une initiation à l'ensemble des métiers du commerce et de la négociation en rapport avec l'Asie.

Les étudiants souhaitant s'inscrire dans ce parcours et présenter leur candidature à la future licence professionnelle (année L3) doivent valider le module 44LPRA12 au titre de l'UE10

44LPRA12 **Techniques du commerce international 1 (36h)**

**Responsables pédagogiques : Mme SASSOUBS**

Appréhender les règles, les outils et les pratiques du commerce international ainsi que les fondamentaux du marketing international. Pré-requis nécessaires pour postuler à la licence professionnelle en alternance « Commerce International Asie orientale »

**Pré-requis : aucun**

44ILAO12 **Introduction à la linguistique : les langues d'Asie Orientale**

**Responsable : Akiko Nakajima**

Programme : Ce cours consiste en douze conférences portant sur les caractéristiques typologiques et l'écriture des quatre langues asiatiques enseignées à l'UFR LCAO : chinois, coréen, japonais et vietnamien.

Il s'agira en même temps d'introduire les notions de base de la linguistique de la linguistique générale et leur application à chacune des langues présentées.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final

**LICENCE - DEUXIEME ANNEE**  
Responsable de la formation : **Céline WANG**

Les étudiants ayant validé une année d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de chinois suffisant peuvent entrer directement en L2. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis (au moment de l'inscription SESAME ou auprès de la scolarité) et se présenter à l'examen de langue chinoise de L1S2 de la session 2 (juin). En cas d'impossibilité, prendre contact avec Mme Céline Wang.

**LICENCE DEUXIEME ANNEE - TROISIEME SEMESTRE**

**44U1CI23 Chinois niveau intermédiaire 1 : 72 heures**

44GR3C23 **Grammaire et écriture : 36 heures**

Responsable : Victor PAN et PAN Junliang

Programme : Approfondissement des structures grammaticales complexes, enrichissement du vocabulaire, à partir de *C'est du chinois*, t. 2.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

et

44LV1C23 **Lecture et version : 36 heures**

Responsable : Damien MORIER-GENOUD

Programme : entraînement à la lecture et à la version de textes divers

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U2CI23 Chinois niveau intermédiaire 2 - Langue orale : 36 heures**

44CPOC23 **Compréhension et expression orales : 18 heures**

Responsable : WANG Minmin

Programme : Entraînement à la compréhension et à l'expression orales, à partir de *C'est du chinois*, t. 2.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

et

44THOC23 **Thème oral : 18 heures**

Responsable : Céline WANG

Programme : Entraînement au thème oral se basant sur les connaissances acquises en 44U1CI23

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U3HC23 Civilisation chinoise 3 : 36 heures**

44PCAC23 **Courants de pensée et textes canoniques de la Chine ancienne**

Responsable : Stéphane FEUILLAS

Programme : Ce cours est consacré à la civilisation et à l'histoire de la Chine antique, des origines jusqu'à la fin des Royaumes Combattants en - 221 av. J.-C., et sera prioritairement axé sur l'histoire de la formation du monde chinois et ses pratiques politiques, culturelles et artistiques.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U4LA23 LanSAD 1 : autre langue vivante, 24 heures**

allemand, anglais, espagnol, italien, etc. (consulter l'UFR EILA)

**44U5OC23 Module libre 3 : au choix selon deux possibilités**

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de chinois. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B

**A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 1, 3 et 5 (semestre 3 conseillé).

Sauf 44U3HC11 et 44U3HC23, déjà obligatoires dans le cursus de chinois.

**B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

Signalé →

**Parcours « commerce international » :**

Depuis la rentrée 2008-2009, un parcours professionnalisant a été mis en place, préparatoire à l'inscription en Licence professionnelle « Négociations sur les marchés asiatiques » (en cours de validation, cf. paragraphe 1.9 de la présente brochure), et plus généralement, offrant une initiation à l'ensemble des métiers du commerce et de la négociation en rapport avec l'Asie.

Les étudiants souhaitant s'inscrire dans ce parcours et présenter leur candidature à la future licence professionnelle (année L3) doivent valider le module 44LPR23 au titre de l'UE5

- 44LPRB23 **Techniques du commerce international 2 (36h)**  
**Responsables pédagogiques : XU Shuang & Isabelle FERMAS**  
 Appréhender les règles, les outils et les pratiques du commerce international ainsi que les fondamentaux du marketing international. Pré-requis nécessaires pour postuler à la licence professionnelle en alternance « Commerce International Asie orientale »  
**Pré-requis : 44LPRA12 (« commerce international 1 »)**

<b>LICENCE DEUXIEME ANNEE - QUATRIEME SEMESTRE</b>
--

- 44U6CI24 Chinois niveau intermédiaire 3 : 72 heures**
- 44GE4C24 **Grammaire et écriture : 36 heures**  
**Responsable : Victor PAN et PAN Junliang**  
Programme : Grammaire et approfondissement des structures complexes  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.
- et
- 44LV2C24 **Lecture et version / Structure et expression écrites : 36 heures**  
**Responsable : Damien MORIER-GENOUD, XU Shuang**  
Programme : Entraînement à la lecture et à la version ; enrichissement du vocabulaire et entraînement au thème  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.
- 44U7CI24 Chinois niveau intermédiaire 4 : 54 heures**
- 44THOC24 **Thème oral : 18 heures**  
**Responsable : Céline WANG**  
Programme : Entraînement aux structures complexes, thème oral  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.
- et
- 44CEOC24 **Compréhension et expression orales : 18 heures**  
**Responsable : HONG Bixia, WANG Minmin**  
Programme : Compréhension et expression orales à partir de divers supports pédagogiques  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.
- et
- 44CL1C24 **Chinois Classique 1 : 18 heures**  
**Responsable : PAN Junliang**  
 Programme : Initiation au chinois classique : grammaire, syntaxe, lexique, structures et aspects civilisationnels à partir de lectures de textes simples  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final
- 44U8HC24 Civilisation chinoise 4 : 72 heures**  
 2 éléments à choisir parmi 3, dont 1 obligatoire : *Histoire de la Chine moderne, de 1840 à 1949*
- 44HCMC24 **Histoire de la Chine moderne de 1840 à 1949**  
**Responsable : WANG Xiaoling**  
Programme : La période traitée dans ce cours est particulièrement complexe et bien des problèmes auxquels la Chine est confrontée de nos jours prennent leur origine à cette époque. Seront examinés les aspects politiques, économiques et sociaux de la Chine moderne, et tout particulièrement les grands mouvements historiques qui permettent d'expliquer la position de la Chine dans l'équilibre géopolitique d'aujourd'hui.  
Bibliographie conseillée :  
 BERGERE M.-C. , BIANCO, L. DOMES J. *La Chine au XXe siècle, t. I: D'une révolution à l'autre, 1895-1949.*, Paris, Fayard, 1989, Paris, Armand Colin, nouvelle édition 2000. *The Cambridge History of China*, -vol. 10 et 11: *Late Ch'ing, 1800-1911*, FAIRBANK, John K. et LIU, Kwang-ching, éd. 1978 et 1980; -Vol 12-13, *Republican China, 1912-1949*, FAIRBANK, John R., et FEUERWERKER, Albert, éd., 1983 et 1986. CHEVRIER Y. *La Chine moderne*, Paris, PUF, « Que sais-je ? », 2<sup>e</sup> éd. 1992. ROUX A. *La Chine au XXe siècle*, Paris, Armand Colin, 4<sup>e</sup> édition, 2006.  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu (40%) et examen final (60%).
- 44DIAC24 **La diaspora chinoise : géo-histoire d'une migration**  
**Responsable : Eric GUERASSIMOFF**  
Programme : Présentation chronologique de la formation, de l'évolution et des aspects contemporains des migrations internationales chinoises. Sont plus particulièrement abordés : les liens entre le commerce international, la piraterie et l'émigration à partir du XVIe s. ; l'impact de la colonisation et de l'expansion européenne sur les migrations chinoises (XVIe - XIXe s.) ; l'émigration dans les relations et traités internationaux signés par la Chine aux XIXe et XXe s ; les migrations internationales dans leur rapport avec le développement économique, mais aussi politique et culturel

de la Chine au XXe s.

Indications bibliographiques : Trollet, P., *La diaspora chinoise*, Paris, PUF, QSJ 2879, 2000 ; Ma Mung, E., *La diaspora chinoise : géographie d'une migration*, Grenoble, Ophrys, 2000 ; Kuhn, P.A., *Chinese among Others. Emigration in Modern Times*, Rowman & Littlefield Publishing Inc., 2008.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44LTCC24 **Histoire de la littérature chinoise classique : 36 heures**

**Responsable : PAN Junliang**

Programme : La connaissance de la littérature classique constitue une voie d'accès indispensable à la connaissance, en général, de la civilisation chinoise et de son histoire. Ce cours d'introduction présente l'histoire littéraire chinoise sous ses principaux aspects : chronologie, genres, auteurs, œuvres, conceptions et discours critique sur l'art littéraire, relations des phénomènes littéraires avec les mouvements des idées à différentes époques, etc.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U9PC24 Projet Professionnel Personnel 2 : 24 heures (1 enseignement au choix)**

44PP2A24 **Techniques de documentation**

**Responsable : Frédéric Devienne**

3 groupes  
avec  
possibilité de  
débuter au  
L2S3

Il s'agit d'une part de préparer les étudiants à la prise en charge de la documentation en langue asiatique, et d'autre part, de les familiariser avec les métiers de la documentation spécialisée (domaine asiatique), publique ou privée, par l'intermédiaire d'un stage. Cette UE comporte donc deux parties distinctes : un enseignement théorique, suivi d'un stage en bibliothèque ou en entreprise ; elle est conçue comme une ouverture à la très large gamme des métiers de la documentation.

44PP2B24 **Découverte du monde du travail, des métiers, de l'entreprise et l'environnement socio-économique de l'Asie orientale**

**Responsables : Claire Brisset et alii**

Cycle de conférences données par des acteurs de la vie professionnelle, présentant la réalité des entreprises en Asie. Les conférences seront encadrées par un enseignant.

44LPRC24 **Techniques du commerce international 3 (36h)**

**Responsables : Xu Shuang & Isabelle Fermas**

Appréhender les règles, les outils et les pratiques du commerce international ainsi que les fondamentaux du marketing international. Pré-requis nécessaires pour postuler à la licence professionnelle en alternance « Commerce International Asie orientale ».

Pré-requis : module 44LPRB23 « commerce international 2 »

**44U10C24 Module libre 4 : au choix selon deux possibilités**

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de chinois. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B **A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 2, 4 et 6 (semestre 4 conseillé).

**B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

Signalé → [44LPRC24] Parcours « commerce international » : Depuis la rentrée 2008-2009, un parcours professionnalisant a été mis en place, préparatoire à l'inscription en Licence professionnelle « Négociations sur les marchés asiatiques » (en cours de validation, cf. paragraphe 1.9 de la présente brochure), et plus généralement, offrant une initiation à l'ensemble des métiers du commerce et de la négociation en rapport avec l'Asie. Les étudiants engagés dans ce parcours, qui ont validés les modules « commerce international 1 et 2 », peuvent suivre l'enseignement « commerce international 3 » (44LPRC24) au titre du module libre s'ils ne l'ont pas choisi comme PPP2

44ILAO12 **Introduction à la linguistique : les langues d'Asie Orientale**

**Responsable : Akiko Nakajima**

Programme : Ce cours consiste en douze conférences portant sur les caractéristiques typologiques et l'écriture des quatre langues asiatiques enseignées à l'UFR LCAO : chinois, coréen, japonais et vietnamien.

Il s'agira en même temps d'introduire les notions de base de la linguistique de la linguistique générale et leur application à chacune des langues présentées.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final

**LICENCE - TROISIEME ANNEE**  
Responsable de la formation : **Stéphane FEUILLAS**

Les étudiants ayant validé deux années d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de chinois suffisant peuvent entrer directement en L3. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis (au moment de l'inscription SESAME ou auprès de la scolarité) et se présenter à l'examen de L2S4 de la session 2 (juin). En cas d'impossibilité, prendre contact avec Mme Céline WANG.

**LICENCE TROISIEME ANNEE - CINQUIEME SEMESTRE**

**44U1CA35 Chinois niveau avancé 1 : 36 heures**

44TS1C35 **Thème et structures : 18 heures**

**Responsable : Victor PAN**

Programme : pratique du thème et acquisition de structures complexes

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

et

44TE1C35 **Thème et expression écrite : 18 heures**

**Responsable : HUO Jin**

Programme : pratique du thème et de l'expression écrite

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U2CA35 Chinois niveau avancé 2 : 36 heures**

44LV1C35 **Lecture et version : 18 heures**

**Responsable : Damien MORIER-GENOUD**

Programme : Perfectionnement de l'apprentissage de la langue moderne à travers la lecture et la découverte de la traduction de textes littéraires et de la presse

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

et

44TR1C35 **Traduction littéraire : 18 heures**

**Responsable : Maud M'BONDJO**

Traduction en français de courts extraits de textes d'auteurs

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U3CA35 Chinois niveau avancé 3 : 54 heures**

44CO1C35 **Compréhension orale : 18 Heures**

**Responsable : HUO Jin**

Programme : pratique de la compréhension orale à partir de divers matériaux pédagogiques

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

et

44EO1C35 **Expression orale : 18 heures**

**Responsable : WANG Minmin, HONG Bixia**

Programme : Pratique de l'expression orale, acquisition d'automatismes

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu

et

44CL2C35 **Chinois classique 2**

**Responsable : Maud M'BONDJO**

Programme : Approfondissement de la connaissance du chinois classique à travers la lecture d'auteurs de l'Antiquité et de textes littéraires.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U4SC35 Enseignement de spécialité 1 : 72 heures**

44POLC35 **La construction du politique : Chine, Taiwan, Hong Kong depuis 1949 : 36 heures**

**Responsable : Gilles GUIHEUX**

Programme : L'objectif est de comprendre les conditions de la construction du politique dans l'espace culturel et historique chinois, dans sa diversité. La division actuelle sera envisagée dans une perspective historique de longue période. On mettra en évidence le poids de l'histoire coloniale, le rôle des idéologies, du contexte international mais aussi d'acteurs politiques individuels dans les trajectoires suivies par les trois entités. On s'interrogera également sur les conditions d'un processus d'uniformisation.

Bibliographie conseillée : Bergère Marie-Claire, *La Chine de 1949 à nos jours*, Paris, Armand Colin, 2000 ;

Roux, Alain, *La Chine au XXe siècle*, Paris, Sedes, 2006 ; Will Pierre-Etienne et Mireille Delmas-Marty, *La Chine et la démocratie*, Paris, Fayard, 2007.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

- 44LEXC35 **Lexicologie : 36 heures**  
**Responsable : Qi Chong**  
L'objectif de ce cours est double: 1) Présenter le système lexical du chinois en mettant en avant l'introduction à la formation des mots et à la description lexicologique du sens, cette dernière comprend l'analyse de la synonymie et de la polysémie. 2) Apprendre de façon analytique un vocabulaire fréquent qui correspond au niveau de la 3e année de chinois universitaire. L'apprentissage inclut également des exercices sur l'emploi des mots.  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

#### 44U5PC35 **PPP3 Chinois (24 h)**

- 44CN1P35 **Projet personnel professionnel Chinois 3**  
**Damien MORIER-GENOUD**  
Il s'agit d'une initiation à la lecture de différents types de texte à caractère "pratique" en chinois contemporain : presse, textes argumentatifs, notes communicatives et explicatives et à la rédaction des notes, de différents types de lettre et du CV. L'objectif de ce cours est d'une part d'apprendre des méthodes de segmentation des mots et de reconnaissance des morphèmes dans un texte dont les éléments du chinois classique sont souvent mélangés avec ceux du chinois contemporain, et d'autre part, d'augmenter la compétence d'analyse et de pratique du chinois écrit, afin de permettre aux étudiants d'acquérir la capacité de comprendre et de rédiger un texte de manière rapide et juste. Ce cours vise en particulier la finalité professionnalisante du cursus universitaire.

#### 44U6OC35 **Module libre 5 : au choix selon deux possibilités**

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de chinois. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B **A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 1, 3 et 5 (semestre 5 conseillé).

Les étudiants qui le souhaiteraient peuvent également choisir dans ce cadre un cours qu'ils n'auraient pas suivi en 44U4SC35 (Enseignement de spécialité 1).

**B. Option Découverte disciplinaire (UE libre)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

### LICENCE TROISIEME ANNEE - SIXIEME SEMESTRE

#### 44U7CA36 **Chinois niveau avancé 4 : 36 heures**

- 44TS2C36 **Thème et structures : 18 heures**  
**Responsable : Victor PAN**  
Programme : pratique du thème et acquisition de structures complexes  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

et

- 44TE2C36 **Thème et expression écrite : 18 heures**  
**Responsable : XU Shuang**  
Programme : pratique du thème et de l'expression écrite  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

#### 44U8CA36 **Chinois niveau avancé 4 : 36 heures**

- 44LV2C36 **Lecture et version : 18 heures**  
**Responsable : Damien MORIER-GENOUD et PAN Junliang**  
Programme : Perfectionnement de l'apprentissage de la langue moderne à travers la lecture et la découverte e la traduction de textes littéraires et de la presse  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

et

- 44TR2C36 **Traduction littéraire : 18 heures**  
**Responsable : Damien MORIER-GENOUD**  
Programme : Traduction en français de courts extraits de textes d'auteurs  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U9CA36 Chinois niveau avancé 6 : 54 heures**

44CO2C36 **Compréhension orale : 18 heures**  
**Responsable : HUO Jin, HONG Bixia**

Programme : Compréhension orale.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

et

44EO2C36 **Expression orale : 18 heures**  
**Responsable : HUO Jin, HONG Bixia**

Programme : Compréhension orale à partir de divers matériaux pédagogiques

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

et

44CL3C36 **Chinois classique 3 : 18 heures**  
**Responsable : Maud M'BONDJO**

Programme : Approfondissement de la connaissance du chinois classique à travers la lecture d'auteurs de l'Antiquité et de textes littéraires.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U10C36 Enseignement de spécialité 2 : 2 éléments à choisir sur 4, 72 heures**

44RELC36 **Histoire des religions chinoises : 36 heures**  
**Responsable : Stéphane FEUILLAS**

Programme : L'objectif du cours est double : présenter les trois principales religions chinoises (confucianisme, taoïsme, bouddhisme) comme les traditions populaires dans leurs principaux développements historiques, d'une part ; évaluer, d'autre part, des pratiques encore actuelles (en utilisant largement la littérature ethnographique contemporaine) et voir comment s'articulent liturgies, pouvoirs, polythéisme et révélations dans des sociétés où la modalité de la foi n'a jamais été (à proprement parler) déterminante.

La bibliographie sera communiquée à la rentrée.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

ou

44POPC36 **Population, économie et politique dans la Chine contemporaine : 36 heures**  
**Responsable : Olga ALEXEEVA**

Programme : Le contrôle et la gestion de sa population est un des enjeux fondamentaux auxquels doit faire face la Chine. L'analyse de l'évolution des principaux indicateurs démographiques et de la manière dont l'Etat tente de les infléchir à travers sa politique de planning familial, la réforme de son système de santé et d'éducation, mais aussi des enjeux liés aux migrations et au passage d'une société rurale à une société urbaine nous conduira à nous interroger sur la manière dont le pays le plus peuplé du monde gère sa cohésion interne et son développement.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

ou

44LINC36 **Linguistique chinoise : 36 heures**  
**Responsable : Marie-Claude PARIS**

Programme : Après avoir présenté la situation linguistique en Chine, on cherchera à définir les règles de constitution de la syllabe et de la transcription pinyin. Ensuite, on mettra l'accent sur des problèmes de syntaxe : le groupe nominal, le groupe verbal, la voix, les prépositions, la négation...

Bibliographie en français et en anglais.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

ou

44LTMC36 **Panorama de la littérature chinoise de 1850 à la fin du XXe siècle : 36 heures**  
**Responsables : XU Shuang**

Programme : Survol chronologique de la littérature chinoise de 1850 à nos jours. Le cours insistera sur les événements clés de l'histoire littéraire et sur les grandes problématiques. Le propos sera illustré par la lecture et l'analyse d'extraits en chinois d'œuvres littéraires marquantes.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U11L36 LanSAD : autre langue vivante, 24 heures**

Allemand, anglais, espagnol, italien, etc. (consulter l'UFR EILA)

**44U12P36 PPP4 (1 enseignement au choix)**

44CN2P36 **Projet personnel professionnel Chinois 4**  
**Qi Chong**

Il s'agit d'une initiation à la lecture de différents types de texte à caractère "pratique" en chinois

contemporain (presse, textes argumentatifs, notes communicatives et explicatives) et à la rédaction de notes, de différents types de lettre et de CV. L'objectif de ce cours est, d'une part, d'apprendre des méthodes de segmentation des mots et de reconnaissance des morphèmes dans un texte dont les éléments du chinois classique sont souvent mélangés avec ceux du chinois contemporain, et d'autre part, d'augmenter la compétence d'analyse et de pratique du chinois écrit, afin de permettre aux étudiants d'acquérir la capacité de comprendre et de rédiger un texte de manière rapide et juste. Ce cours vise en particulier la finalité professionnalisante du cursus universitaire.

44PPSG30 **Stage**

Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement

Validation : trois semaines de stage effectif, à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable

**44U13C36 Module libre 6 : au choix selon deux possibilités**

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de chinois. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B

**A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 2, 4 et 6 (semestre 6 conseillé).

Les étudiants qui le souhaiteraient peuvent également choisir dans ce cadre un cours qu'ils n'auraient pas suivi en 44U9SC36 (Enseignement de spécialité 2).

**B. Option Découverte disciplinaire (UE libre)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

44PPSG30 **Stage**

Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement

Validation : trois semaines de stage effectif, à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable

# SPECIALITE COREEN

## **SECRETARIAT PÉDAGOGIQUE (inscriptions pédagogiques et résultats)**

Mme Carocci, tél. : 01 57 27 64 04, courriel : faouzia.carocci@univ-paris-diderot.fr

Horaires accueil du public : 9h15-11h45 / 14h00 – 16h00.

Le secrétariat est fermé au public le mercredi

## **Communication et ressources documentaires :**

Chargée de communication et de ressources documentaires :

Mme BRUNETON Elena : tél : 01.57.27.64.31,

courriel : biblio.coree@univ-paris-diderot.fr ou lenalcao@yahoo.fr

bureau 472C

## **TUTORAT PEDAGOGIQUE :**

Des séances de **tutorat** sont prévues pour les étudiants en première et deuxième année de Licence (les informations seront affichées à la rentrée).

- Melle DAVID Mélissa

## **ACCUEIL DES ETUDIANTS PAR LES ENSEIGNANTS :**

De manière générale, les enseignants reçoivent les étudiants, soit avant, soit après leurs cours, en section de coréen ou dans leur bureau, **pendant la période des cours uniquement**.

Il est toutefois conseillé de prendre un rendez-vous par mail

**M. BRUNETON assurera une permanence pour tous les niveaux-Le créneau horaire sera affiché ultérieurement**

- **M.Yannick BRUNETON : yannick.bruneton@univ-paris-diderot.fr**

## LICENCE LLSHS mention LLCE spécialité CORÉEN

Responsable de la formation : Yannick BRUNETON

**Aucun auditeur libre n'est accepté.**

Aucune connaissance préalable de la langue n'est exigée pour l'inscription en première année de premier cycle.

Les étudiants ayant validé une ou deux années d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de coréen suffisant peuvent entrer directement en L2 ou L3. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis et se présenter aux examens de langue coréenne de la session 2 (juin) correspondant au niveau déclaré. En cas d'impossibilité, prendre contact avec M. CHOI.

### CONDITIONS D'INSCRIPTION :

Voir les conditions générales d'inscription en Licence.

### CONTRÔLE DES CONNAISSANCES, VALIDATION DU DIPLÔME, RÈGLES DE CALCUL

Voir les informations générales en début de brochure

## TABLEAU RÉCAPITULATIF LICENCE - LLCE CORÉEN

La Licence LLCE de coréen est obtenue en 3 ans.

Elle comprend 6 semestres composés de 5 unités d'enseignement (UE) obligatoires en L1 et L2, et de 6 UE en L3.

code	Intitulé	volume horaire	coefficient
LILAO1-109	<b>Première année de Licence : L1</b>		<b>LILALD309</b>
<b>Premier semestre : L1 S1</b>			
44U1IK11	Coréen niveau débutant 1	72 h	4
composé de : 44INCK11 Conversation (18 h) - 44INGK11 Grammaire (36 h) - 44INSK11 Exercices (18 h)			
44U2IK11	Coréen niveau débutant 2	36 h	3
44U3HK11	Civilisation coréenne 1	36 h	3
44U4PK11	PPP1	24 h	1
44U5OK11	Module libre 1	36 h	2
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>			
44U6IK12	Coréen niveau débutant 3	72 h	4
composé de : 44INCK12 Conversation (24h)-44INGK12 Grammaire(36h)-44INHk12Initiation aux <i>hancha</i> (12 h)			
44U7IK12	Coréen niveau débutant 4	36 h	3
44U8HK12	Civilisation coréenne 2	36 h	3
44U9OI12	Outil informatique : C2i®	24 h	1
44U10K12	Module libre 2	36 h	2
LILAO2-109	<b>Deuxième année: L2</b>		<b>LILALLD-309</b>
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>			
44U1KO23	Coréen niveau intermédiaire 1	72 h	4
composé de : 44GRKO23 Grammaire (54 h) - 44EOKO23 Expression écrite (18 h)			
44U2KO23	Coréen niveau intermédiaire 2	36 h	3
composé de : 44KOE023 Expression orale (18 h) - 44KSIN23 Exercices en sinographie (18 h)			
44U3HK23	Civilisation coréenne 3	36 h	3
44U4LA23	LANSAD 1	24 h	1
44U5OK23	Module libre 3	36 h	2
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>			
44U6KO24	Coréen niveau intermédiaire 3	72 h	4
composé de : 44GRKO24 Grammaire (54 h) - 44EOKO24 Expression écrite (18 h)			
44U7KO24	Coréen niveau intermédiaire 4	36 h	3
composé de : 44KOE024 Expression orale (18 h) - 44KSIN24 Exercices en sinographie (18 h)			
44U8HK24	Civilisation coréenne 4	36 h	3
44U9PK24	PPP2	24 h	1
44U10K24	Module libre 4	36 h	2
LILAO3-109	<b>Troisième année: L3</b>		<b>LILALLL-409</b>
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>			
44U1KO35	Coréen niveau avancé 1	36 h	2
composé de : 44EEKO35 Expression écrite (18 h) - 44GRKO35 Analyse grammaticale (18 h)			
44U2KO35	Coréen niveau avancé 2	36 h	2
composé de : 44EOKO35 Expression orale (18 h) - 44TRKO35 Traduction (18 h)			
44U3KO35	Coréen niveau avancé 3	36 h	2
composé de : 44EDKO35 Etude de documents (18 h) - 44TLKO35 Textes littéraires contemporains (18 h)			
44U4KO35	Enseignement de spécialité 1	36 h	2

44U5PK35	PPP3	24 h	2
44U6OK35	Module libre 5	36 h	2
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>			
44U7KO36	Coréen niveau avancé 4	36 h	2
composé de : 44EEKO36 Expression écrite (18 h) - 44GRKO36 Analyse grammaticale (18 h)			
44U8KO36	Coréen niveau avancé 5	36 h	2
composé de : 44EOKO36 Expression orale (18 h) - 44TRKO36 Traduction (18 h)			
44U9KO36	Coréen niveau avancé 6	36 h	2
composé de : 44ADKO36 Analyse des discours (18 h) - 44TLKO36 Textes littéraires contemporains (18 h)			
44U10K36	Enseignement de spécialité 2	36 h	2
44U11L36	LANSAD 2	24 h	1
44U12K36	Module libre 6	36 h	2

### LICENCE majeure CORÉEN / mineure (voir généralités)

La licence parcours majeure/mineure est obtenue en 3 ans. Elle comprend 6 semestres composés de 5 unités d'enseignements (UE) obligatoires en L1 et L2, et de 6 UE obligatoires en L3.

**Attention : Il n'y a pas de compensation entre les enseignements de la majeure et ceux de la mineure. L'étudiant doit avoir la moyenne à chaque bloc pour valider le semestre.**

Pour être autorisé à s'inscrire dans une parcours majeure / mineure, l'étudiant doit constituer un dossier auprès du secrétariat de l'UFR de sa majeure au moment des inscriptions pédagogiques (septembre). Ce dossier sera examiné par une commission pédagogique composée d'enseignants des parcours proposés. Les capacités d'accueil sont limitées à 5 étudiants.

**L'étudiant doit s'assurer que les horaires de la mineure qu'il a choisie sont compatibles avec ceux de son cursus de coréen.** Les mineures proposées sont présentées en début de brochure.

code	Intitulé	volume horaire	coefficient
<b>LILALO1-109 Première année de Licence : L1</b>			
<b>Premier semestre : L1 S1</b>			
44MAKR11	<i>Majeure coréen semestre 1</i>		
44U1IK11	Coréen niveau débutant 1	72 h	3
composé de : 44INCK11 Conversation (18 h) - 44INGK11 Grammaire (36 h) - 44INSK11 Exercices (18 h)			
44U2IK11	Coréen niveau débutant 2	36 h	2
44U3HK11	Civilisation coréenne 1	36 h	2
44U4PK11	PPP1	24 h	1
44U5MI11	<b>Mineure 1</b>	72 à 78 h	3
<b>44SPKO12 Deuxième semestre : L1 S2</b>			
44MAKR12	<i>Majeure coréen semestre 2</i>		
44U6IK12	Coréen niveau débutant 3	72 h	3
composé de : 44INCK12 Conversation (24h)-44INGK12 Grammaire(36h)-44INHK12 Initiation aux <i>hancha</i> (12h)			
44U7IK12	Coréen niveau débutant 4	36 h	2
44U8GHK12	Civilisation coréenne 2	36 h	2
44U9OI12	Outil informatique : C2i®	24 h	1
44U10M12	<b>Mineure 2</b>	72 à 78 h	3
<b>LILAO2-109 Deuxième année: L2</b>		<b>LILALLD-309</b>	
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>			
44MAKR23	<i>Majeure coréen semestre 3</i>		
44U1KO23	Coréen niveau intermédiaire 1	72 h	3
composé de : 44GRKO23 Grammaire (54 h) - 44EOKO23 Expression écrite (18 h)			
44U2KO23	Coréen niveau intermédiaire 2	36 h	2
composé de : 44KOE023 Expression orale (18 h) - 44KSIN23 Exercices en sinographie (18 h)			
44U3HK23	Civilisation coréenne 3	36 h	2
44U4ML23	Module libre 1	36 h	1
44U5MI23	<b>Mineure 3</b>	72 à 78 h	3
<b>44SPKO24 Quatrième semestre : L2 S4</b>			
44MAKR24	<i>Majeure coréen semestre 4</i>		
44U6KO24	Coréen niveau intermédiaire 3	72 h	3
composé de : 44GRKO24 Grammaire (54 h) - 44EOKO24 Expression écrite (18 h)			
44U7KO24	Coréen niveau intermédiaire 4	36 h	2
composé de : 44KOE024 Expression orale (18 h) - 44KSIN24 Exercices en sinographie (18 h)			
44U8HK24	Civilisation coréenne 4	36 h	2
44U9ML24	PPP2 2	36 h	1
44U10M24	<b>Mineure 4</b>	72 à 78 h	3
<b>LILAO3-109 Troisième année: L3</b>		<b>LILALLL-409</b>	

Cinquième semestre : L3 S5			
44MAKR35	Majeure coréen semestre 5		
44U1KO35	Coréen niveau avancé 1	36 h	2
composé de : 44EKO35 Expression écrite (18 h) - 44GRKO35 Analyse grammaticale (18 h)			
44U2KO35	Coréen niveau avancé 2	36 h	2
composé de : 44EOKO35 Expression orale (18 h) - 44TRKO35 Traduction (18 h)			
44U3KO35	Coréen niveau avancé 3	36 h	2
composé de : 44EDKO35 Etude de documents (18 h) - 44TLKO35 Textes littéraires contemporains (18 h)			
44U4KO35	Enseignement de spécialité 1	36 h	2
44U5ML35	PPP 3	36 h	1
44U11M35	Mineure 5	72 à 78 h	3
Sixième semestre : L3 S6			
44MAKR36	Majeure coréen semestre 6		
44U7KO36	Coréen niveau avancé 4	36 h	2
composé de : 44EKO36 Expression écrite (18 h) - 44GRKO36 Analyse grammaticale (18 h)			
44U8KO36	Coréen niveau avancé 5	36 h	2
composé de : 44EOKO36 Expression orale (18 h) - 44TRKO36 Traduction (18 h)			
44U9KO36	Coréen niveau avancé 6	36 h	2
composé de : 44ADKO36 Analyse des discours (18 h) - 44TLKO36 Textes littéraires contemporains (18 h)			
44U10K36	Enseignement de spécialité 2	36 h	2
44U12K36	Module libre 2	36 h	1
44U12M36	Mineure 6	72 à 78 h	3

### Troisième année : L3 mineure FLE

**1) MINEURE FLE : L1 et L2 Département LSH, L3 UFR-L (Linguistique)** (veuillez vous assurer de la validité des codes)

**Entrée possible jusqu'au S5 (avec prérequis en S4)**

Poids horaire semestriel total : entre 66 h et 72 h (total pour la Licence : 420 h)

**Coefficient semestriel de la Mineure : 3**

**De S1 à S4, choix identiques à la mineure Sciences du langage, sauf en S4 :**

- *Pré requis pour FLE* : 49FE0536 Principes de phonétique phonologie du français

LILALL-509		Troisième année mention FLE : L3 FLE		LILAR-109
Cinquième semestre : L3 S5				
44MACH35	Majeure chinois semestre 5			
44U1CA35	Chinois niveau avancé 1	36 h	2	
44U2CA35	Chinois niveau avancé 2	36 h	2	
44U3CA35	Chinois niveau avancé 3	36 h	2	
44U4SC35	Enseignement de spécialité 1	36 h	2	
44U5ML35	Module libre 3 (ou PP3)	24 ou 36 h	1	
44U11F35	Mineure FLE LCAO 1	72 à 78 h	3	
ECUE 1	Initiation à l'enseignement du FLE			
ECUE 2	Initiation à une langue non connue, 1 au choix :			
	44IKOR35	Initiation à la langue coréenne		
	44IVIE35	Initiation à la langue vietnamienne		
	49FERU35	Initiation à la langue russe		
	49FEHG35	Initiation à la langue hongroise		
Sixième semestre : L3 S6				
44MACH35	Majeure chinois semestre 5			
44U7CA36	Chinois niveau avancé 4	36 h	2	
44U8CA36	Chinois niveau avancé 5	36 h	2	
44U9CA36	Chinois niveau avancé 6	36 h	2	
44U10SC36	Enseignement de spécialité 2	36 h	2	
44U13L36	Module libre 4	24 ou 36 h	1	
44U12F36	Mineure FLE LCAO 2	72 à 78 h	3	
ECUE 1	Morphologie et syntaxe pour le FLE Psycholinguistique et apprentissage d'une langue seconde			
ECUE2	Morphologie et syntaxe pour le FLE			
En cas d'entrée en S5 :				
- 49FE0536 Principes de phonétique et de phonologie du français (obligatoire)				
- 54LG2224 Diachronie : histoire des langues romanes (fortement recommandé)				

**Attention** : L'inscription en L3 de coréen FLE correspondant à l'étape **LILAR3-109** doit être effectuée par la DEVU (carte d'étudiant).

## Mineure CORÉEN de Licence pour autres UFR

L'UFR LCAO propose une mineure de langue coréenne aux étudiants inscrits en Licence dans plusieurs autres UFR. Pour être autorisé à s'inscrire dans un parcours majeure / mineure, l'étudiant doit constituer un dossier auprès du secrétariat de l'UFR de sa majeure au moment des inscriptions pédagogiques (septembre). Ce dossier sera examiné par une commission pédagogique composée d'enseignants des parcours proposés.

L'étudiant doit s'assurer que les horaires de la mineure de coréen sont compatibles avec ceux de sa majeure

code	Intitulé	volume horaire
<b>Mineure de première année : L1</b>		
<b>Premier semestre : L1 S1</b>		
44U1IK11	Coréen niveau débutant 1	72 h
composé de :	44INCK11 Conversation (18 h) - 44INGK11 Grammaire (36 h) - 44INSK11 Exercices (18 h)	
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>		
44U6IK12	Coréen niveau débutant 3	72 h
composé de :	44INCK12 Conversation (24 h) - 44INGK12 Grammaire (36 h) - 44INHK12 Initiation aux <i>hancha</i> (12 h)	
<b>Mineure de deuxième année : L2</b>		
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>		
44U1KO23	Coréen niveau intermédiaire 1	72 h
composé de :	44GRKO23 Grammaire (54 h) - 44EOKO23 Expression écrite (18 h)	
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>		
44U6KO24	Coréen niveau intermédiaire 3	72 h
composé de :	44GRKO24 Grammaire (54 h) - 44EOKO24 Expression écrite (18 h)	
<b>Mineure de troisième année : L3</b>		
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>		
44U1KO35	Coréen niveau avancé 1	36 h
composé de :	44EEKO35 Expression écrite (18 h) - 44GRKO35 Analyse grammaticale (18 h)	
44U2KO35	Coréen niveau avancé 2	36 h
composé de :	44EOKO35 Expression orale (18 h) - 44TRKO35 Traduction (18 h)	
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>		
44U7KO36	Coréen niveau avancé 4	36 h
composé de :	44EEKO36 Expression écrite (18 h) - 44GRKO36 Analyse grammaticale (18 h)	
44U8KO36	Coréen niveau avancé 5	36 h
composé de :	44EOKO36 Expression orale (18 h) - 44TRKO36 Traduction (18 h)	
<b>Ou</b>		
<b>deux cours de civilisation coréenne</b> à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'offre LCAO (S2, S4, S6).		

## Parcours « bilingue » coréen / japonais

Un parcours « bilingue » majeure coréen / mineure japonais est proposé depuis 2007-2008 dans le cadre de l'UFR LCAO. Les modalités d'inscription sont les mêmes que pour les autres parcours majeure / mineure : l'étudiant doit constituer un dossier auprès du secrétariat de l'UFR au moment des inscriptions pédagogiques (en septembre). Les capacités d'accueil sont limitées à 5 étudiants.

code	Intitulé	volume horaire	coefficient
<b>LILAO1-109 Première année de Licence : L1</b>		<b>LILALLD-309</b>	
<b>Premier semestre : L1 S1</b>			
<i>44MAKO11</i>	<i>Majeure coréen semestre 1</i>		
44U1IK11	Coréen niveau débutant 1	72 h	3
composé de :	44INCK11 Conversation (18 h) - 44INGK11 Grammaire (36 h) - 44INSK11 Exercices (18 h)		
44U2IK11	Coréen niveau débutant 2	36 h	2
44U3HK11	Civilisation coréenne 1	36 h	2
44U4PK11	PPP1	24h	1
<b>44U5KB11</b>	<b>Mineure LCAO Japonais : 44U1IJ11</b>	72 h	3
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>			
<i>44MAKO12</i>	<i>Majeure coréen semestre 2</i>		
44U6IK12	Coréen niveau débutant 3	72 h	3
composé de :	44INCK12 Conversation (24h)-44INGK12 Grammaire(36h)-44INHK12 Initiation aux <i>hancha</i> (12 h)		
44U7IK12	Coréen niveau débutant 4	36 h	2
44U8GHK12	Civilisation coréenne 2	36 h	2
44U9OI12	Outil informatique : C2i®	24 h	1
<b>44U9KB12</b>	<b>Mineure LCAO Japonais : 44U6IJ12</b>	72 h	3
<b>LILAO2-109</b>		<b>LILALLD-309</b>	
<b>Deuxième année: L2</b>			
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>			
<i>44MAKO23</i>	<i>Majeure coréen semestre 3</i>		
44U1KO23	Coréen niveau intermédiaire 1	72 h	3
composé de :	44GRKO23 Grammaire (54 h) - 44EOKO23 Expression écrite (18 h)		
44U2KO23	Coréen niveau intermédiaire 2	36 h	2
composé de :	44KOE023 Expression orale (18 h) - 44KSIN23 Exercices en sinographie (18 h)		
44U3HK23	Civilisation coréenne 3	36 h	2
<b>44U4KB23</b>	<b>Mineure LCAO Japonais : 44U1JI23</b>	72 h	3
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>			
<i>44MAKO24</i>	<i>Majeure coréen semestre 4 (Remarque : il n'y a pas d'U5 pour des raisons de codage.)</i>		
44U6KO24	Coréen niveau intermédiaire 3	72 h	3
composé de :	44GRKO24 Grammaire (54 h) - 44EOKO24 Expression écrite (18 h)		
44U7KO24	Coréen niveau intermédiaire 4	36 h	2
composé de :	44KOE024 Expression orale (18 h) - 44KSIN24 Exercices en sinographie (18 h)		
44U8CHK24	Civilisation coréenne 4	36 h	2
<b>44U9KB24</b>	<b>Mineure LCAO Japonais : 44U6JI24</b>	72 h	3
<b>LILAO3-109</b>		<b>LILALLL-409</b>	
<b>Troisième année: L3</b>			
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>			
<i>44MAKO35</i>	<i>Majeure coréen semestre 5</i>		
44U1KR35	Coréen bilingue niveau avancé 1	72 h	2
44U1KO35	Coréen niveau avancé 1	36 h	1
composé de :	44EEKO35 Expression écrite (18 h) - 44GRKO35 Analyse grammaticale (18 h)		
44U2KO35	Coréen niveau avancé 2	36 h	1
composé de :	44EOKO35 Expression orale (18 h) - 44TRKO35 Traduction (18 h)		
44U2KR35	Coréen bilingue niveau avancé 2	36 h	2
44U3KO35	Coréen niveau avancé 3	36 h	
composé de :	44EDKO35 Etude de documents (18 h) - 44TLKO35 Textes littéraires contemporains (18 h)		
44U3KR35	Coréen bilingue enseignement de spécialité 1	36 h	2
44U4KO35	Enseignement de spécialité 1	36 h	
<b>44U4KB35</b>	<b>Mineure LCAO Japonais : 44U1JA35 et 44U2JA35</b>	72 h	2
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>			
<i>44MAKO36</i>	<i>Majeure coréen semestre 6</i>		
44U5KR36	Coréen bilingue niveau avancé 3	72 h	2
44U7KO36	Coréen niveau avancé 4	36 h	1
composé de :	44EEKO36 Expression écrite (18 h) - 44GRKO36 Analyse grammaticale (18 h)		
44U8KO36	Coréen niveau avancé 5	36 h	1
composé de :	44EOKO36 Expression orale (18 h) - 44TRKO36 Traduction (18 h)		
44U6KR36	Coréen bilingue niveau avancé 4	36 h	2
44U9KO36	Coréen niveau avancé 6	36 h	

composé de :	44ADKO36 Analyse des discours (18 h) - 44TLKO36 Textes littéraires contemporains (18 h)		
44U7KR36	Coréen bilingue enseignement de spécialité 2	36 h	2
44U10K36	Enseignement de spécialité 2	36 h	
<b>44U8KB36</b>	<b>Mineure LCAO</b> Japonais : 44U6JA36 et 44U7JA36	36 h	2

**LICENCE - PREMIERE ANNEE : L1**  
Responsable de la formation : Yannick BRUNETON

**LICENCE PREMIERE ANNEE - PREMIER SEMESTRE : L1S1**

**44U1IK11 Coréen niveau débutant 1, 72 heures**

- 44INCK11 **Conversation** – Mlle KIM (18h, coefficient 1)  
44INGK11 **Grammaire** – Mme PROST (36h, coefficient 2)  
44INSK11 **Exercices** – Mlle KIM (18h, coefficient 1)

Programme : Cette unité d'enseignement correspond à une initiation aux différentes composantes linguistiques (graphie, phonologie, morphologie, lexique et syntaxe) indispensables à une étude globale de la langue coréenne. En préliminaire de l'étude de la langue elle-même, plusieurs séances seront consacrées à une présentation générale de l'histoire de la langue coréenne et de son écriture, le *hang'ül*. L'UE intègrera les contenus d'apprentissage suivants :

- étude des phonèmes et de leurs réalisations phonétiques en et hors contexte
  - apprentissage de l'écriture coréenne (étude du *han'g'ül*, système graphique de type alphabétique à disposition syllabique)
  - introduction des différentes catégories grammaticales (les parties du discours : noms, noms dépendants, verbes et adjectifs verbaux, etc.)
  - étude de la typologie de la langue (SOV) et du fonctionnement de la langue (présentation progressive des particules fonctionnelles)
  - acquisitions des structures grammaticales de base et mémorisation du vocabulaire élémentaire
  - présentation des niveaux de langues (variations morphologiques en fonction des degrés de politesse)
- L'accent sera mis sur la compréhension du système grammatical et des spécificités de la langue coréenne. L'apprentissage sera progressif mais exigera une adaptation rapide à un mode de fonctionnement associant rigueur dans l'application des règles et clarté dans les représentations notionnelles. Le manuel *KOREAN 1* élaboré par l'Université nationale de Séoul servira de support pédagogique. Il sera accompagné de photocopiés.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

**44U2IK11 Coréen niveau débutant 2, 36 heures**

- 44INOK11 **Expression orale** - Mlle AHN

Programme : cette unité d'enseignement est spécifiquement orientée vers l'acquisition de compétences orales en coréen. Elle comprend dans un premier temps :

- la présentation exhaustive des phonèmes de la langue et de leurs réalisations phonétiques. Les oppositions phonémiques (distinction entre consonnes neutres, glottalisées et tendues par exemple) feront l'objet d'une étude. Les différentes règles phonétiques (nasalisation, renforcement, neutralisation, sonorisation, etc.) seront explicitées et des exercices de production phonique seront systématiquement donnés.

Dans un deuxième temps :

- un travail sur la mémorisation des structures grammaticales de base en vue de la production d'énoncés simples renvoyant à des types de phrases dont l'emploi est récurrent dans la communication orale (phrases affirmatives, négatives, interrogatives, exhortatives, etc.).

Une attention toute particulière sera accordée aux compétences individuelles, chaque étudiant devant développer ses capacités de compréhension du coréen et de communication en coréen à partir d'exercices systématiques d'écoute et d'expression dans la langue (utilisation de matériel audiovisuel) et des corrections apportées par l'enseignant.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

**44U3HK11 Civilisation coréenne 1, 36 heures**

- 44CV1K11 **Introduction à l'histoire ancienne et contemporaine de la Corée** – MM. BRUNETON et LI

Programme : L'unité d'enseignement se compose de deux volets. Dans le premier volet, une première partie est consacrée à une présentation générale de la péninsule coréenne actuelle (aspects géographiques et géo-politiques, territorialité, symboles nationaux), puis à une présentation des grandes lignes de l'histoire de la Corée avant l'époque de Koryō : des différentes âges préhistoriques jusqu'au 10<sup>e</sup> siècle (incluant la formation des États anciens, les royaumes péninsulaires, Koguryō, Paekche, Kaya, Silla et le Grand Silla). Cette partie du cours a vocation à être complétée en L2 S3 par une autre UE de civilisation coréenne dédiée à l'histoire des périodes de Koryō et de Chosōn (10<sup>e</sup>-fin

du 19<sup>e</sup> siècle). Le second volet aborde des problématiques plus modernes et contemporaines à l'échelle de l'Asie Orientale, fournissant à l'étudiant à la fois des repères et des clés de lectures pour la compréhension de l'actualité des deux Corée, tels que la démographie et les systèmes politiques en Chine, en Corée et au Japon, mais aussi une brève histoire des relations politiques, économiques et diplomatiques entre la France et les Corée.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U4PK11 PP1 : Découverte du monde du travail, des métiers, de l'entreprise et de l'environnement socio-économique (3ECTS, coef.1) 24h**

Enseignement obligatoire, validée par l'assiduité, qui bénéficie de l'apport d'organismes extérieurs (APEC). Les intervenants de cette organisme viendront à l'Université présenter les accès aux métiers et les déroulements de carrières ; les métiers du CNFPT et les métiers en tension aujourd'hui.

**44U5OK11 Module libre 1 : au choix selon deux possibilités, 36 heures**  
dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de coréen. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B **A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 1, 3 et 5 (semestre 1 conseillé). **Hors du cursus de coréen.**

**Sauf 44U3HV11, identique à 44U3HK11 déjà obligatoire.**

**B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

## LICENCE PREMIERE ANNEE - DEUXIEME SEMESTRE : L1S2

**44U6IK12 Coréen niveau débutant 3, 72 heures**

44INCK12 **Conversation** – Mlle KIM (24h, coefficient 1)

44INGK12 **Grammaire** – Mme PROST (36h, coefficient 2)

44INHK12 **Initiation aux *hancha*** – M. BRUNETON (12h, coefficient 1)

Programme : Cet enseignement s'inscrit dans la prolongation de celui de U1 de L1S1. Il reprend le même découpage linguistique par grands domaines de compétences :

- au niveau de la morphophonologie, l'attention sera portée sur les suffixes verbaux et les phénomènes d'harmonie vocalique (ensemble de règles basées sur un principe de concordance entre voyelles *yin* et *yang* présidant à la construction des formes verbales et de certains mots du lexique)

- au niveau morphologique, on fera une priorité de l'acquisition des formes contractées et des termes honorifiques

- au niveau lexical, l'étude mettra l'accent sur les expressions idiomatiques et l'emploi du vocabulaire sino-coréen

- au niveau syntaxique, on introduira les structures de phrases complexes à deux éléments propositionnels et corollairement les suffixes verbaux connecteurs intervenant dans l'élaboration de ces énoncés (relation de causalité, d'opposition, de concession, de simultanéité, etc.).

Un ECUE d'initiation à la sinographie en coréen a pour objet de sensibiliser les étudiants aux questions de diglossie et de digraphie, qui font partie des expériences linguistiques les plus immédiates pour les apprenants du coréen moderne : la coexistence d'un lexique d'origine coréenne et sino-coréen, ainsi que la possibilité d'utiliser l'alphabet coréen conjointement avec les caractères sino-coréens (non simplifiés). A l'issue de cette initiation les étudiants connaîtront les principes de constitutions des caractères sino-coréens ainsi que les principes d'écriture et seront capables de mémoriser un corpus de caractères.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

**44U7IK12 Coréen niveau débutant 4, 36 heures**

44INOK12 **Expression orale** – Mlle AHN

Programme : en continuation avec le travail entrepris en U2 de L1S1, l'enseignement dispensé dans le cadre de cette UE se donne pour objectif de développer chez les apprenants de coréen une aptitude à la communication verbale. Qu'il s'agisse de compétence passive (passage du français au coréen) de compétence active (passage du coréen au français), la création de réflexes de mise en action des compétences de compréhension et de production par des techniques de répétition de phrases, de construction d'énoncés, de prise de notes, d'écoute de textes et de production de discours. Outre les techniques traditionnelles (cassettes audio, des bandes audiovisuelles), les moyens offerts par les nouvelles technologies (logiciels de didactique des langues étrangères, CD Roms, etc.) serviront de supports pédagogiques.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

**44U8HK12 Civilisation coréenne 2, 36 heures**

44GEOK12 **Géographie de la Corée** - MM. CADÈNE et QUISEFIT

Programme : L'enseignement porte sur les polarisations et les disparités régionales de la péninsule coréenne, d'abord abordée comme un ensemble géographique, puis différenciée en deux systèmes territoriaux distincts en fonction de la division politique issue de la guerre froide. Les cours consistent en des études à la fois thématiques et régionales mettant l'accent sur l'impact des processus d'urbanisation et d'industrialisation dans l'organisation du territoire, sur les problèmes des milieux ruraux et sur les mutations récentes liées au phénomène de mondialisation.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

**44U9OI12 C2i® : Certification informatique et internet, 24 heures**

55UUPOA12 Voir la présentation en début de brochure.

**44U10K12 Module libre 2 : au choix selon deux possibilités**

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de coréen. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B **A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 2, 4 et 6 (semestre 2 conseillé). **Hors du cursus de coréen.**

**B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

Signalé → **Parcours « commerce international » :**

Depuis la rentrée 2008-2009, un parcours professionnalisant a été mis en place, préparatoire à l'inscription en Licence professionnelle « Négociations sur les marchés asiatiques » (en cours de validation, cf. paragraphe 1.9 de la présente brochure), et plus généralement, offrant une initiation à l'ensemble des métiers du commerce et de la négociation en rapport avec l'Asie.

Les étudiants souhaitant s'inscrire dans ce parcours et présenter leur candidature à la future licence professionnelle (année L3) doivent valider le module 44LPRA12 au titre de l'UE10

44LPRA12 **Techniques du commerce international 1**

**Responsables pédagogiques** : Xu Shuang & Isabelle Fermas

Appréhender les règles, les outils et les pratiques du commerce international ainsi que les fondamentaux du marketing international. Pré-requis nécessaires pour postuler à la licence professionnelle en alternance « Commerce International Asie orientale »

**Pré-requis** : aucun

44ILAO12 **Introduction à la linguistique : les langues d'Asie Orientale**

**Responsable** : Akiko Nakajima

Programme : Ce cours consiste en douze conférences portant sur les caractéristiques typologiques et l'écriture des quatre langues asiatiques enseignées à l'UFR LCAO : chinois, coréen, japonais et vietnamien.

Il s'agira en même temps d'introduire les notions de base de la linguistique de la linguistique générale et leur application à chacune des langues présentées.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final

**LICENCE - DEUXIEME ANNEE : L2**  
Responsable de la formation : CHOI Seung-un

Les étudiants ayant validé une année d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de coréen suffisant peuvent entrer directement en L2. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis et se présenter à l'examen de langue coréenne de L1S2 de la session 2 (juin). En cas d'impossibilité, prendre contact avec le responsable de la formation.

**LICENCE DEUXIEME ANNEE - TROISIEME SEMESTRE : L2S3**

**44U1KO23 Coréen niveau intermédiaire 1, 72 heures**

- 44GRKO23 **Grammaire** – M. CHOI (54h, coefficient 3)  
44EOKO23 **Expression écrite** – Mlle AHN (18h, coefficient 1)

Programme : Enseignement des structures grammaticales de difficulté moyenne à partir d'un corpus de phrases basiques et usuelles choisies et définies sur des critères socio-culturels. D'un point de vue syntaxique, ces phrases peuvent être simples ou complexes. La mémorisation de ces phrases est fortement recommandée. L'enseignement grammatical est centré sur les points suivants.

1. Niveau phonologique : les écarts entre les deux systèmes phonologiques français et coréen, par exemple les phonèmes qui n'existent pas dans le système français ou les phénomènes particuliers à la langue coréenne tels que fortisations ou nasalisations
2. Niveau morphologique : distinction entre plusieurs classes et sous-classes de suffixes, nominaux, verbaux ou pragmatiques, qui constituent l'essentiel des difficultés d'ordre structurel auxquelles est confronté tout apprenant. Le choix des suffixes mobilisés à cet effet et qui sont d'un nombre relativement limité à ce stade est fonction à la fois de la fréquence d'usage et du degré de complexité sémantique qui les caractérisent.
3. Niveau syntaxique : (a) interaction entre les suffixes nominaux, indicateurs de fonctions syntaxiques, et les règles syntaxiques qui tendent à imposer l'ordre S-O-V ; (b) interférence, dans ce jeu syntaxique, des suffixes pragmatiques ; (c) construction de phrases complexes à l'aide de suffixes verbaux connecteurs (relateurs propositionnels) dont les propriétés sémantiques sont de type logique et/ou temporel relativement faciles à manier.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

**44U2KO23 Coréen niveau intermédiaire 2, 36 heures**

- 44KOE023 **Expression orale** – Mlle AHN (18h, coefficient 1)  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

- 44KSIN23 **Exercices en sinographie** - M. BRUNETON (18h, coefficient 2)

Programme : Cet ECUE consiste à approfondir les acquis de l'initiation aux caractères sino-coréens de L1S2 par la mémorisation d'un corpus de plusieurs centaines de sinogrammes de référence (considérés comme corpus fondamental tel qu'on le trouve dans l'enseignement obligatoire en Corée du Sud), mais également par l'apprentissage de nouvelles compétences indispensables à la maîtrise du lexique sino-coréen qui constitue 70% du vocabulaire du coréen moderne, et une proportion encore plus importante dans les domaines spécialisés du savoir, notamment en sciences sociales (linguistique, histoire, littérature...).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

**44U3HK23 Civilisation coréenne 3, 36 heures**

- 44CV3K23 **Histoire de Koryō et de Chosōn (918-1897)** – M. BRUNETON

Programme : La compréhension du millénaire couvert par l'histoire des pays de Koryō (918-1392) et de Chosōn (1392-1897) est essentielle pour comprendre la modernité coréenne. Ce millénaire a en effet été celui où les frontières de la Corée moderne se sont fixées avec une stabilité remarquable, où ont coexisté et interagi, selon des modalités à la fois universelles et spécifiques, deux courants civilisationnels majeurs en Asie Orientale que sont le confucianisme et le bouddhisme. Par ailleurs, c'est à partir de Koryō que les historiens ont à leur disposition un matériel plus abondant pour analyser le fonctionnement de l'État monarchique dans la péninsule coréenne. Sous la forme d'un cours magistral, l'accent sera porté sur la longue durée et les grandes continuités de l'Histoire de Corée au cours de ces deux périodes : territorialité, institutions dynastiques et étatiques, permanence des grandes lignées aristocratiques, concours de recrutement des fonctionnaires (*kwagō*) et traditions intellectuelles. Il sera intéressant d'observer comment ces lignes de force de l'histoire de Corée

perdurent en se transformant consécutivement aux influences sinon aux chocs de crises nationales et internationales, et comment elles sont susceptibles de constituer des clés de lecture pour l'histoire dite « pré-moderne ».

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

**44U4LA23 LANSAD 1 : autre langue vivante, 24 heures**  
allemand, anglais, espagnol, italien, etc. (consulter l'UFR EILA)

**44U5OK23 Module libre 3 : au choix selon deux possibilités**  
dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de coréen. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B **A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 1, 3 et 5 (semestre 3 conseillé). **Hors du cursus de coréen.**

**B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

Signalé → **Parcours « commerce international » :**

Depuis la rentrée 2008-2009, un parcours professionnalisant a été mis en place, préparatoire à l'inscription en Licence professionnelle « Négociations sur les marchés asiatiques » (en cours de validation, cf. paragraphe 1.9 de la présente brochure), et plus généralement, offrant une initiation à l'ensemble des métiers du commerce et de la négociation en rapport avec l'Asie.

Les étudiants souhaitant s'inscrire dans ce parcours et présenter leur candidature à la future licence professionnelle (année L3) doivent valider le module 44LPR23 au titre de l'UE5

44LPRB23 **Techniques du commerce international 2**

**Responsables pédagogiques** : Xu Shuang & Isabelle Fermas

Appréhender les règles, les outils et les pratiques du commerce international ainsi que les fondamentaux du marketing international. Pré-requis nécessaires pour postuler à la licence professionnelle en alternance « Commerce International Asie orientale »

**Pré-requis** : 44LPRA12 (« commerce international 1 »)

## LICENCE DEUXIEME ANNEE - QUATRIEME SEMESTRE : L2S4

**44U6KO24 Coréen niveau intermédiaire 3, 72 heures**

44GRKO24 **Grammaire** – M. CHOI (54h, coefficient 3)

Programme : enseignement des structures grammaticales de difficulté moyenne à partir d'un corpus de phrases usuelles qui sont, d'un point de vue syntaxique, majoritairement des phrases complexes. La mémorisation de ces phrases est fortement recommandée. L'enseignement grammatical revêt un caractère plus précis et plus poussé pour permettre aux étudiants de se familiariser davantage avec les réflexions métalinguistiques sur leur propre pratique linguistique.

1. Niveau phonologique : importance de la prosodie

2. Niveau morphologique : (a) un certain nombre de suffixes verbaux connecteurs (relateurs propositionnels) dont les propriétés sémantiques sont telles que l'explication de type argumentatif peut s'avérer plus pertinente surtout d'un point de vue pédagogique ; (b) des suffixes verbaux constitutifs du système temporo-aspectuel et du système honorifique ; (c) la plupart des suffixes pragmatiques dont l'importance dans la stratégie discursive est soulignée

3. Niveau syntaxique : (a) construction de phrases complexes qui présentent des difficultés accrues d'un point de vue à la fois syntaxique et sémantique à l'aide des suffixes verbaux connecteurs (relateurs propositionnels) mentionnés ci-dessus

4. Niveau discursif : initiation aux mécanismes du discours étroitement liés à la distinction discours/phrase, en

particulier relativement à l'emploi des suffixes pragmatiques mentionnés ci-dessus.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

44EOKO24 **Expression écrite** – Mlle AHN (18h, coefficient 1)

Programme : construction de phrases complexes qui présentent des difficultés accrues d'un point de vue à la fois syntaxique et sémantique à l'aide des suffixes verbaux connecteurs (relateurs propositionnels).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

**44U7KO24 Coréen niveau intermédiaire 4, 36 heures**

44KOE024 **Expression orale** – Mlle AHN (18h, coefficient 1)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

44KSIN24 **Exercices en sinographie** – M. BRUNETON (18h, coefficient 2)  
Programme : l'apprentissage par niveau du corpus des caractères sino-coréens de l'enseignement obligatoire en Corée (*kyoyuk hancha*), entamé en L2S3, se poursuit. Parallèlement, des exercices structuraux sont effectués régulièrement pour enrichir la connaissance du lexique sino-coréen des étudiants ainsi que leur capacité d'analyse de ce vocabulaire. Des éléments de l'histoire de la langue sont également abordés, en particulier les caractéristiques des différents systèmes d'écriture (*hyanch'al, kugyöl, idu*).  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

#### 44U8HK24 **Civilisation coréenne 4, 36 heures**

44CV4K24 **Société de la Corée contemporaine : facteurs économiques et politiques** – M. LI J.-M.  
Programme : **Aspects économiques** : Economie coréenne sous la domination japonaise. Les étapes du développement économique de la Corée du Sud. Les conglomérats coréens. La crise financière de 1997. Le système économique de la Corée du Nord. **Aspects politiques** : La vie politique sous la domination japonaise (1910-1945); Les origines de la division de la Corée et l'occupation militaire américaine au Sud et soviétique au Nord (1945-1948). La Guerre de Corée (1950-1953) et la reconstruction (1953-60). La Corée sous les régimes militaires autoritaires (1961-1987). La démocratisation et la vie politique en Corée du Sud de 1987 à nos jours. Le système politique en Corée du Nord.  
Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

#### 44U9PK24 **Projet Professionnel Personnel 2 : 24 heures (1 enseignement au choix)**

##### 44PP2A24 **Techniques de documentation**

**Responsable : Frédéric Devienne**

Il s'agit d'une part de préparer les étudiants à la prise en charge de la documentation en langue asiatique, et d'autre part, de les familiariser avec les métiers de la documentation spécialisée (domaine asiatique), publique ou privée, par l'intermédiaire d'un stage. Cette UE comporte donc deux parties distinctes : un enseignement théorique, suivi d'un stage en bibliothèque ou en entreprise ; elle est conçue comme une ouverture à la très large gamme des métiers de la documentation

##### 44PP2B24 **Découverte du monde du travail, des métiers, de l'entreprise et l'environnement socio-économique de l'Asie orientale**

**Responsables : Claire Brisset et alii**

Cycle de conférences données par des acteurs de la vie professionnelle, présentant la réalité des entreprises en Asie. Les conférences seront encadrées par un enseignant

##### 44LPRC24 **Techniques du commerce international 3**

**Responsables : Xu Shuang & Isabelle Fermas**

Appréhender les règles, les outils et les pratiques du commerce international ainsi que les fondamentaux du marketing international. Pré-requis nécessaires pour postuler à la licence professionnelle en alternance « Commerce International Asie orientale »

Pré-requis : module 44LPRB23 « commerce international 2 »

#### 44U10K24 **Module libre 4 : au choix selon deux possibilités**

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de coréen. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B

**A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 2, 4 et 6 (semestre 4 conseillé). **Hors du cursus de coréen.**

**B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

Signalé → Dans le cadre de l'**Option Civilisation de l'Asie Orientale**, les étudiants peuvent choisir :

##### 44ILAO12 **Introduction à la linguistique : les langues d'Asie Orientale**

**Responsable : Akiko Nakajima**

Programme : Ce cours consiste en douze conférences portant sur les caractéristiques typologiques et l'écriture des quatre langues asiatiques enseignées à l'UFR LCAO : chinois, coréen, japonais et vietnamien.

Il s'agira en même temps d'introduire les notions de base de la linguistique de la linguistique générale et leur application à chacune des langues présentées.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final

Signalé → **Parcours « commerce international »** : Depuis la rentrée 2008-2009, un parcours professionnalisant

[44LPRC24] a été mis en place, préparatoire à l'inscription en Licence professionnelle « Négociations sur les marchés asiatiques » (en cours de validation, *cf.* paragraphe 1.9 de la présente brochure), et plus généralement, offrant une initiation à l'ensemble des métiers du commerce et de la négociation en rapport avec l'Asie. Les étudiants engagés dans ce parcours, qui ont validés les modules « commerce international 1 et 2 », peuvent suivre l'enseignement « commerce international 3 » (44LPRC24) au titre du module libre s'ils ne l'ont pas choisi comme PPP2

## LICENCE LLCE - TROISIEME ANNEE : L3

Responsable de la formation : Martine PROST

Les étudiants ayant validé une ou deux années d'enseignement supérieur (L2, Deug ou équivalent) dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de coréen suffisant peuvent entrer directement en L3. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis et se présenter à l'examen de langue coréenne de L2S4 de la session 2 (juin). En cas d'impossibilité, prendre contact avec le responsable de la formation.

## LICENCE TROISIEME ANNEE - CINQUIEME SEMESTRE : L3S5

### 44U1KO35 Coréen niveau avancé 1, 36 heures

44EEKO35 **Expression écrite** – Mme PROST (18h, coefficient 1)

44GRKO35 **Analyse grammaticale** – M. CHOI (18h, coefficient 1)

Programme : Il s'agit d'approfondir les connaissances acquises au cours des deux premières années de licence et s'orienter vers une compétence linguistique catégorisée comme de niveau supérieur du fait de l'intégration de données issues d'une analyse détaillée et structurée des phénomènes linguistiques mis en action dans le langage. Cette analyse constituera le fil conducteur du cours. Elle sera mise en œuvre à partir du corpus de textes proposés dans le volume *KOREA 3* du manuel d'apprentissage de la langue coréenne. L'accent sera mis sur :

- les relateurs propositionnels générant des risques d'ambiguïté pour les non-coréanophones (ex emploi de « -nũnde », suffixe verbal connecteur pouvant, selon le contexte, avoir plusieurs fonctions sémantiques) ou n'ayant pas d'équivalent univoque dans la langue française (ex -ta ga, suffixe verbal qui pourra être rendu en français de différentes manières en fonction de la situation)
- les variations stylistiques (registres + ou – formels) et les classes de synonymes.

Outre le manuel, des documents, textes de presse, romans, poèmes seront proposés à l'étude afin d'élargir le champ d'investigation linguistique.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

### 44U2KO35 Coréen niveau avancé 2, 36 heures

44EOKO35 **Expression orale** – Mlle AHN et / ou M. CHUNG (18h, coefficient 1)

44TRKO35 **Traduction** – Mlle KIM (18h, coefficient 1)

Programme : Lectures de textes et traduction. Choix de textes selon leur profil morpho-syntaxique prédominant et exploitation de ces textes pour étudier notamment des relations interphrastiques, en particulier autour des points suivants sans toutefois insister sur leurs implications théoriques :

1. Temps/aspect
2. Anaphores
3. Argumentation : suffixes verbaux connecteurs (relateurs propositionnels) et suffixes pragmatiques
4. Thème/propos : suffixes pragmatiques et suffixes verbaux connecteurs (relateurs propositionnels)
5. Discours/phrase : notions de cadre discursif et de savoir partagé de la communauté linguistique (stéréotypes, phrases génériques, proverbes, etc.).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

### 44U3KO35 Coréen niveau avancé 3, 36 heures

44EDKO35 **Études de documents : le « marketing culturel » sud-coréen** – Mlle KIM (18h, coefficient 1)

44TLKO35 **Textes littéraires contemporains** – Mlle AHN (18h, coefficient 1)

Programme : Syntaxe et sémantique 1. Connaissance des spécificités de la langue coréenne en matière de structures linguistiques :

1. Synthèse et approfondissement de toutes les connaissances acquises dans le domaine de la morphologie et de la syntaxe, et ceci, selon deux axes de réflexion : (a) agglutination (tous les types de suffixes et, accessoirement, de préfixes) ; (b) harmonie vocalique : deux séries de voyelles *yin* et *yang* dont la dichotomie joue un rôle important dans le sémantisme d'un grand nombre de mots lexicaux, notamment ceux de perception et de sensation, et qui intervient également dans la morphologie (ex. suffixes verbaux)
2. Etudes des propriétés essentielles sémantiques et syntaxiques des classes de mots lexicaux communément appelés parties du discours : verbes, qualitatifs (ou adjectifs), noms, adverbes, déterminants.

L'étude de documents variés permet d'aborder des aspects généraux et fondamentaux de la culture coréenne contemporaine, ainsi que l'analyse critique de certaines productions du « marketing

culturel » sud-coréen à destination de consommateurs du marché intérieur ou bien de consommateurs étrangers.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

#### 44U4KO35 Enseignement de spécialité 1, 36 heures

44CL1K35 **Études classiques de la Corée. Le chinois classique en Corée, *hanmun*** – M. BRUNETON et / ou M. CHUNG

Programme : Le cours se déroule en trois phases :

- phase 1 : apprentissage d'un corpus des principaux « mots vides » à travers l'analyse de textes
- phase 2 : apprentissage d'une « grammaire » du chinois classique, en proposant une typologie des mots vides, complétée par l'apport d'indications sur d'autres fonctions grammaticales que peuvent remplir les caractères étudiés, et d'une traduction en coréen
- phase 3 : apprentissage des principales structures de phrases en utilisant les mots vides étudiés, seuls ou en combinaison avec d'autres, par le biais d'une analyse grammaticale et logique.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

#### 44U5PK35 PPP 3 Coréen, 24 heures

44KO1P35 Responsable (coordination pédagogique) : M. BRUNETON

Programme : cycle de conférences assurées par des intervenants extérieurs. Présentation générale du monde de l'entreprise, organisation du monde du travail - État et perspectives de la coopération économique entre la France et la Corée du Sud - Expérience professionnelle à l'étranger et expérience d'expatriation en Corée et ses contraintes et ses avantages : témoignages d'hommes d'affaires ayant travaillé dans les deux pays dans des domaines divers. - Intervention d'une personne responsable des ressources humaines, information sur les modes de recrutement, savoir-faire en terme de mise en valeur de sa formation, de ses compétences et de son projet professionnel - Approche personnalisée du monde professionnel coréen par le biais des nouvelles technologies et Internet (lecture et analyse de sites professionnels coréens)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

ou

44PPSG30 **Stage**

Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement

Validation : trois semaines de stage effectif, à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable

#### 44U6OK35 Module libre 5 : au choix selon deux possibilités

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de coréen. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B **A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 1, 3 et 5 (semestre 5 conseillé). **Hors du cursus de coréen.**

**B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

### LICENCE TROISIEME ANNEE - SIXIEME SEMESTRE : L3S6

#### 44U7KO36 Coréen niveau avancé 4, 36 heures

44EEKO36 **Expression écrite** – Mme PROST (18h, coefficient 1)

44GRKO36 **Analyse grammaticale** - M. CHOI (18h, coefficient 1)

Programme : - Poursuite de l'étude des suffixes verbaux ayant pour fonction de connecter les propositions entre elles pour former des phrases complexes, entamée en U1 et L3S5 et poursuite de l'acquisition de mécanismes de production performants, c'est-à-dire permettant de choisir avec le minimum de chance d'erreur le terme approprié au contexte. - Mise en lumière des phénomènes d'interpénétration des niveaux de langues dans le discours (liées aux relations interpersonnelles entre locuteur et interlocuteur) et les formes d'honorification ayant trait au sujet de la phrase ou au tiers actant. - Mémorisation d'une liste de *kosasōngō* (expressions sino-coréennes composées de quatre caractères chinois et supposant une bonne connaissance de la sinographie et des traces qu'elle a laissées dans la langue coréenne) dont l'emploi est courant dans la langue coréenne.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

**44U8KO36 Coréen niveau avancé 5, 36 heures**44EOKO36 **Expression orale** – Mlle KIM (18h, coefficient 1)44TRKO36 **Traduction** – Mme PROST (18h, coefficient 1)

Programme : approfondissement des acquis de la formation grâce à la traduction de textes divers choisis en concertation avec les enseignants de la section afin d'articuler différents types de contenus, quand cela est possible, sinon de renforcer leur cohérence (autour de thèmes fédérateurs, par exemple, faisant l'objet de développements dans les autres unités d'enseignement).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

**44U9KO36 Coréen niveau avancé 6, 36 heures**44ADKO36 **Analyse des discours des médias coréens** – Mlle KIM (18h, coefficient 1)

Programme : à partir de l'analyse des discours produits par les médias (presse, TV, Internet et autres) de la Corée du Sud ou bien des deux Corée, il s'agira à la fois d'approfondir la connaissance de la langue coréenne (terminologie, champs de savoir spécialisés, termes d'actualité, historicité du lexique) et d'exercer l'esprit critique des étudiants (réflexion sur les méthodes d'argumentation et la validité des arguments, prise en compte des contextes de production des discours et de leurs finalités).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

44TLKO36 **Textes littéraires contemporains** – Mlle AHN (18h, coefficient 1)

Programme : approche de l'histoire de la littérature coréenne contemporaine à travers l'étude d'un choix de textes.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

**44U10K36 Enseignement de spécialité 2, 36 heures**44CL2K36 **Lecture des textes classiques** – M. BRUNETON (coefficient 2)

Programme : on commencera par donner un aperçu de la culture écrite en Chine en insistant sur les pratiques de classification, sur les catégories de sources, sur les textes de référence, et sur l'idéologie des lettrés qui les sous-tend, éléments communs à la culture classique de la Corée. On analysera ensuite un choix d'extraits d'œuvres représentatives de l'idéologie des lettrés coréens. On fera une présentation générale de la poésie classique, illustrée par quelques exemples. Les caractères chinois seront étudiés dans leur prononciation coréenne. Les textes seront analysés grammaticalement et traduits. Ils seront choisis en fonction de leur importance dans la tradition écrite coréenne.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

**44U11L36 LANSAD 2 : 24 heures**

(24h, coefficient 1)

**44U12K36 Module libre 6 : au choix selon deux possibilités**

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de coréen. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B

**A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 2, 4 et 6 (semestre 6 conseillé). **Hors du cursus de coréen.**

**B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

**POSSIBILITE DE VALIDER LE MODULE LIBRE 6 PAR UN STAGE**44PPSG30 **Stage**

Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement

Validation : trois semaines de stage effectif, à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable

# SPECIALITE JAPONAIS

## **SECRETARIAT PÉDAGOGIQUE (inscriptions pédagogiques et résultats)**

Mme JOUINI, tél. : 01 57 27 64 16, courriel : dominique.jouini@univ-paris-diderot.fr

Horaires accueil du public : 9h15-11h45 / 14h00 – 16h30.

Le secrétariat est fermé au public le mercredi et le vendredi après-midi

## **TUTORAT PEDAGOGIQUE :**

Des séances de **tutorat** sont prévues pour les étudiants en première et deuxième année de Licence (les informations seront affichées à la rentrée).

- M.BECAM Adrien
- Melle MEZOUANE Nesrine
- M.CHEVILLARD Christopher
- Melle FREROT Marine

## **ACCUEIL DES ETUDIANTS PAR LES ENSEIGNANTS :**

De manière générale, les enseignants reçoivent les étudiants, soit avant, soit après leurs cours, en section de chinois ou dans leur bureau, **pendant la période des cours uniquement.**

Il est toutefois conseillé de prendre un rendez-vous par mail

**Les heures de permanence seront affichées ultérieurement**

Du 21 septembre 2009 et jusqu'à la fin du mois d'avril 2010. (Les horaires de permanence seront affichés et disponibles sur le site internet de l'UFR : <http://www.univ-paris-diderot.fr/LCAO/>)

**Daniel Struve :**

**L1 : Mme Midori HIROSE**

**L2 : Mme Claire-BRISSET**

**L3 : Mme Hiroko OSHIMA**

## LICENCE LLSHS mention LLCE spécialité JAPONAIS

Responsable de la formation : Claire-Akiko BRISSET

### CONDITIONS D'INSCRIPTION

Voir les conditions générales d'inscription en Licence.

#### **Aucun auditeur libre n'est accepté.**

Aucune connaissance préalable de la langue japonaise n'est exigée pour l'inscription en première année de premier cycle. **Tous les débutants devront suivre un stage intensif OBLIGATOIRE d'initiation aux syllabaires japonais** (*hiragana* et *katakana*) organisé du 7 au 18 septembre 2009 de 10h à 12h, à raison de deux heures par jour. Les étudiants ayant déjà étudié les bases du japonais dans un cadre scolaire ou institutionnel sont dispensés de ce stage.

### VALIDATION D'ACQUIS

Les étudiants ayant validé une ou deux années d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau japonais suffisant peuvent entrer directement en L2 ou L3 en demandant à la scolarité une dispense des années L1 ou L2. Pour déterminer le niveau de japonais, des tests de langue sont organisés pendant la session d'examens de juin. Prendre contact avec les responsables de niveaux.

Par ailleurs les étudiants ayant déjà suivi d'autres études universitaires peuvent demander à la scolarité des validations d'acquis, notamment dans le cadre des modules libres. Des validations d'acquis peuvent être aussi accordées dans certaines conditions à des étudiants faisant état d'une expérience professionnelle. Les validations d'acquis sont accordées uniquement sur justificatifs.

### CONTRÔLE DES CONNAISSANCES, VALIDATION DU DIPLÔME, RÈGLES DE CALCUL

Voir les informations générales en début de brochure.

Les étudiants doivent OBLIGATOIREMENT indiquer leurs **nom, prénom(s) et n° d'étudiant (8 chiffres)** sur toutes leurs copies et tous les documents remis aux enseignants, ainsi que sur toute correspondance avec l'administration (DEVU, secrétariat pédagogique de l'UFR, SCRIPT, LanSAD, etc.).

Le contrôle des connaissances s'effectue dans le cadre de chaque ECUE. Il se fait en général selon la modalité du contrôle continu (CC), assorti d'un examen de fin de semestre. **Le contrôle continu est obligatoire pour tous les cours, sauf indication contraire.** Les étudiants en double cursus, ou salariés peuvent être dispensés du contrôle continu. Ils passent dans ce cas seulement l'examen final (EF) de chaque semestre. La demande, accompagnée d'un justificatif, doit être adressée à l'enseignant responsable du niveau.

**La session 1 du premier semestre aura lieu en janvier 2010 et celle du second semestre en mai 2010. La session 2 (rattrapage) aura lieu en juin 2010 pour les deux semestres.**

#### **La compensation est semestrielle.**

**L'obtention de la moyenne (10/20) aux examens d'une session semestrielle permet de valider l'ensemble des UE, les UE où l'étudiant n'aurait pas obtenu la moyenne étant compensées. De même l'obtention de la moyenne (10/20) à une UE permet, par compensation, de valider l'ensemble des ECUE constitutifs de l'UE.**

**Attention : En cas d'absence à un ou plusieurs examens d'une session, la moyenne n'est pas calculée. La compensation n'est donc pas possible. Les étudiants sont invités à s'assurer personnellement qu'ils ont passé tous les examens de chaque session et à vérifier soigneusement les résultats affichés dans le couloir de l'UFR ou sur le site. En cas de doute, prendre contact avec l'enseignant responsable du niveau.**

**Les notes inférieures à la moyenne qui n'auraient pas été compensées dans le cadre d'une UE, de même que les notes d'UE inférieures à la moyenne qui n'auraient pas été compensées au niveau du semestre ne sont pas conservées et ne sont pas reportées à la session suivante.**

Les relevés de notes et attestations provisoires de diplômes sont délivrés **une seule fois**, à la demande de l'étudiant, après la clôture définitive de la session et de l'année concernées, sur présentation de la carte d'étudiant. En cas d'empêchement, l'étudiant peut se faire représenter par une personne munie d'une procuration.

## MANUELS

Les manuels utilisés en cours de langue n'étant pas fournis, les étudiants sont invités à en faire l'acquisition avant le début des cours.

- L1 : *Minna no Nihongo shokyû 1 honsatsu* 『みんなの日本語 初級1 本冊』 (éd. 3-A Network) ;  
*Minna no Nihongo shokyû 1 hyôjun mondaishû* 『みんなの日本語 初級1 標準問題集』 (éd. 3-A Network)

- L2 : *Minna no Nihongo shokyû 2 honsatsu* 『みんなの日本語 初級2 本冊』 (éd. 3-A Network).

**Ces manuels sont en vente notamment à la librairie Culture Japon SAS (rez-de-chaussée de la Maison de la culture du Japon), 101 bis quai Branly, 75015 Paris.**

## CHOIX DES COURS DE CIVILISATION EN LICENCE

Tous les étudiants sont amenés au cours de chacun des six semestres composant leur cursus de Licence à choisir un cours de « civilisation ». Ils peuvent même en suivre un deuxième, s'ils le souhaitent, dans le cadre de leur module libre. Ces cours s'inscrivent tous dans des disciplines précises : Histoire, Littérature, Sociologie, Droit, Economie, Linguistique, Cultural Studies, ...

A travers ces cours, l'étudiant ne s'initie pas seulement à la civilisation japonaise. Il se familiarise avec une discipline qui pourra devenir dans le cadre du Master sa discipline de référence. Dans cette perspective, il convient d'apporter un soin particulier au choix des cours de civilisation.

On peut distinguer trois niveaux parmi ces cours de civilisation :

➤ Le Niveau I correspond à des cours d'introduction qui n'exigent aucun pré-requis. Ils peuvent donc être suivis par les étudiants d'une autre spécialité.

➤ Le Niveau II correspond à des cours qui n'exigent aucun pré-requis linguistique. Ils sont ouverts également aux étudiants d'autres spécialités, mais l'étudiant en tirera un meilleur profit s'il a suivi le cours d'introduction de niveau 1 qui lui correspond.

➤ Le Niveau III correspond à des cours dits de spécialité. Ils supposent des pré-requis linguistiques et disciplinaires. Ces cours ne sont proposés qu'en L3 aux étudiants de la spécialité.

Pour se préparer au Master, l'étudiant en Licence LLCE sera amené à se spécialiser progressivement dans une discipline et à se construire un "parcours" à travers les cours de civilisation proposés.

Les cours de civilisation sont proposés dans des semestres précis dans le cursus, mais ils peuvent également être choisis dans le cadre d'un module libre l'année suivante.

Voici quelques exemples de parcours-type. Par parcours-type, il faut comprendre une sélection de cours de civilisation qui permettent de donner une cohérence disciplinaire à la formation ou qui procurent des connaissances fondamentales en vue d'une spécialisation.

### Parcours-type Histoire et Sciences sociales

Intitulé	Niveau	Semestre
Introduction à la société japonaise	I	S1
Introduction à l'Histoire des sciences en Chine et au Japon	I	S1
Histoire du Japon ancien et médiéval	I	S2
Histoire du Japon prémoderne	I	S2
Géographie du Japon	I	S2
Monde du travail au Japon	II	S3
Histoire politique du Japon moderne et contemporain	I	S4
Introduction aux faits religieux du Japon	II	S4
Sociologie du Japon contemporain	II	S4
Economie du Japon	I	S4
Sociologie, culture, identité	II	S5
Histoire du Japon : textes et méthodes	III	S5
Textes politiques et économiques en japonais	III	S6
Introduction au droit japonais	III	S6

### Parcours-type Littérature, Culture et Arts

Intitulé	Niveau	Semestre
Introduction à la culture du Japon	I	S1
Introduction à la société japonaise	I	S1
Histoire du Japon ancien et médiéval	I	S2
Histoire du Japon prémoderne	I	S2
Introduction à la littérature japonaise classique	I	S3
Introduction aux faits religieux du Japon	II	S4
Sociologie du Japon contemporain	II	S4
Introduction à la littérature japonaise moderne en traduction	II	S4

Sociologie, culture, identité	II	S5
Histoire du Japon : textes et méthodes	III	S5
Introduction à la culture visuelle du Japon	II	S6
Littérature japonaise moderne	III	S6

### Parcours-type Linguistique et Didactique

Intitulé	Niveau	Semestre
Introduction à la culture du Japon	I	S1
Introduction à la société japonaise	I	S1
Introduction à la linguistique : les langues d'Asie Orientale	I	S2
Géographie du Japon	I	S2
Introduction à la littérature japonaise classique	I	S3
Sociologie du Japon contemporain	II	S4
Introduction à la littérature japonaise moderne en traduction	II	S4
Linguistique japonaise	III	S5
Introduction à la culture visuelle du Japon	II	S6
Littérature japonaise moderne	III	S6

Des cours de civilisation proposés par les autres sections compléteront utilement ces parcours-type. Ils pourront être suivis dans le cadre du module libre. Consulter la liste des cours mutualisés de l'UFR.

**Attention !** Le cours optionnel d'**Initiation au japonais classique** proposé en S5 et S6 (U3 et U9) est **indispensable** pour l'étudiant qui envisage une spécialisation en Histoire (même moderne), en Littérature ou encore en Linguistique et didactique du japonais.

### QUINZAINE D'ACCUEIL DES ETUDIANTS DE L1

Afin de faciliter l'intégration des étudiants de première année de Licence dans l'environnement universitaire et renforcer leurs chances de réussite dans les études, la section de Japonais organise une série d'opérations (visites de sites, projections et réunions d'orientation) durant la période allant du : **lundi 7 septembre au vendredi 18 septembre 2009**

Cette période est consacrée au stage d'initiation à l'écriture japonaise (*hiragana* et des *katakana*) et aux inscriptions pédagogiques. Ce stage est obligatoire pour les grands débutants.

Les opérations s'adressent, quant à elles, à l'ensemble des nouveaux inscrits. L'assiduité est obligatoire. La plupart des visites nécessitent une inscription préalable à effectuer auprès du secrétariat de japonais.

Ces opérations conçues par l'équipe pédagogique ont deux finalités :

- présenter l'environnement universitaire de Paris Diderot et notamment les différents services existants
- établir les premiers contacts avec la culture japonaise et familiariser les nouveaux étudiants aux possibilités qu'offre l'étude de la langue et de la civilisation japonaises.

## TABLEAUX RÉCAPITULATIFS - LICENCE LLCE JAPONAIS

La Licence LLCE de japonais est obtenue en 3 ans.

Elle comprend 6 semestres composés de 5 ou 6 unités d'enseignement (UE) obligatoires.

code	Intitulé	volume horaire	coefficient
LILAJ1-109	<b>Première année de Licence : L1</b>	LILALLD-409	
<b>Premier semestre : L1 S1</b>			
44U1IJ11	Japonais niveau débutant 1	92 h	4
44U2IJ11	Japonais niveau débutant 2	36 h	3
44U3HJ11	Civilisation japonaise 1	36 h	3
44U4PJ11	PPP1 APEC	24 h	1
44U5OJ11	Module libre 1	36 h	2
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>			
44U6IJ12	Japonais niveau débutant 3	72 h	4
44U7IJ12	Japonais niveau débutant 4	36 h	3
44U8HJ12	Civilisation japonaise 2	36 h	3
44U9OI12	Outil informatique : C2i®	24 h	1
44U10J12	Module libre 2	36 h	2
LILAJ2-109	<b>Deuxième année de Licence : L2</b>	LILALLD-409	
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>			
44U1JI23	Japonais niveau intermédiaire 1	72 h	4
44U2JI23	Japonais niveau intermédiaire 2	36 h	3
44U3HI23	Civilisation japonaise 3	36 h	3
44U4LA23	LanSAD 1	24 h	1
44U5OJ23	Module libre 3	36 h	2
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>			
44U6JI24	Japonais niveau intermédiaire 3	72 h	4
44U7JI24	Japonais niveau intermédiaire 4	36 h	3
44U8HJ24	Civilisation japonaise 4	36 h	3
44U9PJ24	PPP2	24 h	1
44U10J24	Module libre 4	36 h	2
LILAJ3-109	<b>Troisième année de Licence : L3</b>	LILALLL-609	
44SJAP35	<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>		
44U1JA35	Japonais niveau avancé 1	36 h	2
44U2JA35	Japonais niveau avancé 2	36 h	2
44U3JA35	Japonais niveau avancé 3	36 h	2
44U4SJ35	Enseignement de spécialité 1	36 h	2
44U5PJ35	PPP3	24h	1
44U6OJ35	Module libre 5	36 h	2
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>			
44U7JA36	Japonais niveau avancé 4	36 h	2
44U8JA36	Japonais niveau avancé 5	36 h	2
44U9JA36	Japonais niveau avancé 6	36 h	2
44U10J36	Enseignement de spécialité 2	36 h	2
44U11L36	LanSAD 2	24h	1
44U12J36	Module libre 6	36 h	2

## LICENCE majeure JAPONAIS / mineure (voir généralités)

La Licence parcours majeure / mineure est obtenue en 3 ans.

Elle comprend 6 semestres composés de 5 unités d'enseignement (UE) obligatoires en L1 et L2, et de 6 UE obligatoires en L3.

**Attention : Il n'y a pas de compensation entre les enseignements de la majeure et ceux de la mineure. L'étudiant doit avoir la moyenne à chaque bloc pour valider le semestre.**

Pour être autorisé à s'inscrire dans un parcours majeure / mineure, l'étudiant doit constituer un dossier auprès du secrétariat de l'UFR de sa majeure au moment des inscriptions pédagogiques (septembre). Ce dossier sera examiné par une commission pédagogique composée d'enseignants des parcours proposés. Les capacités d'accueil sont limitées à 5 ou 10 étudiants selon la mineure.

**L'étudiant doit s'assurer que les horaires de la mineure qu'il a choisie sont compatibles avec ceux de son cursus de japonais.** Les mineures proposées sont présentées en début de brochure.

Code	intitulé	volume horaire	coefficient
<b>LILAJ1-109 Première année de Licence : L1</b>			
<b>Premier semestre : L1 S1</b>			
<b>44MAJA11</b>	<b>Majeure japonais semestre 1</b>		
44U1J11	Japonais niveau débutant 1	72 h	3
44U2J11	Japonais niveau débutant 2	36 h	2
44U3HJ11	Civilisation japonaise 1	36 h	2
44U4PJ11	PPP 1	24h	1
<b>44U5MI11</b>	<b>Mineure 1</b>	72 à 78 h	3
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>			
<b>44MAJA12</b>	<b>Majeure japonais semestre 2</b>		
44U6J12	Japonais niveau débutant 3	72 h	3
44U7J12	Japonais niveau débutant 4	36 h	2
44U8HJ12	Civilisation japonaise 2	36 h	2
44U9OI12	Outil informatique : C2i@	24 h	1
<b>44U10M12</b>	<b>Mineure 2</b>	72 à 78 h	3
<b>LILAJ2-109 Deuxième année de Licence : L2</b>			
			<b>LILALLD-409</b>
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>			
<b>44MAJA23</b>	<b>Majeure japonais semestre 3</b>		
44U1J123	Japonais niveau intermédiaire 1	72 h	3
44U2J123	Japonais niveau intermédiaire 2	36 h	2
44U3H123	Civilisation japonaise 3	36 h	2
44U4ML23	Module libre 1	36 h	1
<b>44U5MI23</b>	<b>Mineure 3</b>	72 à 78 h	3
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>			
<b>44MAJA24</b>	<b>Majeure japonais semestre 4</b>		
44U6J124	Japonais niveau intermédiaire 3	72 h	3
44U7J124	Japonais niveau intermédiaire 4	36 h	2
44U8HJ24	Civilisation japonaise 4	36 h	2
44U9PJ24	PPP 2	24h	1
<b>44U10M24</b>	<b>Mineure 4</b>	72 à 78 h	3
<b>LILAJ3-109 Troisième année de Licence : L3</b>			
			<b>LILALLL-609</b>
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>			
<b>44MAJA35</b>	<b>Majeure japonais semestre 5</b>		
44U1JA35	Japonais niveau avancé 1	36 h	2
44U2JA35	Japonais niveau avancé 2	36 h	2
44U3JA35	Japonais niveau avancé 3	36 h	2
44U4SJ35	Enseignement de spécialité 1	36 h	2
44U5PJ35	PPP 3	24 h	1
<b>44U12M35</b>	<b>Mineure 5</b>	72 à 78 h	3
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>			
<b>44MAJA36</b>	<b>Majeure japonais semestre 6</b>		
44U7JA36	Japonais niveau avancé 4	36 h	2
44U8JA36	Japonais niveau avancé 5	36 h	2
44U9JA36	Japonais niveau avancé 6	36 h	2
44U10J36	Enseignement de spécialité 2	36 h	2
44U12J36	Module libre 2	36 h	1
<b>44U11M36</b>	<b>Mineure 6</b>	72 à 78 h	3

### Troisième année : L3 mineure FLE

1) MINEURE FLE : L1 et L2 Département LSH, L3 UFR-L (Linguistique)(veuillez vous assurer de la validité des codes)

Entrée possible jusqu'au S5 (avec prérequis en S4)

Poids horaire semestriel total : entre 66 h et 72 h (total pour la Licence : 420 h)

Coefficient semestriel de la Mineure : 3

De S1 à S4, choix identiques à la mineure Sciences du langage, sauf en S4 :

- Pré requis pour FLE : 49FE0536 Principes de phonétique phonologie du français

LILALLL-709		Troisième année mention FLE : L3 FLE		LILAP3-109
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>				
44MACH35	Majeure chinois semestre 5			
44U1CA35	Chinois niveau avancé 1	36 h	2	
44U2CA35	Chinois niveau avancé 2	36 h	2	
44U3CA35	Chinois niveau avancé 3	36 h	2	
44U4SC35	Enseignement de spécialité 1	36 h	2	
44U5ML35	Module libre 3 (ou PP3)	24 ou 36 h	1	
44U11F35	<b>Mineure FLE LCAO 1</b>	72 à 78 h	3	
ECUE 1	Initiation à l'enseignement du FLE			
ECUE 2	Initiation à une langue non connue, 1 au choix :	44IKOR35	Initiation à la langue coréenne	
		44IVIE35	Initiation à la langue vietnamienne	
		49FERU35	Initiation à la langue russe	
		49FEHG35	Initiation à la langue hongroise	
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>				
44MACH35	Majeure chinois semestre 5			
44U7CA36	Chinois niveau avancé 4	36 h	2	
44U8CA36	Chinois niveau avancé 5	36 h	2	
44U9CA36	Chinois niveau avancé 6	36 h	2	
44U10SC36	Enseignement de spécialité 2	36 h	2	
44U13L36	Module libre 4	24 ou 36 h	1	
44U12F36	<b>Mineure FLE LCAO 2</b>	72 à 78 h	3	
ECUE 1	Morphologie et syntaxe pour le FLE Psycholinguistique et apprentissage d'une langue seconde			
ECUE2	Morphologie et syntaxe pour le FLE			
En cas d'entrée en S5 :				
- 49FE0536 Principes de phonétique et de phonologie du français (obligatoire)				
- 54LG2224 Diachronie : histoire des langues romanes (fortement recommandé)				

**Attention :** L'inscription en L3 de japonais FLE correspondant à l'étape **LILAP3-109** doit être effectuée par la DEVU (carte d'étudiant).

### Mineure JAPONAIS de Licence pour autres UFR

L'UFR LCAO propose une mineure de langue japonaise aux étudiants inscrits en Licence dans plusieurs autres UFR. Pour être autorisé à s'inscrire dans un parcours majeure / mineure, l'étudiant doit constituer un dossier auprès du secrétariat de l'UFR de sa majeure au moment des inscriptions pédagogiques (septembre). Ce dossier sera examiné par une commission pédagogique composée d'enseignants des parcours proposés. Les capacités d'accueil sont limitées à 5 étudiants.

**L'étudiant doit s'assurer que les horaires de la mineure de japonais sont compatibles avec ceux de sa majeure.**

code	intitulé	volume horaire
<b>Mineure de première année : L1</b>		
<b>Premier semestre : L1 S1</b>		
44U1IJ11	Japonais niveau débutant 1	72 h
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>		
44U6IJ12	Japonais niveau débutant 3	72 h
<b>Mineure de deuxième année : L2</b>		
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>		
44U1JI23	Japonais niveau intermédiaire 1	72 h
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>		
44U6JI24	Japonais niveau intermédiaire 3	72 h
<b>Mineure de troisième année : L3</b>		
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>		
44U1JA35	Japonais niveau avancé 1	36 h
44U2JA35	Japonais niveau avancé 2	36 h
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>		
44U7JA36	Japonais niveau avancé 4	36 h
44U8JA36	Japonais niveau avancé 5	36 h
<b>Ou</b>		
<b>deux cours de civilisation japonaise</b>		
à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'offre LCAO (S2, S4, S6).		

## Parcours « bilingues » japonais / chinois et japonais / coréen

Des parcours « bilingues » japonais / chinois et japonais / coréen sont proposés dans le cadre de l'UFR LCAO. Les modalités d'inscription sont les mêmes que pour les parcours majeure / mineure : l'étudiant doit constituer un dossier auprès du secrétariat de l'UFR au moment des inscriptions pédagogiques (septembre). Les capacités d'accueil sont limitées à 5 étudiants.

### 1) Parcours japonais / chinois (ouvert seulement en L1 en 2010) :

code	intitulé	volume horaire	coefficient
<b>LILAJ1-109</b>			
<b>Première année de Licence : L1</b>			
<b>Premier semestre : L1 S1</b>			
<b>44MAJP11</b>	<b>Majeure japonais semestre 1</b>		
44U1IJ11	Japonais niveau débutant 1	72 h	3
44U2IJ11	Japonais niveau débutant 2	36 h	2
44U3HJ11	Civilisation japonaise 1	36 h	2
44U4PJ11	PPP 1	24 h	1
<b>44U5JB11</b>	<b>Mineure LCAO Chinois : 44U1IC11</b>	72 h	3
composé de :			
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>			
<b>44MAJP12</b>	<b>Majeure japonais semestre 2</b>		
44U6IJ12	Japonais niveau débutant 3	72 h	3
44U7IJ12	Japonais niveau débutant 4	36 h	2
44U8HJ12	Civilisation japonaise 2	36 h	2
44U9OI12	Outil informatique : C2i®	24 h	1
<b>44U9JB12</b>	<b>Mineure LCAO Chinois : 44U6IC12</b>	72 h	3
composé de :			
<b>LILAJ2-109</b>			
<b>Deuxième année: L2</b>			
<b>LILALLD-409</b>			
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>			
<b>44MAJP23</b>	<b>Majeure japonais semestre 3</b>		
44U1JI23	Japonais niveau intermédiaire 1	72 h	3
44U2JI23	Japonais niveau intermédiaire 2	36 h	2
44U3HI23	Civilisation	36 h	2
<b>44U4JB23</b>	<b>Mineure LCAO Chinois : 44U1CI23</b>	72 h	3
composé de :			
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>			
<b>44MAJP24</b>	<b>Majeure japonais semestre 4</b>		
44U6JI24	Japonais niveau intermédiaire 3	72 h	3
44U7JI24	Japonais niveau intermédiaire 4	36 h	2
44U8HJ24	Civilisation	36 h	2
44U9PJ35	PPP 2	24 h	1
<b>44U9JB24</b>	<b>Mineure LCAO Chinois : 44U6CI24</b>	72 h	3
composé de :			
<b>LILAJ3-109</b>			
<b>Troisième année: L3</b>			
<b>LILALLL-609</b>			
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>			
<b>44MAJP35</b>	<b>Majeure japonais semestre 5</b>		
44U1JP35	Japonais bilingue niveau avancé 1	72 h	2
44U1JA35	Japonais niveau avancé 1	36 h	1
44U2JA35	Japonais niveau avancé 2	36 h	1
44U2JP35	Japonais bilingue niveau avancé 2	36 h	2
44U3JA35	Japonais niveau avancé 3	36 h	
44U3JP35	Japonais bilingue enseignement de spécialité 1	36 h	2
44U4SJ35	Enseignement de spécialité 1	36 h	
<b>44U5PJ35</b>	<b>PPP 3</b>	24 h	1
<b>44U4JB35</b>	<b>Mineure LCAO Chinois : 44U1CA35/44U2CA35</b>	72 h	2
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>			
<b>44MAJP36</b>	<b>Majeure japonais semestre 6</b>		
44U5JP36	Japonais bilingue niveau avancé 3	72 h	2
44U7JA36	Japonais niveau avancé 4	36 h	1
44U8JA36	Japonais niveau avancé 5	36 h	1
44U6JP36	Japonais bilingue niveau avancé 4	36 h	2
44U9JA36	Japonais niveau avancé 6	36 h	
44U7JP36	Japonais bilingue enseignement de spécialité 2	36 h	2
44U10J36	Enseignement de spécialité 2	36 h	
<b>44U8JB36</b>	<b>Mineure LCAO Chinois : 44U7CA36/44U8CA36</b>	72 h	2

## 2) Parcours japonais / coréen :

code	Intitulé	volume horaire	coefficient
<b>LILAJ1-109</b>			
<b>Première année de Licence : L1</b>			
<b>Premier semestre : L1 S1</b>			
<b>44MAJP11</b>	<b>Majeure japonais semestre 1</b>		
44U1IJ11	Japonais niveau débutant 1	72 h	3
44U2IJ11	Japonais niveau débutant 2	36 h	2
44U3HJ11	Civilisation japonaise 1	36 h	2
44U4PJ11	PPP 1	24 h	1
<b>44U5JB11</b>	<b>Mineure LCAO Coréen : 44U1IK11</b>	72 h	3
composé de :	44INCK11 Conversation (18 h) - 44INGK11 Grammaire (36 h) - 44INSK11 Exercices (18 h)		
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>			
<b>44MAJP12</b>	<b>Majeure japonais semestre 2</b>		
44U6IJ12	Japonais niveau débutant 3	72 h	3
44U7IJ12	Japonais niveau débutant 4	36 h	2
44U8HJ12	Civilisation japonaise 2	36 h	2
44U4OI11	Outil informatique : C2i®	24 h	1
<b>44U9JB12</b>	<b>Mineure LCAO Coréen : 44U6IK12</b>	72 h	3
composé de :	44INCK12 Conversation (18 h) - 44INGK12 Grammaire (36 h) - 44INHK12 Exercices (18 h)		
<b>LILAJ2-109</b>			
<b>Deuxième année: L2</b>			
<b>LILALLD-409</b>			
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>			
<b>44MAJP23</b>	<b>Majeure japonais semestre 3</b>		
44U1JI23	Japonais niveau intermédiaire 1	72 h	3
44U2JI23	Japonais niveau intermédiaire 2	36 h	2
44U3HI23	Civilisation coréenne 3	36 h	2
<b>44U4JB23</b>	<b>Mineure LCAO Coréen : 44U1KO23</b>	72 h	3
composé de :	44GRKO23 Grammaire (54 h) - 44EOKO23 Expression écrite (18 h)		
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>			
<b>44MAJP24</b>	<b>Majeure japonais semestre 4</b>		
44U6JI24	Japonais niveau intermédiaire 3	72 h	3
44U7JI24	Japonais niveau intermédiaire 4	36 h	2
44U8HJ24	Civilisation	36 h	2
44U9PJ35	PPP 2	24 h	1
<b>44U9JB24</b>	<b>Mineure LCAO Coréen : 44U6KO24</b>	72 h	3
composé de :	44GRKO24 Grammaire (54 h) - 44EOKO24 Expression écrite (18 h)		
<b>LILAJ3-109</b>			
<b>Troisième année: L3</b>			
<b>LILALLL-609</b>			
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>			
<b>44MAJP35</b>	<b>Majeure japonais semestre 5</b>		
44U1JP35	Japonais bilingue niveau avancé 1	72 h	2
44U1JA35	Japonais niveau avancé 1	36 h	1
44U2JA35	Japonais niveau avancé 2	36 h	1
44U2JP35	Japonais bilingue niveau avancé 2	36 h	2
44U3JA35	Japonais niveau avancé 3	36 h	
44U3JP35	Japonais bilingue enseignement de spécialité 1	36 h	2
44U4SJ35	Enseignement de spécialité 1	36 h	
<b>44U5PJ35</b>	<b>PPP 3</b>	24 h	1
<b>44U4JB35</b>	<b>Mineure LCAO Coréen : code ?</b>	72 h	2
44U1KO35	composé de : 44EEKO35 Expression écrite (18 h) - 44GRKO35 Analyse grammaticale (18 h)		
44U2KO35	composé de : 44EOKO35 Expression orale (18 h) - 44TRKO35 Traduction (18 h)		
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>			
<b>44MAJP36</b>	<b>Majeure japonais semestre 6</b>		
44U5JP36	Japonais bilingue niveau avancé 3	72 h	2
44U7JA36	Japonais niveau avancé 4	36 h	1
44U8JA36	Japonais niveau avancé 5	36 h	1
44U6JP36	Japonais bilingue niveau avancé 4	36 h	2
44U9JA36	Japonais niveau avancé 6	36 h	
44U7JP36	Japonais bilingue enseignement de spécialité 2	36 h	2
44U10J36	Enseignement de spécialité 2	36 h	
<b>44U8JB36</b>	<b>Mineure LCAO Coréen : code ?</b>	72 h	2
44U7KO36	composé de : 44EEKO36 Expression écrite (18 h) - 44GRKO36 Analyse grammaticale (18 h)		
44U8KO36	composé de : 44EOKO36 Expression orale (18 h) - 44TRKO36 Traduction (18 h)		

**LICENCE - PREMIERE ANNEE : L1**  
Responsable de la formation : Midori HIROSE

**LICENCE PREMIERE ANNEE - PREMIER SEMESTRE : L1S1**

- 44U1IJ11 Japonais niveau débutant 1 : 92 heures**  
Programme : Acquisition du vocabulaire et des structures élémentaires indispensables à la communication quotidienne pour la compréhension et l'expression aussi bien orales qu'écrites. Apprentissage de 192 *kanji*. Points de grammaire, vocabulaire et *kanji* des leçons 1-12 du manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 1 - honsatsu* (1998, éd. 3-A Network). Les étudiants doivent acquérir également le livret d'exercice *Minna no Nihongo Shokyû 1 - Hyôjun mondai shû* (1998, éd. 3-A Network).  
**2 brochures complémentaires**, vocabulaire japonais-français et *kanji*, sont disponibles à la section de japonais.
- 44SGJP11 **Stage de prérentrée (20h)**  
Programme : apprentissage du *hiragana* et du *katakana*.
- 44EC1J11 **Ecrit (54h)**  
**Responsables : Eeko Ban, Midori Hirose, Mélanie Hours, Sugako Iseki, Kayoko Iwauchi, Daniel Struve**  
Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.
- 44ORIJ11 **Oral (18h)**  
**Responsables : Yûko Arai**  
Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.
- 44U2IJ11 Japonais niveau débutant 2 : 36 heures**  
Programme : Voir U1. Textes et matériaux pédagogiques annexes du manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 1*, volume *Topikku*, correspondant aux leçons 1-12.
- 44EC2J11 **Ecrit (54h)**  
**Responsables : Yayoi Nakamura, Anna Takino**  
Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.
- 44OR2J11 **Oral (18h)**  
**Responsables : Eriko Chiba, Sugako Iseki, Rei Komai**  
Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.
- 44U3HJ11 Civilisation japonaise 1 : 1 élément de 36 heures au choix**
- 44CULJ11 **Introduction à la culture du Japon (36 h)**  
**Responsable : Claire-Akiko Brisset**  
Programme Introduction à la culture japonaise de l'époque préhistorique à la fin de l'époque Edo (milieu du XIX<sup>e</sup> siècle), « culture » devant être entendu au sens large des représentations symboliques d'une société donnée, mais aussi des productions culturelles (matérielles), de nature essentiellement artistique et littéraire.  
On mettra l'accent sur 1) l'acquisition des connaissances de base ainsi que du vocabulaire descriptif des disciplines ; 2) la sensibilisation à la méthode historique ; 3) la capacité à identifier, à analyser dans une certaine mesure et à resituer les œuvres du corpus dans leur contexte de production et de réception.  
Modalités de contrôle des connaissances : examen final.
- ou
- 44HSCJ10 **Histoire des sciences en Chine et au Japon (36 h)**  
**Responsable : Annick Horiuchi**  
Programme : Cours introductif à l'histoire des sciences en Chine et du Japon, de l'Antiquité à la période prémoderne (XVII-XIX<sup>e</sup> siècles). On s'intéressera plus particulièrement aux domaines de l'astronomie, des mathématiques, de la médecine, et de l'histoire naturelle. Chaque séance comportera un cours magistral et une lecture dirigée d'un article ou d'un texte original traduit. On s'intéressera tout particulièrement aux modes de transmission des connaissances entre la Chine et le Japon, ou encore de l'Occident vers l'Asie. Le cours est ouvert aux non-sinisants et aux non-japonisants.  
Lectures conseillées : J. Needham, *Science and Civilisation in China* ; Yabuuchi K., *Une histoire des mathématiques chinoises* ; P. Unschuld, *Medecine in China, A History of Ideas* ; Sugimoto M., *Science and culture in traditional Japan* ; Nakayama S., *A History of Japanese astronomy : Chinese background and Western impact* ; A.Horiuchi, *Les mathématiques japonaises à l'époque d'Edo (1600-1868)*  
Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

ou  
44SOCJ11

### **Introduction à la société japonaise**

#### **Responsable :**

Résumé du programme : - Présentation générale du Japon contemporain, de 1945 à nos jours. A travers une description des dimensions sociale, politique et culturelle de la société japonaise et de leur évolution, le cours propose de donner un aperçu des caractéristiques fondamentales de la modernité japonaise.

Modalités d'évaluation : contrôle continu et examen final

### **44U4PJ11 PP1 : Découverte du monde du travail, des métiers, de l'entreprise et de l'environnement socio-économique (3ECTS, coef.1) 24h**

Enseignement obligatoire, validé par l'assiduité, qui bénéficie de l'apport d'organismes extérieurs (APEC). Les intervenants de cette organisme viendront à l'Université présenter les accès aux métiers et les déroulements de carrière ; les métiers du CNFPT et les métiers en tension aujourd'hui

### **44U5OJ11 Module libre 1 : au choix selon deux possibilités**

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de japonais. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B

**A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 1, 3 et 5 (semestre 1 conseillé).

Les étudiants qui le souhaitent peuvent choisir dans ce cadre le cours qu'ils n'auraient pas suivi en U3.

**B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

## **LICENCE PREMIERE ANNEE – DEUXIEME SEMESTRE : L1S2**

### **44U6IJ12 Japonais niveau débutant 3 : 72 heures**

Programme : Voir U1. Apprentissage de 234 *kanji* supplémentaires. Grammaire, vocabulaire et *kanji* des leçons 13-25 du manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 1 - honsatsu* (1998, 3-A Network).

44EC3J12

#### **Ecrit (54h)**

**Responsables : Eeko Ban, Midori Hirose, Mélanie Hours, Sugako Iseki, Kayoko Iwauchi, Daniel Struve**

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44OE3J12

#### **Oral (18h)**

**Responsables : Yûko Arai**

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

### **44U7IJ12 Japonais niveau débutant 4 : 36 heures**

Programme : Voir U1. Textes et matériaux pédagogiques annexes du manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 1*, volume *Topikku*, correspondant aux leçons 13-25.

44EC4J12

#### **Ecrit (54h)**

**Responsables : Yayoi Nakamura, Anna Takino**

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44OR4J12

#### **Oral (18h)**

**Responsables : Eriko Chiba, Sugako Iseki, Rei Komai**

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

### **44U8HJ12 Civilisation japonaise 2 : 1 élément de 36 heures au choix (coefficient 2)**

#### **44HJPM12 Histoire du Japon prémoderne (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles) (36 h)**

**Responsable : Guillaume Carré, Matthias Hayek**

Programme : « Samouraï » : ce mot est devenu dans le monde entier l'un des symboles les plus forts de la civilisation japonaise. Tour à tour incarnation de la virilité et du mépris de la mort, ou bien image chargée de cruauté et de violence, le guerrier japonais, avec son pendant féminin, la "geisha", renferme et exprime tous nos désirs d'interdits. Mais au-delà des fantasmes, les samouraïs, ou plutôt les "bushi" (guerriers), du Japon d'avant Meiji constituent une catégorie sociale et historique complexe, dont certains aspects demeurent étonnamment mal connus ou ne cessent de susciter des débats entre spécialistes. Le cours qui portera sur le statut de ces hommes et son évolution durant la période d'Edo (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles), se propose donc d'en donner une idée plus fidèle que les films ou les jeux vidéo. Mais que l'on se rassure : le sang versé et les têtes coupées seront aussi au programme.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final

ou

44GEOJ10 **Géographie du Japon (36h)**  
**Responsable : Henri Desbois**  
Programme : Ce cours, destiné à des non géographes, propose une présentation de la géographie de l'archipel japonais. L'organisation de l'espace japonais est abordée par une approche tantôt régionale et tantôt thématique. Le but du cours est d'aider les étudiants à saisir les réalités du Japon contemporain. Une part importante des séances est consacrée au Japon urbain, en insistant notamment sur l'étude de Tokyo et de la mégalopole.  
Lectures conseillées : Philippe Pelletier : *Le Japon* Armand Colin, 1997. Natacha Aveline : *Le Japon*, Belin, 2004.  
Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

ou

44ILAO12 **Introduction à la linguistique : les langues d'Asie Orientale (36h)**  
**Responsable : Akiko Nakajima**  
Programme : Ce cours porte sur les caractéristiques typologiques et l'écriture des quatre langues asiatiques enseignées à l'UFR LCAO : chinois, coréen, japonais et vietnamien. Différents spécialistes de ces langues interviendront tout au long du semestre.  
Il s'agira en même temps d'introduire les notions de base de la linguistique générale et leur application à chacune des langues présentées.  
Modalités de contrôle des connaissances : examen final

ou

44HJAM12 **Histoire du Japon ancien et médiéval (VIII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles) (36 h)**  
**Responsable : Charlotte von Verschuer**  
Programme : Ce cours magistral sans prérequis linguistique a pour objet une introduction générale à la société du Japon classique. Les thèmes suivants seront abordés : Création d'un Etat centralisé au VII<sup>e</sup> siècle et code administratif ; Organisation de la cour impériale ; Histoire au fil des événements du VIII<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècle ; Economie publique et système fiscal ; Système foncier et domaines ; Palais et ville de Heian ; Modes de vie à la cour impériale ; Modes de vie de la population paysanne ; Dynamique Japon-Chine-Corée ; Transports et communication ; Culture matérielle (habitat, nourriture, vêtement) ; Sources historiques.  
Modalités de contrôle des connaissances : Examen final

44U9OI12 **C2i® : Certification informatique et internet, 24 heures**

55UUPOA12 Voir la présentation en début de brochure.

44U10J12 **Module libre 2 : au choix selon deux possibilités dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)**

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de japonais. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B **A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 2, 4 et 6 (semestre 2 conseillé).

Les étudiants qui le souhaitent peuvent choisir dans ce cadre un cours qu'ils n'auraient pas suivi en U8.

Signalé → **Parcours « commerce international » :**

Depuis la rentrée 2008-2009, un parcours professionnalisant a été mis en place, préparatoire à l'inscription en Licence professionnelle « Négociations sur les marchés asiatiques » (en cours de validation, cf. paragraphe 1.9 de la présente brochure), et plus généralement, offrant une initiation à l'ensemble des métiers du commerce et de la négociation en rapport avec l'Asie.

Les étudiants souhaitant s'inscrire dans ce parcours et présenter leur candidature à la future licence professionnelle (année L3) doivent valider le module 44LPRA12 au titre de l'UE10

44LPRA12 **Techniques du commerce international 1 (36h)**

**Responsables pédagogiques : Xu Shuang & Isabelle Fermas**

Appréhender les règles, les outils et les pratiques du commerce international ainsi que les fondamentaux du marketing international. Pré-requis nécessaires pour postuler à la licence professionnelle en alternance « Commerce International Asie orientale »

**Pré-requis : aucun**

**B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

**LICENCE - DEUXIEME ANNEE : L2**  
Responsable de la formation : Claire BRISSET

**LICENCE DEUXIEME ANNEE - TROISIEME SEMESTRE : L2S3**

**44U1J123 Japonais niveau intermédiaire 1 : 72 heures**

Programme : Acquisition d'un vocabulaire diversifié permettant de faire face à différentes situations courantes et entraînement à l'expression spontanée sur des sujets concrets aussi bien à l'écrit qu'à l'oral. Analyse des structures du japonais. Apprentissage de 250 *kanji* supplémentaires. Points de grammaire, vocabulaire et *kanji* des leçons 26-37 du manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 2 - honsatsu*.

**2 brochures complémentaires**, vocabulaire japonais-français et *kanji*, sont disponibles à la section de japonais.

44EC5J23 **Ecrit (54h)**

**Responsables : Claire-Akiko Brisset, Sugako Iseki, Akiko Nakajima, Akiko Tabouret**

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44OR5J23 **Oral (18h)**

**Responsables : Eriko Chiba, Nozomi Takahashi**

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

**44U2J123 Japonais niveau intermédiaire 2 : 36 heures**

Programme : Voir U1. Textes et matériaux pédagogiques annexes du manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 2*, volume 『初級で読めるトピック 25』, correspondant aux leçons 26-37.

44EC6J23 **Ecrit (18h)**

**Responsables : Gérald Peloux, Mayumi Shimosakai**

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44OR6J23 **Oral (18h)**

**Responsables : Yûko Arai, Kayoko Iwauchi**

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

**44U3HJ23 Civilisation japonaise 3 : 1 élément de 36 heures au choix**

44HIJM20 **Histoire politique du Japon moderne et contemporain (36 h)**

**Responsable : Eric Seizelet**

Programme : Ce cours est une initiation à l'histoire politique du Japon depuis la Restauration de Meiji jusqu'à nos jours. Son objectif principal est de décrypter les enjeux de la modernisation de l'archipel et de l'influence des modèles occidentaux dans la construction de l'identité politique du Japon impérial, puis du Japon démocratique après la guerre. La première partie du cours sera consacrée à l'évolution du Japon impérial, à travers les principales thématiques suivantes : la dissolution de l'ordre féodal et la recomposition des hiérarchies sociales ; la construction du régime constitutionnel et l'opinion publique ; la politique éducative et religieuse du gouvernement impérial ; les ambiguïtés de la démocratie de Taishô ; le Japon dans le concert des nations ; la montée en puissance du militarisme et la fin du gouvernement des partis ; le Japon dans la guerre. La seconde partie du cours sera consacrée à l'analyse politique du Japon depuis 1945 : parmi les principaux thèmes abordés on citera : les réformes démocratiques de l'après-guerre et la naissance des nouvelles institutions ; les nouveaux acteurs politiques et le « système de 1955 » ; la montée en puissance de la société civile et le rôle des contre-pouvoirs ; l'alliance américaine et les relations internationales du Japon contemporain ; la réorganisation de la puissance japonaise au 20<sup>e</sup> siècle et la fin de l'« après-guerre ». Des lectures pourront être imposées aux étudiants à propos des thématiques ainsi abordées donnant lieu à des restitutions sous forme de comptes rendus écrits ou oraux dont il sera tenu compte dans l'évaluation finale.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu ou examen final

ou

44LJCL23 **Introduction à la littérature japonaise classique**

**Responsable : Daniel Struve**

Programme : Introduction à la littérature du Japon ancien depuis les origines jusqu'à l'époque d'Edo (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle). Le cours abordera les grands genres de la littérature classique : poésie, roman, théâtre, replacés dans leur contexte social et culturel, pour en étudier le fonctionnement, l'évolution, les principaux thèmes et procédés. Une partie sera consacrée à la présentation des principales notions, une autre orientée vers la lecture et l'explication de textes en traduction.

Lectures recommandées : *La Littérature japonaise*, PUF, coll. « Que sais-je ? », 2008. Katô Shûichi, *Histoire de la littérature japonaise* (trad. E. Dale Saunders), Fayard/Intertextes, 1985, vol.1 et 2. Donald Keene, *Seeds in the Heart – Japanese Literature from Earliest Times to the Late Sixteenth Century*, New York ; Henry Holt, 1993.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu ou examen final

ou  
44TVJP23

**Le monde du travail au Japon.**

**Responsable : Sophie Houdart**

Programme 2009-2010 : L'objectif de ce cours est d'aborder le Japon, sa société et sa culture, au travers de la création contemporaine. Qu'il s'agisse d'art plastique, d'architecture, de design, de danse, de théâtre, de photographie ou de robotique, l'univers de la création artistique, très hétéroclite, est généralement pensé comme une bulle, qui prendrait place dans la culture sans en être vraiment ou tout à fait. Les productions artistiques seraient ainsi reconnaissables comme japonaises et renverraient à une certaine esthétique ou un certain savoir-faire, tout autant qu'elles vaudraient leur originalité au génie de l'artiste, de l'architecte, du danseur ou du photographe. C'est cette tension que nous tenterons de saisir dans ce cours, au moyen d'exemples tirés d'ethnographies dans les univers de la création japonaise.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final

**44U4LA23 LanSAD 1 : autre langue vivante, 24 heures**

Allemand, anglais, espagnol, italien, etc. (Consulter l'UFR EILA)

**44U5OJ23 Module libre 3 : au choix selon deux possibilités**

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de japonais. **Ce module n'est pas facultatif.**

**A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 1, 3 et 5 (semestre 3 conseillé).

Les étudiants qui le souhaitent peuvent choisir dans ce cadre un cours qu'ils n'auraient pas suivi en U3.

**44HSCJ10 « Histoire des sciences en Chine et au Japon » peut être choisi si l'étudiant ne l'a pas déjà validé en L1.**

ou

**B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc

ou

**C. Parcours « commerce international » :**

44LPRB23 Techniques du commerce international 2 (36h)

**Responsables pédagogiques : XUShuang & Isabelle FERMAS**

Appréhender les règles, les outils et les pratiques du commerce international ainsi que les fondamentaux du marketing international. Pré-requis nécessaires pour postuler à la licence professionnelle en alternance « Commerce International Asie orientale »

**Pré-requis : 44LPRA12 (« commerce international 1 »)**

**LICENCE DEUXIEME ANNEE – QUATRIEME SEMESTRE : L2S4**

**44U6JI24 Japonais niveau intermédiaire 3 : 72 heures**

Programme : Voir U1. Apprentissage de 250 *kanji* supplémentaires. Points de grammaire, vocabulaire et *kanji* des leçons 38-50 du manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 2 – honsatsu*.

44EC7J24 **Écrit (54h)**

**Responsables : Claire-Akiko Brisset, Sugako Iseki, Akiko Nakajima, Akiko Tabouret**

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44OR7J24 **Oral (18h)**

**Responsables : Eriko Chiba, Nozomi Takahashi**

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

**44U7JI24 Japonais niveau intermédiaire 4 : 36 heures**

Programme : Voir U1. Textes et matériaux pédagogiques annexes du manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 2*, volume 『初級で読めるトピック 25』, correspondant aux leçons 38-50.

44EC8J24 **Écrit (54h)**

**Responsables : Gérald Peloux, Mayumi Shimosakai**

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44OR8J24 **Oral (18h)**

**Responsables : Yûko Arai, Kayoko Iwauchi**

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

**44U8HJ24 Civilisation japonaise 4 : 1 élément de 36 heures au choix**

44RELJ20 **Introduction aux faits religieux du Japon (36 h)**

**Responsable : Matthias Hayek**

Programme : Le but de ce cours est de permettre aux étudiants de se familiariser avec l'étude des croyances en général, et des croyances japonaises anciennes et modernes en particulier. Après avoir défini les notions de croyance et de religion, nous aborderons de manière thématique les plus importants éléments religieux et cosmologiques constitutifs de la culture japonaise afin d'observer comment ils ont pu s'articuler et s'interpénétrer au cours de l'histoire de l'archipel. A l'issue de ce cours, les étudiants devraient disposer des bases essentielles pour comprendre les rapports que les Japonais ont entretenus avec le monde, la nature et la surnature jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle, voire au-delà.

Lectures souhaitées :

INOUE Nobutaka et al., dir., *Shinto : a short history*, trans. and adapt. by Mark Teeuwen and John Breen, London, Routledge, 2003. FRANK, Bernard, *Le Panthéon bouddhique au Japon – Collections d'Emile Guimet*, Musée National des arts asiatiques Guimet, Paris, Réunion des Musées Nationaux, 1991. CAILLET, Laurence, *Fêtes et rites des quatre saisons au Japon*, (1980), Paris, Publications Orientalistes de France, 2002. CHENG, Anne, *Histoire de la pensée chinoise*, Paris, Seuil, 1997. ROTERMUND, Hartmut O., dir., *Religions, croyances et traditions populaires du Japon*, Paris, Maisonneuve et Larose, 2000.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

ou

44ECOJ20 **Economie du Japon (36 h)**

**Responsable : Claude Hamon**

Programme : Le cours portera sur les principaux mécanismes de l'activité économique, acteurs et agrégats compris, dans le contexte historique et culturel de l'émergence du Japon et des pays avoisinants, depuis la deuxième moitié du 19<sup>e</sup> siècle.

Références bibliographiques :

Michel Bialès, Rémi Leurion, Jean-Louis Rivaud, *Notions fondamentales d'économie*, Paris, Foucher, 2005, 408 p.

Eric Bouteiller, Michel Fouquin, *Le développement économique de l'Asie orientale*, Paris, La Découverte, col. Repères, 2001, 124 p. Evelyne Durille-Feer, *L'Economie du Japon*, Paris, La Découverte, col. Repères, 2005 [1998], 124 p.

ou

44SOJP20 **Sociologie du Japon contemporain**

**Responsable : Kazuhiko Yatabe**

Programme : Présentation de la société japonaise contemporaine. L'objectif du cours est de proposer aux étudiants des repères pour saisir l'évolution de la société japonaise depuis 1945 dans ses divers aspects, social, culturel, politique. Une attention particulière sera apportée à la transformation de la vie quotidienne et aux effets qu'elle induit, tant au niveau de l'individu que de la société.

Bibliographie conseillée : Evelyne Durille-Feer (sous la direction de), *Japon. Le renouveau ?*, Paris, Documentation française, 2002 ; Jean-François Sabouret (sous la direction de), *La dynamique du Japon*, Paris, Ed. Saint-Simon, 2005 ; Michael Lucken, Anne Bayard-Sakai et Emmanuel Lozerand (sous la direction de), *Le Japon après la guerre*, Paris, Ed. Philippe Picquier, 2007.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

54LM2324 **Littérature japonaise en traduction**

**Mme C. Sakai (LCAO) et Mme M. Amour (LAC)**

Programme : Ce module de 36 h, organisé en collaboration avec l'UFR LAC, est destiné aux étudiants de L2, et constitue une option validable notamment dans la Licence Lettres et Arts (LAC) et dans les quatre spécialités de Licence LLCE de l'UFR LCAO. Le cours porte sur les données historiques et culturelles de la littérature moderne japonaise, avec une initiation à l'analyse des textes littéraires et aux méthodes comparatistes. Aucune compétence linguistique en japonais n'est nécessaire, mais une bonne maîtrise de la langue française est requise.

- Kawabata Yasunari, *Les belles Endormies* (1961), trad. René Sieffert, Albin Michel, 1970, rééd. Livre de poche biblio.

- Murakami Haruki, *Le passage de la nuit* (2004), trad. Hélène Morita, Paris, Belfond, 2006, rééd. 10/18.

Bibliographie conseillée

- Andro C., Curien A. et Sakai C. (dir.), *Tours et détours - écritures autobiographiques dans les littératures chinoise et japonaise au XXe siècle*, Publications Universitaires Denis Diderot, 1998.

- Lozerand E., *Littérature et génie national*, Les Belles Lettres, 2005.

- Nishikawa N., *Le roman japonais depuis 1945*, PUF "Ecriture", 1988.

- Origas J.-J. (dir.), *Dictionnaire de littérature japonaise*, PUF "Quadrige", 2000.

- Struve D. et Tschudin J.-J., *La littérature japonaise*, PUF "Que Sais-je", 2008.

Modalités de contrôle des connaissances :

Contrôle continu avec un partiel final, valant comme examen final pour les étudiants dispensés d'assiduité.

44U9PJ24 **Projet Professionnel Personnel 2 : 24 heures (1 enseignement au choix)**

44PP2A24 **Techniques de documentation**  
**Responsable : Frédéric Devienne**  
Il s'agit d'une part de préparer les étudiants à la prise en charge de la documentation en langue asiatique, et d'autre part, de les familiariser avec les métiers de la documentation spécialisée (domaine asiatique), publique ou privée, par l'intermédiaire d'un stage. Cette UE comporte donc deux parties distinctes : un enseignement théorique, suivi d'un stage en bibliothèque ou en entreprise ; elle est conçue comme une ouverture à la très large gamme des métiers de la documentation.

ou

44PP2B24 **Découverte du monde du travail, des métiers, de l'entreprise et l'environnement socio-économique de l'Asie orientale**  
**Responsables : Claire Brisset et alii**  
Cycle de conférences données par des acteurs de la vie professionnelle, présentant la réalité des entreprises en Asie. Les conférences seront encadrées par un enseignant.

ou

44LPRC24 **Techniques du commerce international 3 (36h)**  
**Responsables : Xu Shuang & Isabelle Fermas**  
Appréhender les règles, les outils et les pratiques du commerce international ainsi que les fondamentaux du marketing international. Pré-requis nécessaires pour postuler à la licence professionnelle en alternance « Commerce International Asie orientale ».  
Pré-requis : module 44LPRB23 « commerce international 2 »

**44U10J24 Module libre 4 : au choix selon deux possibilités**  
dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de japonais. **Ce module n'est pas facultatif.**

**A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 2, 4 et 6 (semestre 4 conseillé).

Les étudiants qui le souhaitent peuvent choisir dans ce cadre un cours qu'ils n'auraient pas suivi en U8.

ou

**B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

ou

**C. Parcours « commerce international »** : Les étudiants engagés dans ce parcours, qui ont validés les modules « commerce international 1 et 2 », peuvent suivre l'enseignement « commerce international 3 » (44LPRC24) au titre du module libre s'ils ne l'ont pas choisi comme PPP2

## LICENCE - TROISIEME ANNEE : L3

Responsables de la formation : Hiroko OSHIMA

### LICENCE TROISIEME ANNEE - CINQUIEME SEMESTRE : L3S5

- 44U1JA35 Japonais niveau avancé 1 : 36 heures**  
**Responsables : Matthias Hayek, Horiko Oshima**  
44JPA135 Programme : Apprentissage d'un vocabulaire et de structures permettant de faire face à des situations complexes et de traiter de sujets abstraits. Cette UE comprend deux cours. Le premier porte sur l'étude systématique de la langue (grammaire, vocabulaire) à partir de la lecture et de l'étude de textes variés. Le second propose des exercices d'application (vocabulaire, kanji, exercices de grammaire, thème).  
Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.
- 44U2JA35 Japonais niveau avancé 2 : 36 heures**  
**Responsables : Akiko Nakajima, Yûko Arai, Sugako Iseki**  
44JPA235 Le cours est consacré à l'acquisition des techniques de la composition écrite et à l'expression orale (sous forme d'exposés) en japonais  
Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.
- 44U3JA35 Japonais niveau avancé 3 : 2 éléments au choix (36 h) parmi 3 :**
- 44LC1J35 **Lecture rapide 1 (18h)**  
**Responsables : Midori Hirose**  
Programme : Pratique orale et lecture « rapide » de textes.  
Entraînement à la lecture rapide, permettant d'extraire rapidement les informations essentielles d'un texte en japonais (*sokudoku*).  
Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.
- ou
- 44LEJA35 **Textes de presse 1 (18h)**  
**Responsable : Eric Seizelet**  
Programme : Lecture de textes, principalement de presse, à travers différents thèmes tels que la famille, le droit et la société.  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.
- ou
- 44CL1J35 **Initiation à la langue japonaise classique 1 (18h)**  
**Responsable : Daniel Struve**  
Programme : Initiation à la langue classique. Acquisition des notions de base : orthographe ancienne (*rekishi teki kanazukai*), conjugaison des verbes et des adjectifs, études de quelques auxiliaires (*mu, ru, su, tsu, nu, tari, ki, keri*). La progression s'appuie sur l'ouvrage *Manuel de japonais classique*, Jacqueline Pigeot, l'Asiathèque, 1998. Lecture de textes simples extraits de la littérature anecdotique (*setsuwa bungaku*) des époques de Heian et de Kamakura.  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu ou examen final.
- 44U4SJ35 Enseignement de spécialité 1 : 1 élément de 36 heures au choix**
- 44SOJP30 **Sociologie : société, culture, identité (36 h)**  
**Responsable : Kazuhiko Yatabe**  
Programme : Le cours comprendra deux volets.  
1) En guise d'introduction à la démarche socio-anthropologique, nous essaierons de présenter de manière critique les concepts de société, culture et identité.  
2) Articulation entre les visions théoriques proposées par la sociologie et/ou l'anthropologie et la société japonaise. En lieu et place d'un travail de terrain difficilement réalisable en un semestre, les étudiants seront conviés à explorer des matériaux comme les œuvres littéraires ou cinématographiques.  
Connaissance de la langue japonaise souhaitée, mais non obligatoire.  
Lectures obligatoires : Peter Berger, *Invitation à la sociologie*, Paris, La Découverte, 2006. Alison Lurie, *Des amis imaginaires*, Paris, Editions Rivages, 1992.  
Lectures conseillées : Denys Cuhe, *La notion de culture dans les sciences sociales*, Paris, La Découverte, 2004. Philippe Corcuff, *Les nouvelles sociologies. Entre le collectif et l'individuel*. Paris, Armand Colin, 2006.  
Modalité de contrôle des connaissances : contrôle continu (exposé, compte rendus d'ouvrages, rédaction d'un dossier).

ou  
44LINJ35 **Linguistique japonaise (36h)**  
**Responsable : Hiroko Oshima**  
Programme : Le cours porte d'une part sur l'initiation aux méthodes linguistiques appliquées à l'analyse syntaxique, sémantique et pragmatique de la langue japonaise, d'autre part sur l'ouverture sur la diversité de la langue japonaise, les registres linguistiques et les dialectes régionaux.  
Bibliographie : *Nihongo no Syntax to Imi* Vol. 1, Teramura Hideo, Kuroshio shuppan, 2005  
Modalités de contrôle des connaissances : dossier et examen final

ou  
44HIJP30 **Histoire du Japon : textes et méthodes (36h)**  
**Responsable : Matthias Hayek**  
Programme : Le cours a un double objectif :  
- acquérir la terminologie et l'outillage conceptuel propres à l'historiographie japonaise par le biais de lectures d'extraits de manuels ou d'ouvrages d'histoire s'adressant au grand public.  
- sensibiliser à des thématiques apparues récemment et ouvrant de nouvelles perspectives de recherche à travers des lectures d'ouvrages et d'articles en langue occidentale.  
Manuels utilisés : Gomi F. *et al* (ed.), *Shōsetsu, Nihonshi kenkyū*, Yamagawa shuppansha, 1998 ; Seno S. (ed.), *Jidai o toraeru, Shin Nihonshi shiryōshū*, Kirihara shoten, 1999.  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et dossier obligatoire.

#### 44U5PJ35 PPP 3 :1 ECUE obligatoire parmi 2

44ENTJ35 **Introduction au monde de l'entreprise**  
**Responsables : Midori Hirose, Kayoko Iwauchi, Kazuhiko Yatabe**  
L'ECUE serait composée de :  
- un cycle de 6 à 8 conférences données par des acteurs de la vie professionnelle, présentant la réalité des entreprises japonaises ou d'entreprises européennes implantées au Japon.  
- 8 séances de travaux dirigés, portant sur le japonais du monde du travail (C.V., entretien professionnel...)  
Modalités de contrôle des connaissances : travaux personnels

ou  
44JLPT35 **Préparation au JLPT :**  
**Responsable : Kayoko Iwauchi (20h)**  
Enseignement donné sur 10 semaines. Les contenus porteront sur le programme communiqué par la Fondation du Japon : caractères, compréhension orale, compréhension écrite et grammaire. Admission sur dossier. Ce cours pourra être pris sous forme de module libre.  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu

#### 44U6OJ35 **Module libre 5 : au choix selon deux possibilités** dans l'UFR LCAO ou une autre UFR

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de japonais. **Ce module n'est pas facultatif.**  
A ou B **A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 1, 3 et 5 (semestre 5 conseillé).  
**Sauf les cours déjà obligatoires dans le cursus de japonais.**  
Les étudiants qui le souhaiteraient peuvent choisir dans ce cadre un cours qu'ils n'auraient pas suivi en 44U4SJ35 (Enseignement de spécialité 1).  
**B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

### LICENCE TROISIEME ANNEE - SIXIEME SEMESTRE : L3S6

44U7JA36 **Japonais niveau avancé 4 : (36h)**  
44JPA436 **Responsables : Hiroko Oshima, Matthias Hayek**  
Programme : Voir U1.  
Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44U8JA36 **Japonais niveau avancé 5 : 36 heures**  
44JPA536 **Responsables : Akiko Nakajima, Yūko Arai, Sugako Iseki**  
Programme : Voir U2. : Le cours est consacré à l'acquisition des techniques de la composition écrite et à l'expression orale (sous forme d'exposés) en japonais  
Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44U9JA36 **Japonais niveau avancé 6 : 2 éléments au choix (36h) parmi 3**

44LC2J36 **Lecture rapide 2 (18h)**  
**Responsable : Midori Hirose**  
Programme : Pratique orale et lecture « rapide » de textes.  
Entraînement à la lecture rapide, permettant d'extraire rapidement les informations essentielles d'un texte en japonais (*sokudoku*).  
Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

ou

44LEJB36 **Textes de presse 2 (18h)**  
**Responsable : Claude Hamon**  
Programme : Lecture de textes, principalement de presse, à travers différents thèmes tels que la famille, le droit et la société.  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

ou

44CL2J36 **Initiation à la langue japonaise classique 2 (18h)**  
**Responsable : Daniel Struve**  
Programme : Poursuite de l'initiation à la langue classique. Etudes auxiliaires modaux : *beshi, maji, rashi, ramu, meri*, introduction aux termes de politesse (*keigo*). La progression s'appuie sur l'ouvrage *Manuel de japonais classique*, Jacqueline Pigeot, l'Asiathèque, 1998. Lecture de textes simples extraits notamment de la littérature anecdotique (*setsuwa bungaku*) des époques de Heian et de Kamakura.  
Modalités de contrôle de connaissances : contrôle continu ou examen final.

#### 44U10J36 Enseignement de spécialité 2 : 1 élément de 36 heures au choix

44TRSP30 **Traduction spécialisée : textes politiques et économiques**  
**Responsable : Claude Hamon**  
Programme : Traduction de textes juridiques, économiques et sociaux tirés de manuels scolaires japonais (niveau classe terminale).  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu ou examen final.

ou

44DRTJ36 **Introduction au droit japonais**  
**Responsable : Eric Seizelet**  
Programme : Initiation au droit japonais : histoire de la modernisation du droit japonais à l'époque de Meiji ; sources et matériaux du droit japonais ; organisation et fonctionnement du système judiciaire ; principes généraux du droit public et du droit privé ; actualité juridique du Japon contemporain.  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu ou examen final

ou

44ICVJ30 **Introduction à la culture visuelle japonaise**  
**Responsable : Claire-Akiko Brisset**  
Programme : Introduction à la culture visuelle du Japon à partir de l'examen d'un corpus documentaire varié (écriture, peinture, cinéma, bande dessinée, etc.), permettant une sensibilisation aux méthodes disciplinaires permettant une sensibilisation aux méthodes disciplinaires permettant d'en rendre compte (histoire de l'art, sémiologie, analyse filmique, etc.).  
On visera une consolidation et un approfondissement des connaissances en civilisation japonaise. Le cours propose également une introduction à la spécialisation avec une sensibilisation aux enjeux et aux méthodes d'analyse de la discipline.  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu avec un partiel final, valant comme examen final pour les étudiants dispensés d'assiduité

ou

44LJP30 **Littérature japonaise moderne (option) 36h**  
**Responsable : Cécile Sakai**  
Programme : Le cours porte d'une part sur l'histoire de la littérature moderne japonaise, depuis 1868 jusqu'à nos jours, d'autre part sur la lecture, la traduction et l'analyse d'extraits en japonais d'œuvres littéraires majeures du 20<sup>e</sup> siècle. Les connaissances en histoire littéraire sont essentiellement destinées à contextualiser les œuvres, et c'est prioritairement l'approche des « grands textes », de leur thématique et de leur stylistique, qui fait l'objet de ce cours. Parmi les auteurs étudiés régulièrement : Natsume Sôseki, Kawabata Yasunari, Dazai Osamu, Oe Kenzaburô, Murakami Haruki, Kawakami Hiromi, etc.  
Bibliographie conseillée : Lozerand E., *Littérature et génie national*, Paris, Les Belles Lettres, 2005 ; Nishikawa N., *Le roman japonais depuis 1945*, PUF "Écriture", 1988 ; Origas J.-J. (dir.), *Dictionnaire de littérature japonaise*, PUF "Quadrige", 2000 ; Struve D. et Tschudin J.-J., *La littérature japonaise*, PUF "Que sais-je", 2008.  
Bibliographie conseillée : Lozerand E., *Littérature et génie national*, Paris, Les Belles Lettres, 2005 ; Nishikawa N., *Le roman japonais depuis 1945*, PUF "Écriture", 1988 ; Origas J.-J. (dir.), *Dictionnaire de littérature japonaise*, PUF "Quadrige", 2000 ; Struve D. et Tschudin J.-J., *La littérature japonaise*, PUF "Que sais-je",

2008.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu avec un partiel final, valant comme examen final pour les étudiants dispensés d'assiduité.

**44U11L36** **LanSAD : autre langue vivante, 24 heures**  
Allemand, anglais, espagnol, italien, etc. (consulter l'UFR EILA)

**44U12J36** **Module libre 6** : au choix selon deux possibilités  
Dans l'UFR LCAO ou une autre UFR

- A. option Civilisation de l'Asie Orientale : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 2,4 et 6 (semestre 4 conseillé)  
Les étudiants qui le souhaitent peuvent choisir dans ce cadre un cours qu'ils n'auraient pas suivi en U10.
- B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte) : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc

**44PPSG30** **Stage**

Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement

Validation : trois semaines de stage effectif, à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable

# SPECIALITE VIETNAMIEN

## SECRETARIAT PÉDAGOGIQUE (inscriptions pédagogiques et résultats)

Melle CILLARD tél. : 01 57 27 64 03, courriel : [barbara.cillard@univ-paris-diderot.fr](mailto:barbara.cillard@univ-paris-diderot.fr)

Horaires d'accueil : 9h15-11h45 / 14h00 – 16h30.

Le secrétariat est fermé au public le mercredi

## ACCUEIL DES ETUDIANTS PAR LES ENSEIGNANTS :

De manière générale, les enseignants reçoivent les étudiants, soit avant, soit après leurs cours, en section de chinois ou dans leur bureau, **pendant la période des cours uniquement.**

Il est toutefois conseillé de prendre un rendez-vous par mail

## Heures de permanence : (seront affichées ultérieurement)

**Marina PREVOT** : [marina.prevot@univ-paris-diderot.fr](mailto:marina.prevot@univ-paris-diderot.fr)

**L1** : [marina.prevot@univ-paris-diderot.fr](mailto:marina.prevot@univ-paris-diderot.fr)

**L2** : [marina.prevot@univ-paris-diderot.fr](mailto:marina.prevot@univ-paris-diderot.fr)

**L3** : [Phan@univ-paris-diderot.fr](mailto:Phan@univ-paris-diderot.fr)

Nos enseignements de langue et de civilisation sont ouverts aux stagiaires de l'Université Ouverte, sans condition d'âge ou de diplôme et sous réserve de l'accord des responsables des enseignements. **L'inscription à l'Université Ouverte est obligatoire.**

Département d'Education Permanente pour l'Accès à l'Enseignement Supérieur (DEPAES) :

16 rue Marguerite Duras, 75013 Paris - Les Grands Moulins, aile C, 1<sup>er</sup> étage, bureau 185C

Renseignements au : **01 57 27 64 55 et/ou 01 57 27 64 49**

Site : [www.depaes-p7.jussieu.fr/](http://www.depaes-p7.jussieu.fr/)

Une convention de coopération entre les Universités Paris Diderot, de Hanoi et de Ho Chi Minh Ville favorise les échanges de chercheurs, d'enseignants, d'étudiants et de documentation.

## PUBLICATIONS COLLECTIVES ET MANUELS:

- *Cahier d' Etudes Vietnamiennes*, Section d'études Vietnamiennes, UFR LCAO, Paris Diderot,
- NGUYEN Phu Phong, le *Vietnamien Fondamental*, Paris Klincksieck 2<sup>e</sup> éd. 1979,
- NGUYEN Phu Phong, le *Vietnamien par les textes*, Paris, Sudestasia, 1983,
- PHAM Dan Binh, *Premiers Pas en Vietnamien*, Paris, Sudestasia, vol. 1/1985, vol.2/1986,
- PREVOT Marina, PHAM Dan Binh, DOAN Thiên Thuât, *Parler Vietnamien*, Paris, Sudestasia, 1984.

## LICENCE LLSHS mention LLCE spécialité VIETNAMIEN

Responsable de la formation : PHAN Thanh Thuy et Marina PREVOT

### **Aucun auditeur libre n'est accepté.**

Aucune connaissance préalable de la langue n'est exigée pour l'inscription en première année de premier cycle. Les étudiants ayant validé une ou deux années d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de vietnamien suffisant peuvent entrer directement en L2 ou L3. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis et se présenter aux examens de langue vietnamienne de la session 2 (juin) correspondant au niveau déclaré. En cas d'impossibilité, prendre contact avec Mme Prévot.

La Licence LLCE est obtenue en 3 ans.

Elle comprend 6 semestres composés de 5 ou 6 unités d'enseignement (UE) obligatoires.

### **CONDITIONS D'INSCRIPTION**

Voir les conditions générales d'inscription en Licence.

### **Aucun auditeur libre n'est accepté.**

Aucune connaissance préalable de la langue japonaise n'est exigée pour l'inscription en première année de premier cycle. **Tous les débutants devront suivre un stage intensif OBLIGATOIRE d'initiation aux syllabaires japonais (hiragana et katakana)** organisé du 7 au 18 septembre 2009 de 10h à 12h, à raison de deux heures par jour. Les étudiants ayant déjà étudié les bases du japonais dans un cadre scolaire ou institutionnel sont dispensés de ce stage.

### **VALIDATION D'ACQUIS**

Les étudiants ayant validé une ou deux années d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau japonais suffisant peuvent entrer directement en L2 ou L3 en demandant à la scolarité une dispense des années L1 ou L2. Pour déterminer le niveau de japonais, des tests de langue sont organisés pendant la session d'examens de juin. Prendre contact avec les responsables de niveaux.

Par ailleurs les étudiants ayant déjà suivi d'autres études universitaires peuvent demander à la scolarité des validations d'acquis, notamment dans le cadre des modules libres. Des validations d'acquis peuvent être aussi accordées dans certaines conditions à des étudiants faisant état d'une expérience professionnelle. Les validations d'acquis sont accordées uniquement sur justificatifs.

### **CONTRÔLE DES CONNAISSANCES, VALIDATION DU DIPLÔME, RÈGLES DE CALCUL**

Voir les informations générales en début de brochure.

Les étudiants doivent OBLIGATOIREMENT indiquer leurs **nom, prénom(s) et n° d'étudiant (8 chiffres)** sur toutes leurs copies et tous les documents remis aux enseignants, ainsi que sur toute correspondance avec l'administration (DEVU, secrétariat pédagogique de l'UFR, SCRIPT, LanSAD, etc.).

Le contrôle des connaissances s'effectue dans le cadre de chaque ECUE. Il se fait en général selon la modalité du contrôle continu (CC), assorti d'un examen de fin de semestre. **Le contrôle continu est obligatoire pour tous les cours, sauf indication contraire.** Les étudiants en double cursus, ou salariés peuvent être dispensés du contrôle continu. Ils passent dans ce cas seulement l'examen final (EF) de chaque semestre. La demande, accompagnée d'un justificatif, doit être adressée à l'enseignant responsable du niveau.

**La session 1 du premier semestre aura lieu en janvier 2010 et celle du second semestre en mai 2010. La session 2 (rattrapage) aura lieu en juin 2010 pour les deux semestres.**

#### **La compensation est semestrielle.**

L'obtention de la moyenne (10/20) aux examens d'une session semestrielle permet de valider l'ensemble des UE, les UE où l'étudiant n'aurait pas obtenu la moyenne étant compensées. De même l'obtention de la moyenne (10/20) à une UE permet, par compensation, de valider l'ensemble des ECUE constitutifs de l'UE.

**Attention** : En cas d'absence à un ou plusieurs examens d'une session, la moyenne n'est pas calculée. La compensation n'est donc pas possible. Les étudiants sont invités à s'assurer personnellement qu'ils ont passé tous les examens de chaque session et à vérifier soigneusement les résultats affichés dans le couloir de l'UFR ou sur le site. En cas de doute, prendre contact avec l'enseignant responsable du niveau.

Les notes inférieures à la moyenne qui n'auraient pas été compensées dans le cadre d'une UE, de même que les notes d'UE inférieures à la moyenne qui n'auraient pas été compensées au niveau du semestre ne sont pas conservées et ne sont pas reportées à la session suivante.

Les relevés de notes et attestations provisoires de diplômes sont délivrés **une seule fois**, à la demande de l'étudiant, après la clôture définitive de la session et de l'année concernées, sur présentation de la carte d'étudiant. En cas d'empêchement, l'étudiant peut se faire représenter par une personne munie d'une procuration.

**TABLEAUX RÉCAPITULATIFS - LICENCE LLCE VIETNAMIEN**

<b>code</b>	<b>intitulé</b>	<b>volume horaire</b>	<b>coefficient</b>
<b>LILAV1-109 Première année de Licence : L1</b>			
<b>Premier semestre : L1 S1</b>			
44U1IV11	Vietnamien niveau débutant 1	72 h	4
composé de : 44PHV11 Phonétique (18 h) - 44STV11 Structure et expression (54h)			
44U2IV11	Vietnamien niveau débutant 2	36 h	3
composé de : 44SGV11 Structures grammaticales 2 (18 h) - 44ORV11 Ecriture, lecture et compréhension (18h)			
44U3HV11	Civilisation vietnamienne 1	36 h	3
44U4PV11	PPP1	24 h	1
44U5OV11	Module libre 1	36 h	2
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>			
44U6IV12	Vietnamien niveau débutant 3	72 h	4
composé de : 44PHV12 Phonétique (18 h) - 44STV12 Structure et expression (54h)			
44U7IV12	Vietnamien niveau débutant 4	36 h	3
composé de : 44SGV12 Structures grammaticales et expression 3 (18 h) - 44ORV12 Oral (18 h)			
44U8HV12	Civilisation vietnamienne 2	36 h	3
44U9OI12	Outil informatique : C2i <sup>®</sup>	24 h	1
44U10V12	Module libre 2	36 h	2
<b>LILAV2-109 Deuxième année de Licence : L2</b>			
			LILALLD-509
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>			
44U1VI23	Vietnamien niveau intermédiaire 1	72 h	4
composé de : 44GEV123 Phonétique, structures, expression (54 h) - 44EXV123 Exercices : exposé oral et écrit (18 h)			
44U2VI23	Vietnamien niveau intermédiaire 2	36 h	3
44U3HV23	Civilisation vietnamienne 3	36 h	3
composé de : 44CIVT23 Le Vietnam traditionnel et le Vietnam moderne (18 h) 44SEVT23 Société et économie contemporaine 1 (18 h)			
44U4LA23	LANSAD 1	24 h	1
44U5OV23	Module libre 3	36 h	2
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>			
44U6VI24	Vietnamien niveau intermédiaire 3	72 h	4
composé de : 44GEV124 Phonétique, structures, expression (54 h) - 44EXV124 Exercices : exposé oral et écrit (18 h)			
44U7VI24	Vietnamien niveau intermédiaire 4	36 h	3
44U8HV24	Civilisation vietnamienne 4	36 h	3
composé de : 44CIVT24 Le Vietnam permanent (18 h) 44SEVT24 Société et économie contemporaine 2 (18 h)			
44U9PV24	PPP2	24 h	1
44U10V24	Module libre 4	36 h	2
<b>LILAV3-109 Troisième année de Licence : L3</b>			
			LILALLL-809
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>			
44U1VT35	Vietnamien niveau avancé 1	36 h	2
composé de : 44TV1V35 Expression écrite : traduction 1 (18h) - 44TL1V35 Etude de textes littéraires 1 (18h)			
44U2VT35	Vietnamien niveau avancé 2	36 h	2
44U3VT35	Vietnamien niveau avancé 3	36 h	2
44U4VT35	Enseignement de spécialité 1	36 h	2
44U5PV35	PPP3	36h	2
44U6OV35	Module libre 5	36 h	2
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>			
44U7VT36	Vietnamien niveau avancé 4	36 h	2
composé de : 44TV2V36 Expression écrite : traduction 2 (18h) - 44TL2V36 Etude de textes littéraires 2 (18h)			
44U8VT36	Vietnamien niveau avancé 5	36 h	2
44U9VT36	Vietnamien niveau avancé 6	36 h	2
44U10V36	Module libre 6	36 h	2
44U11L36	LANSAD 2	24h	1

## LICENCE majeure VIETNAMIEN / mineure (voir généralités)

La Licence parcours majeure/mineure est obtenue en 3 ans.

Elle comprend 6 semestres composés de 5 ou 6 unités d'enseignement (UE) obligatoires en L1 et L2, et de 6 UE obligatoires en L3.

**Attention : Il n'y a pas de compensation entre les enseignements de la majeure et ceux de la mineure. L'étudiant doit avoir la moyenne à chaque bloc pour valider le semestre.**

Pour être autorisé à s'inscrire dans un parcours majeure / mineure, l'étudiant doit constituer un dossier auprès du secrétariat de l'UFR de sa majeure au moment des inscriptions pédagogiques (septembre). Ce dossier sera examiné par une commission pédagogique composée d'enseignants des parcours proposés. Les capacités d'accueil sont limitées à 5 étudiants.

**L'étudiant doit s'assurer que les horaires de la mineure qu'il a choisis sont compatibles avec ceux de son cursus de vietnamien.** Les mineures proposées sont présentées en début de brochure.

code	intitulé	volume horaire	coefficient
<b>Première année de Licence : L1</b>			
<b>Premier semestre : L1 S1</b>			
44MAVT11	<i>Majeure vietnamien semestre 1</i>		
44U1IV11	Vietnamien niveau débutant 1	72 h	3
composé de : 44PHV11 Phonétique (18 h) - 44STV11 Structure et expression (54h)			
44U2IV11	Vietnamien niveau débutant 2	36 h	2
composé de : 44SGV11 Structures grammaticales 2 (18 h) - 44ORV11 Ecriture, lecture et compréhension (18h)			
44U3HV11	Civilisation vietnamienne 1	36 h	2
44U4PV12	PP1 Secteur lettres	24 h	1
44U5MI11	<b>Mineure 1</b>	72 à 78 h	3
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>			
44MAVT12	<i>Majeure vietnamien semestre 2</i>		
44U6IV12	Vietnamien niveau débutant 3	72 h	3
composé de : 44PHV12 Phonétique (18 h) - 44STV12 Structure et expression (54h)			
44U7IV12	Vietnamien niveau débutant 4	36 h	2
composé de : 44SGV12 Structures grammaticales et expression (18 h) - 44ORV12 Oral (18 h)			
44U8HV12	Civilisation vietnamienne 2	36 h	2
44U10I12	Outil informatique : C2i®	24h	1
44U10M12	<b>Mineure 2</b>	72 à 78 h	3
<b>Deuxième année de Licence : L2</b>			
LILAV2-109	<b>Deuxième année de Licence : L2</b>		LILALCD-405
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>			
44MAVT23	<i>Majeure vietnamien semestre 3</i>		
44U1VI23	Vietnamien niveau intermédiaire 1	72 h	3
composé de : 44GEV123 Phonétique, structures, expression (54 h) - 44EXV123 Exercices : exposé oral et écrit (18 h)			
44U2VI23	Vietnamien niveau intermédiaire 2	36 h	2
44U3HV23	Civilisation vietnamienne 3	36 h	2
composé de : 44CIVT23 Le Vietnam traditionnel et le Vietnam moderne (18 h) 44SEVT23 Société et économie contemporaine 1 (18 h)			
44U4ML23	Module libre 1	36 h	1
44U5MI23	<b>Mineure 3</b>	72 à 78 h	3
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>			
44MAVT24	<i>Majeure vietnamien semestre 4</i>		
44U6VT24	Vietnamien niveau intermédiaire 3	72 h	3
composé de : 44GEV124 Phonétique, structures, expression (54 h) - 44EXV124 Exercices : exposé oral et écrit (18 h)			
44U7VT24	Vietnamien niveau intermédiaire 4	36 h	2
44U8HV24	Civilisation vietnamienne 4	36 h	2
composé de : 44CIVT24 Le Vietnam permanent (18 h) 44SEVT24 Société et économie contemporaine 2 (18 h)			
44U9PV24	PPP2	36h	2
44U10M24	<b>Mineure 4</b>	72 à 78 h	3
<b>Troisième année : L3 mineure hors FLE</b>			
LILAV3-109	<b>Troisième année : L3 mineure hors FLE</b>		LILALLL-809
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>			
44MAVT35	<i>Majeure vietnamien semestre 5</i>		
44U1VT35	Vietnamien niveau avancé 1	36 h	2
composé de : 44TV1V35 Expression écrite : traduction 1 (18h) – 44TL1V35 Etude de textes littéraires 1 (18h)			
44U2VT35	Vietnamien niveau avancé 2	36 h	2
44U3VT35	Vietnamien niveau avancé 3	36 h	2
44U4VT35	Enseignement de spécialité 1	36 h	2
44U6PV35	PPP3	36h	2
44U11M35	<b>Mineure 5</b>	72 à 78 h	3
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>			
44MAVT36	<i>Majeure vietnamien semestre 6</i>		
44U7VT36	Vietnamien niveau avancé 4	36 h	2
composé de : 44TV2V36 Expression écrite : traduction 2 (18h) – 44TL2V36 Etude de textes littéraires 2 (18h)			
44U8VT36	Vietnamien niveau avancé 5	36 h	2
44U9VT36	Vietnamien niveau avancé 6	36 h	2
44U11L36	Module libre 2	36 h	1
44U12M36	<b>Mineure 6</b>	72 à 78 h	3

### Troisième année : L3 mineure FLE

1) MINEURE FLE : L1 et L2 Département LSH, L3 UFR-L (Linguistique)(s'assurer de la validité des codes)

Entrée possible jusqu'au S5 (avec prérequis en S4)

Poids horaire semestriel total : entre 66 h et 72 h (total pour la Licence : 420 h)

Coefficient semestriel de la Mineure : 3

De S1 à S4, choix identiques à la mineure Sciences du langage, sauf en S4 :

- Pré requis pour FLE : 49FE0536 Principes de phonétique phonologie du français

LILALL-809		Troisième année mention FLE : L3 FLE		LILAN3-109
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>				
44MACH35	Majeure chinois semestre 5			
44U1CA35	Chinois niveau avancé 1	36 h	2	
44U2CA35	Chinois niveau avancé 2	36 h	2	
44U3CA35	Chinois niveau avancé 3	36 h	2	
44U4SC35	Enseignement de spécialité 1	36 h	2	
44U5ML35	Module libre 3 (ou PP3)	24 ou 36 h	1	
44U11F35	<b>Mineure FLE LCAO 1</b>	72 à 78 h	3	
ECUE 1	Initiation à l'enseignement du FLE			
ECUE 2	Initiation à une langue non connue, 1 au choix :	44IKOR35	Initiation à la langue coréenne	
		44IVIE35	Initiation à la langue vietnamienne	
		49FERU35	Initiation à la langue russe	
		49FEHG35	Initiation à la langue hongroise	
<b>Sixième semestre : L3 S6</b>				
44MACH35	Majeure chinois semestre 5			
44U7CA36	Chinois niveau avancé 4	36 h	2	
44U8CA36	Chinois niveau avancé 5	36 h	2	
44U9CA36	Chinois niveau avancé 6	36 h	2	
44U10SC36	Enseignement de spécialité 2	36 h	2	
44U13L36	Module libre 4	24 ou 36 h	1	
44U12F36	<b>Mineure FLE LCAO 2</b>	72 à 78 h	3	
ECUE 1	Morphologie et syntaxe pour le FLE Psycholinguistique et apprentissage d'une langue seconde			
ECUE2	Morphologie et syntaxe pour le FLE			
En cas d'entrée en S5 :				
- 49FE0536 Principes de phonétique et de phonologie du français (obligatoire)				
- 54LG2224 Diachronie : histoire des langues romanes (fortement recommandé)				

**Attention :** L'inscription en L3 de vietnamien FLE correspondant à l'étape **LILAN3-109** doit être effectuée par la DEVU (carte d'étudiant).

### Mineure VIETNAMIEN de Licence

L'UFR LCAO propose une mineure de langue vietnamienne aux étudiants inscrits en Licence dans plusieurs autres UFR. Pour être autorisé à s'inscrire dans un parcours majeure / mineure, l'étudiant doit constituer un dossier auprès du secrétariat de l'UFR de sa majeure au moment des inscriptions pédagogiques (septembre). Ce dossier sera examiné par une commission pédagogique composée d'enseignants des parcours proposés. Les capacités d'accueil sont limitées à 5 étudiants.

**L'étudiant doit s'assurer que les horaires de la mineure de vietnamien sont compatibles avec ceux de sa majeure.**

code	intitulé	volume horaire
<b>Mineure de première année : L1</b>		
<b>Premier semestre : L1 S1</b>		
44U1IV11	Vietnamien niveau débutant 1	72 h
composé de :	44PHV111 Phonétique (18 h) - 44STV111 Structures et expression (54 h)	
<b>Deuxième semestre : L1 S2</b>		
44U6IV12	Vietnamien niveau débutant 3	72 h
composé de :	44PHV112 Phonétique (18 h) - 44STV112 Structures et expression (54 h)	
<b>Mineure de deuxième année : L2</b>		
<b>Troisième semestre : L2 S3</b>		
44U1VI23	Vietnamien niveau intermédiaire 1	72 h
composé de :	44GEVI23 Phonétique, structures, expression (54 h) - 44EXVI23 Exercices : exposé oral et écrit (18 h)	
<b>Quatrième semestre : L2 S4</b>		
44U6VT24	Vietnamien niveau intermédiaire 3	72 h
composé de :	44GEVI24 Phonétique, structures, expression (54 h) - 44EXVI24 Exercices : exposé oral et écrit (18 h)	
<b>Mineure de troisième année : L3</b>		
<b>Cinquième semestre : L3 S5</b>		
44U1VT35	Vietnamien niveau avancé 1	36 h
composé de :	44TV1V35 Expression écrite : traduction 1 (18h) - 44TL1V35 Etude de textes littéraires 1 (18h)	
44U2VT35	Vietnamien niveau avancé 2	36 h

<b>Sixième semestre : L3 S6</b>		
44U7VT36	Vietnamien niveau avancé 4	36 h
composé de :	44TV2V36 Expression écrite : traduction 2 (18h) - 44TL2V36 Etude de textes littéraires 2 (18h)	
44U8UVT36	Vietnamien niveau avancé 5	36 h
<b>ou</b>		
<b>deux cours de civilisation vietnamienne</b> à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'offre LCAO (S2, S4, S6).		

## LICENCE - PREMIERE ANNEE : L1

Responsable de la formation : Marina PREVOT

Chaque année de Licence comporte 2 semestres composés de 5 ou 6 unités d'enseignement (UE).

### LICENCE PREMIERE ANNEE - PREMIER SEMESTRE : L1S2

#### 44U1IV11 Vietnamien niveau débutant 1 : 72 heures

44PHVI11 **Phonétique et ses applications** - Lê Thi Xuyên (18h, coefficient 1)

Ce cours donne une description du système phonologique du vietnamien standard et de ses différentes réalisations, en particulier régionales. Il fournit un instrument de travail efficace pour acquérir une bonne prononciation. L'accent est mis sur les difficultés que représentent les différentes productions et la reconnaissance des tons à travers des phrases simples. On insiste sur la pratique en utilisant des dialogues courts, authentiques, dans ce premier niveau comportant un lexique de base, de mots usuels.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

et 44STVI11 **Structures et expression 1** - Marie-Claire Laurent (54h, coefficient 3)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

#### 44U2IV11 Vietnamien niveau débutant 2 : 36 heures

44SGVI11 **Structures grammaticales 2** - Marina Prévot (18h, coefficient 1)

et 44ORVI11 **Ecriture, lecture et compréhension** - Marie-Claire Laurent (18h, coefficient 1)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

#### 44U3HV11 Civilisation vietnamienne 1 : 36 heures

44CV1V11 **Introduction à l'histoire de l'art du Vietnam 1** - Trâm Journet (36h, coefficient 3)

Lectures conseillées : *Arts of Ancient Vietnam, from River Plain to Open Sea*. New heaven : Yale Univ. Press 2009 ; BEZACIER L. *L'art vietnamien*. Paris, éd. De l'union française, 1955 ; NOPPE C., HUBERT J.F. *Arts du Vietnam*. New York : Parkston Press, 1997 ; STEVENSON J., GUY J. *Vietnamese ceramics, a separate tradition*, Chicago: Avery Press, 1997 ; *Trésors d'art du Vietnam, la sculpture du Champa V<sup>e</sup> - XV<sup>e</sup> siècles*. Paris : Réunion des musées nationaux, 2005 ; *Vietnam - art et cultures de la préhistoire à nos jours*, Bruxelles : Snoeck, 2003.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

#### 44U4PV11 PP1 : Découverte du monde du travail, des métiers, de l'entreprise et de l'environnement socio-économique (3ECTS, coef.1) 24h

Enseignement obligatoire, validée par l'assiduité, qui bénéficie de l'apport d'organismes extérieurs (APEC). Les intervenants de cette organisme viendront à l'Université présenter les accès aux métiers et les déroulements de carrières ; les métiers du CNFPT et les métiers en tension aujourd'hui

#### 44U5OV11 Module libre 1 : au choix selon deux possibilités

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de vietnamien. **Ce module n'est pas facultatif.**

A **Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 1, 3 et 5 (semestre 1 conseillé). **HORS DU CURSUS DE VIETNAMIEN.**

ou B **Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

### LICENCE PREMIERE ANNEE - DEUXIEME SEMESTRE : L1S2

#### 44U6IV12 Vietnamien niveau débutant 3 : 72 heures

44PHVI12 **Phonétique et ses applications** - Lê Thi Xuyên (18h, coefficient 1)

Ce cours vise un double objectif : - réalisations et fonction des tons, intonatives des énoncés oraux (accentuation et rythme) ; - constructions syntaxiques simples prises dans les micro-conversations, dans les formules de politesse.

Et Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44STVI12	<b>Structures et expression 3</b> - Marie Claire Laurent et Nguyễn Hoàng Trung (54h, coefficient 3) <u>Modalités de contrôle des connaissances</u> : contrôle continu et examen final
<b>44U7IV12</b>	<b>Vietnamien niveau débutant 4 : 36 heures</b>
44SGVI12	<b>Structures grammaticales et expression 2</b> - Marina Prévot (18h, coefficient 1) <u>Modalités de contrôle des connaissances</u> : contrôle continu et examen final.
et 44ORVI12	<b>Oral, le vietnamien parlé</b> - Lê Thi Xuyên (18h, coefficient 1) Ce cours s'articule autour de 3 axes suivants : 1. Acquisition et mise en place la pratique des structures grammaticales par des phrases complexes ; 2. Développement des compétences de compréhension orale (poésie, conte, jeux, sketch, films télévisé) ; 3. Travail individuel en laboratoire du CRL sur les registres sonores du vietnamien parlé. <u>Modalités de contrôle des connaissances</u> : contrôle continu et examen final.
<b>44U8HV12</b>	<b>Civilisation vietnamienne 2 : 36 heures</b>
44CV2V12	<b>Introduction à l'histoire de l'art du Vietnam 2</b> – Caroline Herbelin (36h, coefficient 3) <u>Lectures conseillées</u> : ANDRE-PALLOIS N. <i>L'Indochine, un lieu d'échange culturel ?</i> Paris EFEO, 1997 ; BEZACIER L. <i>L'art vietnamien</i> . Paris, éd. De l'union française, 1955 ; DINH Trong Hiêu « Habitations vietnamiennes : quelques relevés et commentaires », Cahiers d'Etudes vietnamiennes 7-8, 1985-86 ; GOUROU P. <i>Les paysans du delta tonkinois</i> , Paris , EFEO 1936 ; LE BRUSQ A. <i>Vietnam à travers l'architecture coloniale</i> , éd. De l'Amateur, Paris, 1999 ; TAYLOR N. <i>painters in Hanoi : an ethnography of vietnamese art</i> Honolulu, Univ. of Hawai Press, 2004. <u>Modalités de contrôle des connaissances</u> : contrôle continu et examen final.
<b>44U9OI12</b>	<b>C2i<sup>®</sup> : Certification informatique et internet, 24 heures</b>
55UPOA12	Voir la présentation en début de brochure.
<b>44U10V12</b>	<b>Module libre 2 : au choix selon deux possibilités</b> dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.) <u>Attention</u> : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de vietnamien. <b>Ce module n'est pas facultatif.</b>
A	<b>Option Civilisation de l'Asie Orientale</b> : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 2, 4 et 6 (semestre 2 conseillé). <b>HORS DU CURSUS DE VIETNAMIEN.</b>
Signalé →	<b><u>Parcours « commerce international » :</u></b> Depuis la rentrée 2008-2009, un parcours professionnalisant a été mis en place, préparatoire à l'inscription en Licence professionnelle « Négociations sur les marchés asiatiques » (en cours de validation, cf. paragraphe 1.9 de la présente brochure), et plus généralement, offrant une initiation à l'ensemble des métiers du commerce et de la négociation en rapport avec l'Asie. Les étudiants souhaitant s'inscrire dans ce parcours et présenter leur candidature à la future licence professionnel (année L3) doivent valider le module 44LPRA12 au titre de l'UE10
44LPRA12	<b><u>Techniques du commerce international 1</u></b> <b>Responsables pédagogiques</b> : Xu Shuang & Isabelle Fermas Appréhender les règles, les outils et les pratiques du commerce international ainsi que les fondamentaux du marketing international. Pré-requis nécessaires pour postuler à la licence professionnelle en alternance « Commerce International Asie orientale » <b>Pré-requis : aucun</b>
Signalé →	<b><u>Introduction à la linguistique : les langues d'Asie Orientale</u></b>
44ILAO12	<b>Responsable : Akiko Nakajima</b> <u>Programme</u> : Ce cours consiste en douze conférences portant sur les caractéristiques typologiques et l'écriture des quatre langues asiatiques enseignées à l'UFR LCAO : chinois, coréen, japonais et vietnamien. Il s'agira en même temps d'introduire les notions de base de la linguistique de la linguistique générale et leur application à chacune des langues présentées. <u>Modalités de contrôle des connaissances</u> : examen final
B	<b>Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)</b> : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

## LICENCE - DEUXIEME ANNEE : L2

Responsable de la formation : Marina PREVOT

**ATTENTION :** Les étudiants ayant validé une année d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de vietnamien suffisant peuvent entrer directement en L2. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis et se présenter à l'examen de langue vietnamienne de L1S2 de la session 2 (juin). En cas d'impossibilité, prendre contact avec Mme Prévot.

### LICENCE DEUXIEME ANNEE - TROISIEME SEMESTRE : L2S3

#### 44U1VI23 Vietnamien niveau intermédiaire 1 : 72 heures

44GEVI23 **Phonétique, structures, expressions 4** - Phan Thanh Thuy et Marie-Claire Laurent (54 h, coefficient 3)

et Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EXVI23 **Exercices : exposé oral et écrit** - Lê Thi Xuyên (18 h, coefficient 1)

Le cours est consacré à l'approfondissement des compétences orales acquises sous forme d'exposé, à l'enrichissement du vocabulaire (standard, régional), à l'étude des niveaux de langue, et enfin à l'initiation à la rédaction en vietnamien écrit.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

#### 44U2VI23 Vietnamien niveau intermédiaire 2 : 36 heures

44TX1V23 **Textes littéraires et traduction 1** - Marina Prévot (36h, coefficient 3)

Textes littéraires (étude, traduction de nouvelles, ou d'extraits de romans), apprentissage du style soutenu.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

Les trois enseignements des deux UE ci-dessus se complètent. Ils ont pour but de donner aux étudiants les bases pour l'expression orale et écrite.

Les structures grammaticales rencontrées dans les textes proposés sont systématiquement expliquées et réutilisées en thème d'imitation. Les questions de grammaire sont ensuite reprises et largement développées dans l'enseignement, qui propose par ailleurs de petites histoires (revues féminines) et de petits articles humoristiques, de société, permettant aux étudiants d'avoir accès à la langue familière.

#### 44U3HV23 Civilisation vietnamienne 3 : 36 heures

44CIVT23 **Le Vietnam traditionnel et le Vietnam moderne** - Xavier Guillaume (18 h, coefficient 1)

et Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

44SEVT23 **Société et économie contemporaines 1** - Emmanuelle Paquet (18 h, coefficient 1)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

#### 44U4LA23 Lansad 1 : autre langue, 24 heures

allemand, anglais, espagnol, italien, etc. (consulter l'UFR EILA)

#### 44U5OV23 Module libre 3 : au choix selon deux possibilités

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de vietnamien. **Ce module n'est pas facultatif.**

A **Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 1, 3 et 5 (semestre 3 conseillé). **HORS DU CURSUS DE VIETNAMIEN.**

Signalé → **Parcours « commerce international » :**

Depuis la rentrée 2008-2009, un parcours professionnalisant a été mis en place, préparatoire à l'inscription en Licence professionnelle « Négociations sur les marchés asiatiques » (en cours de validation, cf. paragraphe 1.9 de la présente brochure), et plus généralement, offrant une initiation à l'ensemble des métiers du commerce et de la négociation en rapport avec l'Asie.

Les étudiants souhaitant s'inscrire dans ce parcours et présenter leur candidature à la future licence professionnelle (année L3) doivent valider le module 44LPR23 au titre de l'UE5

44LPRB23 Techniques du commerce international 2

Responsables pédagogiques : Xu Shuang & Isabelle Fermas

Appréhender les règles, les outils et les pratiques du commerce international ainsi que les fondamentaux du marketing international. Pré-requis nécessaires pour postuler à la licence

professionnelle en alternance « Commerce International Asie orientale »  
**Pré-requis : 44LPRA12 (« commerce international 1 »)**

B **Option Découverte disciplinaire (UE ouverte) :** à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

## LICENCE DEUXIEME ANNEE - QUATRIEME SEMESTRE : L2S4

### 44U6VI24 Vietnamien niveau intermédiaire 3 : 72 heures

44GEVI24 **Phonétique, structures, expressions 5** - Phan Thanh Thuy et Nguyễn Hoàng Trung (54h, coefficient 3)  
et Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.  
44EXVI24 **Exercices : exposé oral et écrit** – Nguyễn Hoàng Trung (18h, coefficient 1)  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

### 44U7VI24 Vietnamien niveau intermédiaire 4 : 36 heures

44TX2V24 **Textes littéraires et traduction 2** - Mme Marina Prévot (36h, coefficient 3)  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

### 44U8HV24 Civilisation vietnamienne 4 : 36 heures

44CIVT24 **Le Vietnam permanent** - Xavier Guillaume (18 h, coefficient 1)  
et Modalités de contrôle des connaissances : examen final.  
44SEVT24 **Société et économie contemporaines 2** - Emmanuelle Paquet (18 h, coefficient 1)  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

### 44U9PV24 Projet Professionnel Personnel 2 : 24 heures (1 enseignement au choix)

44PP2A24 **Techniques de documentation**  
Responsable : Frédéric Devienne  
Il s'agit d'une part de préparer les étudiants à la prise en charge de la documentation en langue asiatique, et d'autre part, de les familiariser avec les métiers de la documentation spécialisée (domaine asiatique), publique ou privée, par l'intermédiaire d'un stage. Cette UE comporte donc deux parties distinctes : un enseignement théorique, suivi d'un stage en bibliothèque ou en entreprise ; elle est conçue comme une ouverture à la très large gamme des métiers de la documentation

44PP2B24 **Découverte du monde du travail, des métiers, de l'entreprise et l'environnement socio-économique de l'Asie orientale**  
Responsables : Claire Brisset et alii  
Cycle de conférences données par des acteurs de la vie professionnelle, présentant la réalité des entreprises en Asie. Les conférences seront encadrées par un enseignant

44LPRC24 **Techniques du commerce international 3**  
Responsables : Xu Shuang & Isabelle Fermas  
Appréhender les règles, les outils et les pratiques du commerce international ainsi que les fondamentaux du marketing international. Pré-requis nécessaires pour postuler à la licence professionnelle en alternance « Commerce International Asie orientale »  
Pré-requis : module 44PP112 « commerce international 2 »

### 44U10V24 Module libre 4 : au choix selon deux possibilités

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de vietnamien. **Ce module n'est pas facultatif.**

A **Option Civilisation de l'Asie Orientale :** à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 2, 4 et 6 (semestre 4 conseillé). **HORS DU CURSUS DE VIETNAMIEN.**

Signalé → 44LPRC24 **Parcours « commerce international » :** Depuis la rentrée 2008-2009, un parcours professionnalisant a été mis en place, préparatoire à l'inscription en Licence professionnelle « Négociations sur les marchés asiatiques » (en cours de validation, cf. paragraphe 1.9 de la présente brochure), et plus généralement, offrant une initiation à l'ensemble des métiers du commerce et de la négociation en rapport avec l'Asie. Les étudiants engagés dans ce parcours, qui ont validés les

modules « commerce international 1 et 2 », peuvent suivre l'enseignement « commerce international 3 » (44LPRC24) au titre du module libre s'ils ne l'ont pas choisi comme PPP2

Signalé →  
44ILAO12

**Introduction à la linguistique : les langues d'Asie Orientale**

**Responsable : Akiko Nakajima**

Programme : Ce cours consiste en douze conférences portant sur les caractéristiques typologiques et l'écriture des quatre langues asiatiques enseignées à l'UFR LCAO : chinois, coréen, japonais et vietnamien.

Il s'agira en même temps d'introduire les notions de base de la linguistique de la linguistique générale et leur application à chacune des langues présentées.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final

**B** **Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

## LICENCE - TROISIEME ANNEE : L3

Responsable de la formation : PHAN Thanh Thuy

**ATTENTION** : Les étudiants ayant validé deux années d'enseignement supérieur (L2, Deug ou équivalent) dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de vietnamien suffisant peuvent entrer directement en L2. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis et se présenter à l'examen de langue vietnamienne de L2S4 de la session 2 (juin). En cas d'impossibilité, prendre contact avec Mme Prévot.

### LICENCE TROISIEME ANNEE - CINQUIEME SEMESTRE : L3S5

#### 44U1VT35 Vietnamien niveau avancé 1 : 36 heures

44TV1V35 **Expression écrite : traduction 1** - Marina Prévot (18 h, coefficient 1)

44TL1V35 **Etude de textes littéraires 1** - Phan Thanh Thuy (18 h, coefficient 1)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

#### 44U2VT35 Vietnamien niveau avancé 2 : 36 heures

44LTPV35 **Littérature populaire** - Marie-Claire Laurent (36h, coefficient 2)

Lectures conseillées : Huu Ngoc, CORREZE F., LACOSTE Y, *Anthologie de la littérature populaire du Viêt-Nam*, Paris, L'Harmattan, 1982 ; DURAND M., Nguyễn Trân Huân *Introduction à la littérature vietnamienne*, Paris, Maisonneuve et Larose, coll. Unesco, 1969; Nguyễn Khắc Viêt, Huu Ngoc, *Mille ans de littérature vietnamienne, une anthologie*, Ph. Picquier, Arles, 2000 ; Nguyễn Khắc Viêt, Huu Ngoc, *Anthologie de la littérature vietnamienne*, Paris, l'Harmattan, 2004 ; Vu Ngoc Phan, *Tuc ngu, ca dao, dân ca Việt Nam*, (11<sup>e</sup> éd.), NXB Van hoc, Hanoi., 2003 ; Vu Ngoc Phan, *Truyện cô dân gian Việt Nam*, s.l., s.n., 1979 ; Nguyễn Xuân Hưng, *30 contes du Viêt-Nam*, Paris, Flammarion, coll. Castor Poche, 1996

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

#### 44U3VT35 Vietnamien niveau avancé 3 : 36 heures

44LINV35 **Linguistique vietnamienne** - Lê Thi Xuyên (36h, coefficient 2)

Le cours porte sur les notions théoriques de la linguistique générale appliquée à la linguistique vietnamienne : syllabe - morphème - le mot, types syllabiques (structures, classements), système des tons (registre, harmonisation), classificateurs (généraux, spécifiques), formation des mots (composés, redoublement, sino-vietnamiens, emprunt), déterminants, syntagme nominal, syntagme verbal, ordre des mots, relation thème-rhème.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

#### 44U4VT35 Enseignement de spécialité 1 : 36 heures (civilisation)

44THVN35 **Histoire thématique du Vietnam** - Alain Forest et Claire Tran (36h, coefficient 2)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

#### 44U5PV35 Projet Professionnel et Personnel 3 : 36 heures

44VN1P35 **Travaux dirigés** - Anne-Sophie Vo-Paillaud (36h, coefficient 2)

Initiation à la lecture de la presse, apprentissage de la rédaction de CV, de demandes d'emploi.... Et séances

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

ou

44PPSG30 **Stage PPP3**

Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement

Validation : trois semaines de stage effectif, à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable

#### 44U6OV35 Module libre 5 : au choix selon deux possibilités

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de vietnamien. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B

**A - Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 1, 3 et 5 (semestre 5 conseillé). **HORS DU CURSUS DE VIETNAMIEN.**

**B -Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

**LICENCE TROISIEME ANNEE - SIXIEME SEMESTRE : L3S6**

**44U7VT36    Vietnamien niveau avancé 4 : 36 heures**

- 44TV2V36    **Expression écrite : Traduction 2** - Marina Prévot (18 h, coefficient 1)  
 44TL2V36    **Etude de textes littéraires 2** - Nguyễn Hoàng Trung (18h, coefficient 1)  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U8VT36    Vietnamien niveau avancé 5 : 36 heures**

- 44LTMV36    **Littérature moderne** - Anne-Sophie Vo-Paillaud (36h, coefficient 2)  
Lectures conseillées : Bui Xuan Bao, *Naissance et évolution du roman vietnamien moderne, 1925-1945*, Saigon, Tủ sách nhân văn xã hội, 1972 ; Doan Cam Thi, « La littérature au Vietnam depuis 1986 » in *Vietnam contemporain*, ouvrage coll., Paris, éd. des Indes savantes 2004 ; Durand Maurice, *Introduction à la littérature vietnamienne*, Maisonneuve et Larose, Paris, 1969 ; Dương Quảng Hàm, *Việt Nam văn học sử yếu*, Đồng Tháp, NXB Tổng Hợp Đồng Tháp, 1993 ; *Mille ans de littérature vietnamienne*, Anthologie, Arles, éd. Philippe Picquier, 1996 ; Prévot Marina, « Khái Hưng et Nhất Linh, la nouvelle marge de l'orthodoxie », in C. Sakai, C. Chen-Andro et A. Curien [eds], *Littératures d'Extrême-Orient au XX<sup>e</sup> siècle*, Arles, Philippe Picquier, 1993 ; Lê Thanh Khôi, *Histoire et Anthologie de la littérature vietnamienne des origines à nos jours*, Paris, Les Indes Savantes, 2008.  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U9VT36    Vietnamien niveau avancé 6 : 36 heures**

- 44SRGV36    **Structures grammaticales** - Lê Thi Xuyên (36h, coefficient 2)  
 1. Partie théorique : Bref aperçu sur la grammaire vietnamienne : - Textes fondateurs et classiques : Alexandre de Rhodes (1651), Trương Vĩnh Ký (1883), Grammont et Lê Quang Trinh (1911-1912), Trần Trọng Kim, Bùi Kỳ, Phạm Duy Khiêm (1940) - Textes modernes : Lê Văn Ly (1948), L. Cadière (1958), Nguyễn Kim Than (1963), Nguyễn Tài Can (1960), Thompson L.C (1965), Nguyễn Phú Phong (1976), Hoàng Trọng Phien (1980), Đinh Văn Đức (1986), Diệp Quang Ban (1987), Cao Xuân Hao (2004). 2. Partie pratique : Exercices oraux et écrits sur la syntaxe vietnamienne.  
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

**44U10V36    Module libre 6 : au choix selon deux possibilités**

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de vietnamien. **Ce module n'est pas facultatif.**

- A ou B    **A -Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 2, 4 et 6 (semestre 6 conseillé).

**HORS DU CURSUS DE VIETNAMIEN.**

44PPSG30    **Stage PPP3**

Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement

Validation : trois semaines de stage effectif, à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable

**B -Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris Diderot, etc.

**44U11L36    LANSAD 2 : 24 heures**

(24h, coefficient 1)

## EQUIPE PEDAGOGIQUE

2009/2010

### ENSEIGNANTS DE LA SPECIALITE CHINOISE

#### **Enseignants titulaires :**

Mme CHEN-ANDRO Chantal  
M. FEUILLAS Stéphane  
M. GUERASSIMOFF Eric  
M. GUIHEUX Gilles  
M. LANSELLE Rainier  
Mme PARIS Marie-Claude  
M. PAN Victor  
M. QI Chong  
Mme WANG Xiaoling  
Mme XU Shuang

#### **Maître de Langue :**

Mme HONG Bixia  
Mme WANG Minmin

#### **Lectrice :**

Mme HUO Jin

#### **Professeur invité :**

M. XIAO Guozheng

#### **Enseignants extérieurs :**

M. CASANOVA Jean-Marie (DU)  
Mme CAUVET Aliénor  
Mme HUANG LI Xiaohong (DU)  
M. LI Yanru (DU)  
Mme PUDLES Lilian (DU)  
M. TANG Fang (DU)  
Mme SARFIS Liyan (DU)  
Mme SASSOUBS  
Mlle YAO Ruoyu (DU)  
Mme ZHONG Donghong (DU)

#### **ATER :**

Mlle ALEXEEVA Olga  
Mlle LI Xiaohan  
Mlle M'BONDJO Maud  
M. MORIER-GENOUD Damien  
M. PAN Junliang

### ENSEIGNANTS DE LA SPECIALITE CORENNE

#### **Enseignants titulaires**

M. BRUNETON  
M. CHOI Seung-un  
Mme PROST Martine

#### **Professeur invité**

M. CHUNG Soon Woo (AKS)

#### **Lectrice et maître de langue**

Mlle AHN Su Jeong (Lycée Kyeyang)  
Mlle KIM Sungsu (Université Keimyung)

#### **Enseignants extérieurs**

M. CADENE Philippe (UFR GHSS)  
M. DELISSEN Alain (EHESS)  
Mme GELEZEAU Valérie (EHESS)  
M. KIM Daeyeol (INALCO)  
M. LI Jin-Mieung (Lyon 3)  
M. QUISEFIT Laurent (BIULO)

ENSEIGNANTS DE LA SPECIALITE JAPONAISE

**Enseignants titulaires :**

BRISSET Claire-Akiko  
HAMON Claude  
HAYEK Matthias  
HIROSE Midori  
HORIUCHI Annick  
NAKAJIMA Akiko  
ÔSHIMA Hiroko  
SAKAI Cécile  
SEIZELET Eric  
STRUVE Daniel  
YATABE Kazuhiko

**Maîtres de langue :**

CHIBA Eriko  
ISEKI Sugako  
ARAI Yûko

**ATER**

HOURS Mélanie  
TAKINO Anna

ENSEIGNANTS DE LA SPECIALITE VIETNAMIENN

**Enseignants titulaires**

LÊ Thi Xuyên  
PHAN Thanh Thuy  
Emmanuel POISSON (en délégation)  
Marina PREVOT

**Maître de Langue :**

Marie-Claire LAURENT

**Chargés de cours :**

GUILLAUME Xavier  
HERBELIN Caroline  
JOURNET Trâm  
PAQUET Emmanuelle  
VO-PAILLAUD Anne-Sophie

**Professeur invité :**

NGUYEN Hoang Trung

# LCAO

Langues et Civilisations de l'Asie Orientale



## Adresses utiles

Site internet LCAO :

<http://www.univ-paris7.fr/LCAO/>

**2009 - 2010**

## 9. ADRESSES UTILES

### Université Paris Diderot

Renseignements, Inscriptions / Réinscriptions : <http://www.univ-paris-diderot.fr/>

« Guide de l'étudiant 2009-2010 » disponible en ligne

**Adresse postale** : Université Paris Diderot, 16 rue Marguerite Duras, 75205 Paris cedex 13

*Métro/RER Bibliothèque François Mitterrand, Bus 62, 64, 89, 132, 325, PC2 porte de la Gare*

Service de la scolarité (cartes d'étudiants, diplômes, aides aux étudiants, etc.)

Grands Moulins, aile A, 9 rue Thomas Mann, entrée en haut des escaliers

Pour le **C2i@** (Certification Informatique & Internet), obligatoire en L1 S1, et l'**ENT** (Espace Numérique de Travail) :

**SCRIPT** : <http://www.script.univ-paris-diderot.fr/>

(Service commun des ressources informatiques, pédagogiques et technologiques)

Halle aux Farines, 10 rue Françoise Dolto, Hall C, 4<sup>e</sup> étage

Pour **LanSAD** (LANGues pour les Spécialistes d'Autres Disciplines), obligatoire en LLCE L1 S2, L2 S3 et S4 :

Scolarité LanSAD : Bâtiment "Biopark", 7 rue Watt, Paris 13<sup>e</sup>, rez-de-chaussée

**Inscription en ligne obligatoire** : <http://lansad.eila.jussieu.fr>

Pour les cursus majeure / mineure en L1 et L2 ou pour les UE libres / ouvertes des modules libres codées 54 :

**Département LSH** (Lettres et Sciences Humaines) : <http://www-lsh.script.univ-paris7.fr/>

Grands Moulins, aile C, 16 rue Marguerite Duras, 1<sup>er</sup> étage, entrée face à la Halle aux farines

**UFR Etudes anglophones** (Charles V) : <http://www.ufr-anglais.univ-paris-diderot.fr/>

8/10 rue Charles V - Paris 4<sup>e</sup>

*Métro Sully-Morland ou Saint-Paul*

**UFR GHSS** (Géographie, Histoire, Sciences de la Société)

Dalle "Les Olympiades", Immeuble Montréal, 105 rue de Tolbiac, Paris 13<sup>e</sup>, bus 62 ou 64

*Métro Tolbiac, Bus 62, 64, 83*

**UFR LAC** (Lettres, Arts et Cinéma)

Grands Moulins, aile C, 16 rue Marguerite Duras, 6<sup>e</sup> étage, entrée face à la Halle aux farines

**UFR-L** (Linguistique) : <http://www.linguist.jussieu.fr/>

30 rue du Château des Rentiers, Paris 13<sup>e</sup>

*Métro Porte d'Ivry*

**Service Commun des Activités Physiques Sportives et de Loisirs** (SCAPSL) : [sport@univ-paris-diderot.fr](mailto:sport@univ-paris-diderot.fr)

Centre Sportif Jean Talbot, Bâtiment B, Espace 40

Campus Jussieu : 2 place Jussieu

*Métro Jussieu, Bus 89*

**CRL : Centre de Ressources en Langue** : [www.crl.univ-paris-diderot.fr](http://www.crl.univ-paris-diderot.fr)

Les Grands Moulins – Aile A – 5<sup>ème</sup> étage

**Bibliothèque de l'UFR LCAO**

Grands Moulins, aile C, 5 rue Thomas Mann, 4<sup>e</sup> étage, entrée face à la Halle aux farines

Prêt étudiant : 2 ouvrages pendant 2 semaines

9h00 à 18h00 du lundi au jeudi

Prêt enseignant : 3 ouvrages pendant 1 mois

9h00 à 17h00 le vendredi

Contact : Frédéric Devienne

01 57 27 64 12

Courriel : frederic.devienne@univ-paris-diderot.fr

01 57 27 64 11

**Relais Handicap Diderot** : <http://www.rhd.univ-paris7.fr/> et [relais.handicap@univ-paris-diderot.fr](mailto:relais.handicap@univ-paris-diderot.fr)  
Halle aux Farines, 10 rue Françoise Dolto, Hall E, r-d-c gauche, allée pæ

**La Palanche, association des étudiants de l'UFR LCAO**

Université Paris Diderot, UFR LCAO  
[lapalanche@hotmail.fr](mailto:lapalanche@hotmail.fr)

**Association des étudiants de japonais**

Université Paris Diderot, UFR LCAO  
[afj\\_paris.diderot@yahoo.fr](mailto:afj_paris.diderot@yahoo.fr)

<b>Informations générales</b>
-------------------------------

<b>Ministère des Affaires Etrangères</b> Division de la Formation des Français à l'Etranger 244, boulevard Saint-Germain - 75007 Paris	01 43 17 90 90 <a href="http://www.diplomatie.gouv.fr/mae/">www.diplomatie.gouv.fr/mae/</a>
<b>E.S.I.T. (Ecole Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs)</b> Centre Universitaire Dauphine Place du Maréchal de Lattre de Tassigny - 75116 Paris	01 45 05 14 10 <a href="http://www.univ-paris3.fr/esit/">www.univ-paris3.fr/esit/</a>
<b>Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS)</b> 54, boulevard Raspail - 75006 Paris	01 49 54 25 25 <a href="http://www.ehess.fr/">www.ehess.fr/</a>
<b>Institut national des langues et civilisations orientales (Langues'O)</b> 2, rue de Lille - 75343 Paris cedex 07	01 49 26 42 00 <a href="http://www.inalco.fr/">www.inalco.fr/</a>
<b>Bibliothèque interuniversitaire des langues orientales (BIULO)</b> 4, rue de Lille - 75007 Paris <i>Métro Saint Germain des Prés, Rue du Bac, Palais Royal</i> <i>RER Musée d'Orsay</i>	01 44 77 87 20 <a href="http://www.univ-paris3.fr/bibliotheque/rattachees/langueorientale/">www.univ-paris3.fr/bibliotheque/rattachees/langueorientale/</a>
<b>Ecole française d'Extrême Orient - Domaine Asie orientale</b> Bibliothèque 22, avenue du Président Wilson - 75116 Paris <i>Métro Trocadéro, Kléber, Iéna</i>	01 53 70 18 60 01 45 53 21 35 du lundi au vendredi 9h00 à 18h00 <a href="http://www.efeo.fr/">www.efeo.fr/</a>
<b>Collège de France - Instituts d'Extrême Orient</b> 52, rue du Cardinal Lemoine - 75231 Paris cedex 05	01 44 27 18 06 <a href="http://www.college-de-france.fr/">www.college-de-france.fr/</a>
<b>Centre de recherches linguistiques sur l'Asie Orientale - EHESS</b> 54, boulevard Raspail - 75006 Paris	01 49 54 24 03
<b>Musée national des Arts asiatiques - Guimet</b> Bibliothèque 6, place d'Iéna - 75116 Paris <i>Métro Iéna</i>	01 45 53 75 96 du mercredi au lundi 10h00 à 18h00 <a href="http://www.museeguimet.fr/">www.museeguimet.fr/</a>
<b>Musée Cernushi</b> 7, avenue Velasquez - 75008 Paris <i>Métro Villiers</i> <i>Bus 30, 94</i>	01 45 63 50 75 10h00 à 17h40 fermé lundi et jours fériés <a href="http://www.cernushi.paris.fr">www.cernushi.paris.fr</a>

**Musée du Quai Branly**  
37, quai Branly - portail Debilly  
75007 Paris

01 56 61 70 00  
du mardi au dimanche  
10h00 à 18h30  
nocturne le jeudi jusqu'à 21h30  
<http://www.quaibranly.fr/>

**UNESCO**  
7, place Fontenoy - 75352 Paris 07 SP  
1, rue Miollis - 75732 Paris cedex 15

01 45 68 10 00  
[www.unesco.org](http://www.unesco.org)

## Chine

### **Ambassade de la République Populaire de Chine**

[www.amb-chine.fr/fra/](http://www.amb-chine.fr/fra/)

**Centre culturel de Chine à Paris**  
1, boulevard de la Tour-Maubourg - 75007 Paris  
*Métro La Tour-Maubourg*  
Bus 28, 63, 83, 93

01 53 59 59 20  
[www.cccparis.org/](http://www.cccparis.org/)  
[info@cccparis.org](mailto:info@cccparis.org)

**Centre culturel de Taiwan**  
78, rue de l'université - 75007 Paris

01 44 39 88 11  
<http://culture.taiwan.free.fr>  
[culture.taiwan@free.fr](mailto:culture.taiwan@free.fr)

**Institut des Hautes Etudes Chinoises du Collège de France**  
Publications  
Bibliothèque  
52, rue du Cardinal Lemoine - 75231 Paris cedex 05

01 44 27 11 94  
01 44 27 18 27  
01 44 27 18 08 / 01 44 27 18 09  
[www.college-de-france.fr/](http://www.college-de-france.fr/)

## Corée

**Ambassade de la République de Corée du Sud**  
125, rue de Grenelle - 75007 Paris  
*Métro Varenne*

01 47 53 01 01  
[www.amb-coreesud.fr/](http://www.amb-coreesud.fr/)

**Centre culturel Coréen**  
Bibliothèque  
2, avenue d'Iéna - 75116 Paris  
*Métro Iéna*

01 47 20 84 15 / 01 47 20 83 86  
du lundi au vendredi  
9h30 à 18h00  
[www.coree-culture.org](http://www.coree-culture.org)

**Institut d'Etudes coréennes du Collège de France**  
52, rue du Cardinal Lemoine - 75231 Paris cedex 05

01 44 27 18 32  
[www.college-de-france.fr/](http://www.college-de-france.fr/)

## Japon

**Ambassade du Japon - Service culturel & d'information**  
7, rue de Tilsitt - 75017 Paris  
*Métro Charles de Gaulle - Etoile*

01 48 88 62 00  
du lundi au vendredi  
9h30 à 12h00 / 15h00 à 17h30  
[www.fr.emb-japan.go.jp/](http://www.fr.emb-japan.go.jp/)

**Maison de la Culture du Japon à Paris**  
101 bis, quai Branly - 75740 Paris cedex 15  
*Métro Bir Hakeim*  
*RER Champs de Mars*

01 44 37 95 00  
du mardi au samedi  
12h00 à 19h00 (20h00 le jeudi)  
[www.mcjp.asso.fr](http://www.mcjp.asso.fr)

**Institut des Hautes Etudes Japonaises du Collège de France**  
Bibliothèque

01 44 27 18 30  
01 44 27 18 06

52, rue du Cardinal Lemoine - 75231 Paris cedex 05

[www.college-de-france.fr/](http://www.college-de-france.fr/)

**Société Française des Etudes Japonaises**

c/o Institut des Hautes Etudes Japonaises  
52, rue du Cardinal Lemoine - 75005 Paris

[www.sfej.asso.fr/](http://www.sfej.asso.fr/)  
[secretariat@sfej.asso.fr](mailto:secretariat@sfej.asso.fr)

<b>Vietnam</b>
----------------

**Ambassade du Vietnam**

62-66, rue Boileau - 75016 Paris

01 44 14 64 00

**Centre culturel franco-vietnamien**

24, rue des Ecoles - 75005 Paris

01 43 29 60 89

<b>Librairies / Editeurs</b>
------------------------------

**Librairie coréenne**

55, rue des Entrepreneurs - 75015 Paris

01 45 77 07 80

**Librairie Han-Kook Presse** (coréen)

17, rue Daniel Stern - 75015 Paris

01 40 59 94 94

**Espace Han-Seine** (coréen)

32, rue Monsieur-le-Prince - 75006 Paris

01 40 46 80 40  
du lundi au samedi  
11h00 à 19h30

**Librairie Culture Japon SAS**

(rez-de-chaussée de la Maison de la culture du Japon)

101 bis quai Branly, 75015 Paris

**Librairie Junku** (japonais)

18, rue des Pyramides - 75001 Paris

*Métro Pyramides*

01 42 60 89 12  
du lundi au samedi  
10h00 à 19h00  
[www.junku.fr](http://www.junku.fr)

**Librairie Le Phénix** (chinois)

72, boulevard de Sébastopol - 75003 Paris

01 42 72 70 31

**Librairie L'Harmattan**

16, rue des Ecoles - 75005 Paris

01 43 26 04 52

**Librairie Sudestisie**

17, rue du Cardinal Lemoine - 75005 Paris

01 43 25 18 04

**Librairie / Editions You Feng** (chinois)

45, rue Monsieur le Prince - 75006 Paris (*Métro Odéon*)

66, rue Baudricourt - 75013 Paris (*Métro Tolbiac*)

01 43 25 89 98

**Editions du Centenaire**

5, rue de Belleville - 75019 Paris

01 42 02 87 05

**Editions L'Harmattan**

5-7, rue de l'Ecole Polytechnique - 75005 Paris

01 40 46 79 10

[www.persee.fr](http://www.persee.fr)